

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ



СХV

МАТЕРИАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРИИ

ИСПРАВЛЕНІЯ ВОГОСЛУЖЕВНЫХЪ КНИГЪ



ОБЪ ИСПРАВЛЕНІИ УСТАВА ЦЕРКОВНАГО ВЪ 1682 ГОДУ И
МѢСЯЧНЫХЪ МІНЦЕИ ВЪ 1689—1691 гг.

СООБЩЕНІЕ

Протоіеря К. Никольскаго



1896

Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества
Любителей Древней Письменности

Секретарь *В. Мейковъ.*

При патриархѣ Іоакимѣ въ 1682 году былъ издавъ ново-исправленный Уставъ, или Тѣшиконь, а въ 1689—1691 гг. вышущены были изъ типографіи, согласныя исправленному Уставу, и Мѣсячныя Миней. Исторію исправленія Устава много уясняетъ сохранившійся въ Московскоѣ Синодальной типографіи Уставъ, сирѣчь Око церковнос, изданный въ Москвѣ при царѣ Михаилѣ Феодоровичѣ и патриархѣ Іоасафѣ, въ 1641 году.

Экземпляръ Устава замѣчателенъ тѣмъ, что находился въ употребленіи при самомъ исправленіи Устава 1682 года. На немъ исправители сдѣлали киноварью разныя поправки, дополненія, множество страницъ на немъ зачеркнули и на мѣстѣ прежде напечатаннаго на нихъ сдѣлали новыя указанія о совершеніи богослуженія.

Съ одной стороны, экземпляръ Устава 1641 года поражаетъ массою исправленій, съ другой — обнаруживаетъ глубоко-внимательное отношеніе исправителей къ дѣлу, большое ихъ знаніе церковнаго устава, знакомство съ греческими и харатейными книгами и при исправленіи, не смотря на многочисленныя, разнообразныя указанія о молитвословіяхъ, пѣснопѣніяхъ, чтеніяхъ, — обнаруживаетъ опредѣленный и строго исполняемый планъ исправителей.

Несомнѣнно, принадлежащій Синодальной типографіи экземпляръ Устава 1641 года не составлялъ собою послѣдняго труда исправителей предъ самымъ печатаніемъ Тупикона 1682 года. Есть ясныя доказательства, что кромѣ Устава 1641 года были и другія записи объ исправленіи его. При всемъ этомъ, случая исправленія, сдѣланныи киноварью въ Уставѣ 1641 года, съ исправленнымъ Тупикономъ, издавшимся въ 1682 году, а затѣмъ и выпѣшнымъ,—можно видѣть, что печатаніе ихъ происходило и происходитъ, главнымъ образомъ, согласно исправленіямъ, сдѣланнымъ киноварью въ Уставѣ 1641 г. Поэтому экземпляръ Устава 1641 г., бывшій у исправителей, достоинъ полнаго вниманія и ожидаетъ, по своей важности для исторіи Богослуженія Православной церкви, научнаго всесторонняго разсмотрѣнія и изслѣдованія. Здѣсь же попытаемся рѣшить только нѣсколько вопросовъ, неволью возникающихъ при обзорѣнн его.

Въ экземплярѣ Устава 1641 года, въ мѣсяцословѣ, зачеркнуто киноварью много страницъ, содержащихъ подробныя указанія о совершеніи службы тому или другому святому.

Этому подверглись нѣкоторыя службы греческимъ и вообще восточнымъ святымъ, но главнымъ образомъ службы святымъ русскимъ.

Вмѣсто зачеркнутыхъ около шестидесяти службъ русскимъ святымъ, вмѣсто подробныхъ указаній, какія должны быть молитвословія, пѣснопѣнія, чтенія въ дни памяти ихъ, написано только: «Совершается бдѣніе, идѣ-же мощи его, идѣ-же храмъ его». При нѣкоторыхъ же зачеркнутыхъ службахъ нѣтъ и такого указанія.

Зачеркнутое же состояло изъ указаній на службу рускимъ святымъ торжественную, съ всенощнымъ бдѣніемъ или

поіелесемъ. При разсматриваніи этихъ указаній, исключенныхъ изъ Устава, какъ бы оказывается, что русскимъ святымъ, вмѣсто торжественныхъ службъ, указанныхъ въ Уставѣ 1641 года для повсемѣстнаго празднованія, назначено исправителями совершать эти службы только мѣстно, праздновать имъ лишь тамъ, гдѣ храмъ, или мощи святаго, а нѣкоторымъ русскимъ святымъ—цѣтъ и этого указанія. Службы имъ какъ бы вполнѣ отмѣнены (зачеркнуты).

На ряду съ зачеркнутыми указаніями о службахъ русскимъ святымъ были зачеркнуты указанія о службахъ греческимъ и вообще восточнымъ святымъ; но, по сравненію съ указаніями о русскихъ святыяхъ, большинство не зачеркнуто, оставлено въ прежнемъ порядкѣ. Такимъ образомъ, какъ бы оказывается особое, большее уваженіе святымъ не-русскимъ и умаленіе прославленія святымъ русскимъ. Такое различіе между тѣми и другими святыми находится и въ Типиконѣ 1682 года и въ нынѣ печатаемомъ. Въ нихъ со- держится подробное указаніе о совершеніи службы греческимъ и вообще восточнымъ святымъ, а русскимъ указаніе о службѣ ограничивается словами: «Совершается бдѣніе», или «Совершается соборъ, идѣ-же мощи, идѣ-же храмъ Святаго».

При являющемся недоумѣніи, почему исправители Типикона 1682 года допустили по отношенію къ русскимъ святымъ какъ бы не то почтеніе, какое имъ слѣдовало, вызывается прежде всего вопросъ, кто были исправители и какъ велось дѣло исправленія.

Объ исправителяхъ и о самомъ исправленіи Типикона 1682 г. достойно вниманія изслѣдованіе покойнаго ученѣйшаго профессора Московской Духовной Академіи Мансветова, въ книгѣ его: «Уставъ Церковный». Въ ней находится особая глава

объ исправленіи Тупикона въ 1682 году. Изъ нея видимъ, что исправители были люди многосвѣдущіе и благонамѣренныя и дѣло исправленія вели съ большою тщательностію и осторожностію и, уважая греческое, не менѣе чтили и русское, — но имѣли причины, основанія выпускать изъ прежняго Тупикона то или другое.

«Справщики 1682 года, пишетъ Мансветовъ, располагали для исправленія Устава едва-ли не всѣми пособіями тогдашней литургической литературы и, кромѣ славянскихъ рукописныхъ и печатныхъ изданій Тупикона, пользовались его греческими списками. Изъ другихъ служебныхъ книгъ, кромѣ Львовскаго Анеологіона и Филаретовскаго Устава, они имѣли подъ руками большое число другихъ печатныхъ книгъ и рукописей, съ которыми справлялись при цравленіи. Судя по типографскому Уставу, видно, что справщики пользовались правленнымъ Служебникомъ, Уставомъ Филовея, Часословомъ, печатнымъ Шестодневомъ, послѣдняго выхода, печатными правилами, греческими печатными и харатейными Минсеями, и отмѣчали несходства прежняго Устава съ Кіевскими Часословами и другими служебными книгами. Справщиками состояли лица компетентныя, владѣвшія въ совершенствѣ греческимъ языкомъ и основательно знакомыя съ богослужебными книгами. Они составляли особый кружокъ, работавшій подъ непосредственнымъ наблюденіемъ патріарха въ его келіяхъ и на основаніи особой инструкціи, говоря по теперешнему. Кромѣ того, они обращались къ патріарху за разъясненіемъ въ случаяхъ затруднительныхъ, отмѣчая подобныя недоразумѣнія на поляхъ словомъ: «доложить», «спросить» Сравнительно съ прежними изданіями, справщики 1682 года держались опредѣленнаго плана и, главнымъ образомъ, имѣли

въ виду установить общеобязательное содержаніе Типика, исключивъ изъ него все мѣстное, частное, случайное. Напримѣръ, въ правленномъ типографскомъ экземплярѣ зачеркнуть чинъ службы по уставу обители Сергіевой и другихъ русскихъ монастырей «зане спцевымъ образомъ служба ни гдѣ-же обрѣтается», какъ замѣтилъ въ свое оправданіе справщикъ.

«Исключены особыя обычаи службы въ русскихъ монастыряхъ (л. 130 Правл. Устава), чинъ царскихъ часовъ, по уставу Сергіевой лавры, русскія названія блюдъ на трапезѣ (353 об.), въ мѣсяцословѣ—многія службы русскимъ святымъ, чинъ цѣлованія плащаницы по уставу русскихъ монастырей и. т. д. (Мансветовъ, стр. 324—327).

Итакъ, это и подобное исправители исключили изъ Устава не потому, что, отнесясь съ большимъ уваженіемъ къ греческой службѣ,—службу русскую почитали не столь важною.

При исправленіи они имѣли цѣлю изложить въ церковномъ Уставѣ службу повсюду совершаемую, а отправляемую мѣстно не соединять съ нею. Какъ они исключили многіе обряды, бывшіе только въ нѣкоторыхъ, а не во всѣхъ монастыряхъ, точно такъ они имѣли и особыя соображенія и по отношенію указаній Устава о службахъ русскимъ святымъ. Они вовсе не руководились какимъ либо нерасположеніемъ къ нимъ, не отмѣнили празднованія повсюду русскимъ святымъ¹.

Это особенно яснѣе открывается, съ одной стороны изъ того, что указанія, находившіяся въ Уставѣ 1641 года о торжественныхъ службахъ русскимъ святымъ, далеко не всѣ

¹ Наравнѣ съ указаніями о службѣ русскимъ святымъ они относились и къ греческимъ Мансветовъ насчитываетъ около 40 памятней греческихъ святыхъ, исключенныхъ исправителями изъ мѣсяцеслова Устава 1641 года. Церковный уставъ, стр. 334).

назначены были для богослуженія повсюду, во всѣхъ храмахъ; съ другой стороны, что исправители Устава въ 1682 году не назначали всѣ службы русскимъ святымъ совершать только мѣстно, и что были особыя причины, почему они указанія на службы нѣкоторымъ русскимъ святымъ зачеркнули, безъ всякаго при этомъ обозначенія, какъ совершать службу.

I.

Въ Уставѣ 1641 года почти всѣмъ русскимъ святымъ указано было совершать торжественное богослуженіе, т. е. со всенощнымъ бдѣніемъ или съ поліелемъ. Такое богослуженіе было назначено для празднованія не повсюду, не для всеобщаго празднованія. Это видно изъ того, что въ Уставѣ 1641 года служба русскимъ святымъ иногда ясно указана только для извѣстнаго города¹, иногда только для храмоваго празднованія², иногда же службу съ поліелемъ назначено совершать въ томъ лишь случаѣ, аще восхоцетъ настоятель³, значить не непременно для всѣхъ церквей; иногда и службу даже со всенощнымъ бдѣніемъ назначено совершать, аще

¹ Въ Уставѣ 1641 года указано 5-го марта св. Арсенію, еп. Тверскому: „по Соборному уложенію, служба поется *точно во Твери*. По прочимъ же монастырямъ, якоже настоятель восхоцетъ. Такожде и по всѣмъ градомъ“.

² „Аще есть храмъ творимъ бдѣніе“. Такъ указано 27 сентября св. Саввату, Соловецкому чудотворцу, 17 ноября преп. Нильону, ученику преп. Сергія.

³ Такъ 20 сентября св. муч. вел. кн. Михаилу Черниговскому и боярину Θεодору, 3 декабря преп. Саввѣ, основателю обители Старожевской, 11 марта преп. Евѣимію, архіеп. Новгородскому; 17 марта преп. Макарію Калазинскому, 28 мая св. Игнатію, епископу Ростовскому, 2 іюня св. Іоанну, новому мученику въ Бѣлѣ-Градѣ.

восхоцеть настоятель¹, опять, значить, указана служба не обязательно для всѣхъ церквей; иногда службу русскому святому указано переносить на повечеріе², иногда, по волѣ настоятеля служба переносится на опредѣленный дець³, а иногда переносится не на опредѣленный, а на тотъ, егда разсудить настоятель или еклисіархъ⁴, иногда, опять по волѣ настоятеля (аще хоцеть настоятель), служба русскому святому соединяется съ службою или предпразднества или святаго грчсеской церкви⁵.

Такимъ образомъ около 30 службъ русскимъ святымъ (съ бѣднѣемъ, поліелеемъ) назначены въ Уставѣ 1641 года не

¹ 25 сентября преп. Сергію, иже въ Макавиѣ, лавры Живоначальныя Троицы, 4 октября св. Гурію, архіеп. Казанскому и Варсофію, еп. Тверскому, 19 октября преп. Іоанну Рыльскому, 29 октября преп. Авраамію Ростовскому, 11 февраля преп. Дмитрію Прилуцкому, 3 мая преп. Θεодосію Печерскому, 24 іюля св. князьямъ Борису и Глѣбу, 30 августа преп. Александру Свирскому.

² Такъ 30 сентября преп. Григорію Пельшевскому.

³ Такъ 11 февраля служба (съ поліелеемъ) св. благовѣрному кн. Всеволоду, пареченному во св. крещеніи Гавриломъ, переносится на 10 февраля. Аще хоцеть еклисіархъ, то поется служба его въ 10-й день, святымъ же рядовымъ поетъ егда хоцеть. Аще-ли храмъ св. благовѣрн. кн. Всеволода, то поется служба его непремѣнно здѣ въ 11-й день. Также 31 января служба (съ поліелеемъ) св. Никитѣ Новгородскому переносится на 29 января; 24 мая— служба (съ поліелеемъ) преп. Никитѣ Столпнику, Переяславскому чудотворцу,—на 22 число.

⁴ Такъ 28 октября св. Арсенію, архіеп. Сербскому, 11 ноября Максиму Христа ради юродивому; 27 ноября Іакову, еп. Ростовскому, 16 мая преп. Ефрему Перекомскому; 29 мая св. Іоанну, Христа ради юродивому Устюжскому; 27 іюля св. Николаю Кочанову; 7 декабря преп. Антонію Сисскому; 28 января преп. Ефрему, архимандриту Новоторжскому.

⁵ Такъ 7 сентября служба св. Іоанну, архіеп. Новгородскому, аще хоцеть настоятель, поется съ предпразднствомъ, 2 мая служба св. Борису и Глѣбу, аще хоцеть церкви начальникъ, поется со службою св. Аеанасія, архіепископа Александрійскаго.

для всеобщаго, не для повсюду торжественнаго богослуженія, а или онѣ указаны для мѣстнаго совершенія, или предоставлены на волю, желаніе настоятеля, епископа, или указаны для храмовыхъ праздниковъ¹, и, значитъ, не обязательны для всѣхъ церквей. Замѣчательно, что службы некоторымъ такимъ русскимъ святымъ, которымъ на Московскомъ соборѣ 1547 года положено праздновать повсюду (а не мѣстно),—тѣмъ въ Уставѣ 1641 года (именно 17-го марта Препод. Макарію Калужскому и 17-го апрѣля—Зосимѣ и Савватію) указано совершать службу, аще вопитъ настоятель.

Если бы для всѣхъ вообще церквей были указаны въ Уставѣ 1641 года службы русскимъ святымъ, то въ очень многіе праздники служба имъ соединялась бы со службою греческаго святаго. Между тѣмъ указанія службы русскимъ святымъ не имѣютъ никакой связи съ указаніями службъ греческимъ святымъ, такъ что каждое число мѣсяца, въ которое празднуется русскому святому, имѣетъ въ Уставѣ 1641 года особыя указанія для совершенія службы греческому святому и отдѣльно указанія службы русскому святому, хотя бы службы русскимъ и греческимъ святымъ могли бы быть соединены между собою, какъ тому находятся немногіе примѣры въ томъ-же Уставѣ 1641 года². Очевидно, служба русскому святому указывалась для особаго празднованія,

¹ Для храмоваго праздника въ Уставѣ 1641 года назначалось иногда не бдѣніе, а только полудей. Такъ 28 октября читаемъ: Аще храмъ святѣй мученицѣ Параскевѣ служба поется сице. вечеръ, стихологисуемъ „Блаженъ мужъ“. Итакъ, указывается не малая вечерня, которая бываетъ предъ бдѣніемъ, а великая вечерня и затѣмъ утренняя.

² Въ Уставѣ 1641 года службу 29 января св. свящ. мучен. Игнатію указано пѣть вмѣстѣ со службою св. Никитѣ Новгородскому; 2 мая службу св. Афанасію вмѣстѣ съ службою св. Бориса и Глѣба.

именно — главнымъ образомъ, для храмоваго праздника. Также въ Уставѣ 1641 года иногда въ одинъ и тотъ же день полагаются двѣ службы двумъ русскимъ святымъ, обѣ для торжественнаго богослуженія и каждая служба отдѣльно отъ другой¹. Ясно, что каждая изъ нихъ предназначалась для особаго праздничнаго богослуженія, а не для совмѣстнаго одна съ другою; богослуженіе указывалось обязательно не для всѣхъ церквей, а для тѣхъ лишь, въ которыхъ пожелаетъ настоятель, или для храмоваго праздника. Въ храмовой же праздникъ служба поется только тому святому, во имя котораго построенъ храмъ².

Наконецъ, самыя службы русскимъ святымъ въ Уставѣ 1641 года по своему составу такія, какія паходятся въ немъ для храмовыхъ праздниковъ, напримѣръ: 19-ое сентября, въ день памяти св. князя Феодора Смоленскаго, случившійся въ недѣлю (воскресеніе), служба въ Уставѣ 1641 года указана такая же, каковая въ 5-й храмовой главѣ указана Св. священномуч. Корнелію, если празднованіе ему будетъ въ недѣлю³; въ 25-е сентября служба преп. Сергію Радонежскому

¹ Такъ 11 февраля сперва находятся указанія для службы съ бдѣніемъ св. Димитрію Прилѣцкому, затѣмъ—для службы съ поіелеемъ св. великаго князю Всеволоду-Гаврилу Псковскому; 27 ноября особая служба съ бдѣніемъ Знаменію пр Богородицы и особая служба съ поіелеемъ тому же великому князю Всеволоду-Гаврилу Псковскому

² Въ Уставѣ 1641 года, въ концѣ 4-й главы ясно указано, что въ день храма служба должна быть только храму, и что служба и великому святому въ храмовой праздникъ не правится, а переносится на другой день:

„Аще-ли случится въ одинъ день на ряду въ уставѣ другіи великій святой, съ храмомъ, аще будетъ и великъ святыи, и поемъ службу другому святому, когда настоятель восхоцетъ, или церкви начальникъ, преложивъ ихъ на инъ день“.

³ Различіе лишь то, что при празднованіи Корнелію въ недѣлю (воскре-

(аще хоцетъ настоятель творить бдѣніе) та же, которая и въ храмовой 4-й главѣ, аще случится храмъ святаго или святаго, кромѣ недѣли.

Такимъ образомъ, въ Уставѣ 1641 года далеко не всё торжественныя службы русскимъ святымъ назначались для совершенія ихъ повсюду. Исправители Устава 1682 года не обращали ихъ изъ всеобщихъ въ мѣстныя.

II.

Исправители Устава, обративъ вниманіе, что службы русскимъ святымъ въ Уставѣ 1641 года указаны, главнымъ образомъ, торжественныя, какія бывають въ дни храмовыхъ праздниковъ, съ тѣмъ вмѣстѣ видѣли, что и самыя праздники русскимъ святымъ не были точно разграпичены, распредѣлены, подобно праздникамъ греческимъ святымъ, по отношенію большей или меньшей торжественности богослуженія въ дни памяти ихъ; исправители рѣшили сдѣлать особыя указанія о храмовыхъ праздникахъ и особыя о прочихъ.

Въ храмовые праздники службы по своему составу, болышею частію, однообразны. Въ нихъ бываетъ одинъ и тотъ же родъ и одинаковое число молитвословій, пѣспопѣній и чтеній. Въ тѣ и другіе храмовые праздники повторяется совершенно подобный одинъ другому уставъ. Исправители, для избѣжанія повтореній однообразныхъ указаній для храмовыхъ праздниковъ, рѣшились сдѣлать для нихъ въ Уставѣ

сеніе) указано на утрени. евангеліе храму, а при празднованіи св. Осодору въ недѣлю (воскресенье) евангеліе восьресное. Но, должно замѣтить, что въ храмовыхъ главахъ, при указаніяхъ храмовыхъ праздниковъ, и то и другое евангеліе указывается въ недѣлю: въ иныхъ случаяхъ — евангеліе храму, въ иныхъ — воскресное.

сокращенныя указанія. Они зачеркнули въ мѣсяцесловѣ Устава подробныя указанія для службъ русскимъ святымъ, и вмѣсто того написали: «Совершается бдѣніе, идѣже храмъ или идѣже мощи святаго». Подробныя же указанія о совершеніи службъ въ храмовые праздники опредѣлили изложить въ особыхъ храмовыхъ главахъ. Внося въ Түпиконъ выраженіе: «Совершается бдѣніе, идѣ-же храмъ, идѣ-же мощи святаго», этимъ отнюдь не вводили правилъ о совершеніи службы русскимъ святымъ только тамъ, гдѣ храмъ или мощи имъ, не отмѣнили службу имъ повсюду. Указанное выраженіе отнесли они лишь къ храмовой службѣ, какая должна быть въ той лишь церкви, въ которой храмовой праздникъ. Службу же для другихъ церквей исправители въ мѣсяцесловѣ Түпикона иногда ясно обозначили при самыхъ указаніяхъ храмовой службы. Исправители, написавъ: «Совершается бдѣніе» или: «Совершается соборъ идѣ же мощи его, идѣ-же храмъ», присоединили: *въ прочихъ-же поліелей*¹. Для нѣкоторыхъ Святыхъ въ мѣсяцесловѣ Түпикона изложили подробныя указанія о молитвословіяхъ, пѣснопѣніяхъ и чтеніяхъ.² Но, главнымъ образомъ, для указанія, какую службу должно повсюду совершать въ праздники, поставили такъ называемые праздничные знаки. Знаки находились и въ Уставѣ 1641 года,

¹ Такое указаніе находится 25 сентября о службѣ Препод. Сергію; 3 мая—Препод. Θεодосію Печерскому; 15 июня—Св. Іоанъ митрополиту; 10 іюля—препод. Антонію Печерскому.

² Они находятся для празднованія 27 ноября Знаменію Пр. Богородицы, съ указаніемъ службы для бдѣнія съ знакомъ ✠, 21 декабря Св. Петру митрополиту, съ указаніемъ службы съ бдѣніемъ, со знакомъ ✠, 19 февраля Св. Алексію митрополиту съ указаніемъ службы съ бдѣніемъ, 15 іюля Св. князю Владимиру, съ указаніемъ службы съ поліелеемъ, съ знакомъ ✠.

по не исполнѣ въ томъ порядкѣ и числѣ, въ какомъ потомъ внесены въ Типиконъ 1682 года.

Въ экземплярѣ Устава 1641 года, на которомъ дѣлался исправленія кироварью, и который, какъ выше сказано, не былъ послѣднимъ дѣломъ при исправленіи предъ самымъ печатаніемъ Устава, еще не были исправлены праздничные знаки Въ Типиконѣ же 1682 года знаки были напечатаны по болѣе опредѣленному, нежели прежде, порядку. Въ Уставѣ 1641 г. были три разряда знаковъ: великіе праздники имѣли печатный знакъ ☩ крестъ въ кругѣ; средніе ✠ крестъ малые знакъ ⑆ только чернаго (цвѣта) вида.¹

Въ Типиконѣ же 1682 года, какъ и въ нынѣ печатаемомъ, праздники въ мѣсяцословѣ раздѣлены, по различію не одинаковой торжественности службъ въ нихъ, на пять разрядовъ и, соотвѣтственно этому раздѣленію, имъ назначены пять знаковъ, именно: великіе праздники имѣютъ крестъ въ кругѣ ☩; средніе праздники—два вида знаковъ—крестъ въ полукругѣ—☩—служба съ бдѣніемъ и на утрени кромѣ канона святому—канонъ Богородицѣ; и—крестъ безъ полукруга ✠,—служба съ поіелеемъ; малые праздники также имѣютъ два вида знаковъ, одинъ знакъ ⑆ красный—служба съ великимъ славословіемъ; другой знакъ ⑆ черный—когда въ службѣ вечерни положены стихирѣ на «Господи возвахъ»,

¹ Въ Уставѣ 1641 года читаемъ; о праздникахъ, въ нихъ же поется Богъ Господь—подобаетъ вѣдати, яко на три чины раздѣлены праздницы имуть уставъ, на великія же и средня и малыя. Велицыи убо праздницы Христовы и Богородичны и Предтечевы два. Рождество и Усѣновене, и обонѣ всехвальныхъ апостоловъ Петра и Павла и Иоанна возлюбленнаго—имуть знаменія крестъ—окуръеъ ☩; средній же крестъ точію ✠. малыя же имуть точію по три точки :

всѣ шесть¹ изъ Миней². Три изъ этихъ праздничныхъ знаковъ исправители Тупикона 1682 года употребили для обозначенія службы русскимъ святымъ во всѣхъ храмахъ.

Въ мѣсяцословѣ Тупикона, при означеніи памяти русскихъ святыхъ, при словахъ: «Совершается бдѣніе (соборъ), идѣже лежатъ мощи святаго, или гдѣ храмъ», на полѣ листа напечатаны праздничный знакъ ✠ (т. е. службы съ поіелеемъ, а по волѣ настоятеля и съ бдѣніемъ) или знакъ Ⲅ красный или знакъ Ⲅ черный. Эти знаки о службахъ русскимъ святымъ—особые отъ тѣхъ знаковъ, какіе находятся въ мѣсяцословѣ Тупикона въ одни и тѣ-же числа мѣсяца при означеніи памяти греческихъ святыхъ.

Въ мѣсяцословѣ Тупикона при одномъ и томъ же числѣ мѣсяца находится два, иногда три праздничныхъ знака. Одинъ знакъ поставленъ тамъ, гдѣ означена память греческаго святаго, другой при указаніи памяти русскаго святаго. Иногда въ одинъ день воспоминаются два русскихъ святыхъ и для каждаго находится особый праздничный знакъ.

Знаки, находясь при обозначеніи памяти русскаго святаго, при словахъ: «Совершается соборъ, идѣже храмъ» не относятся

¹ Службы праздниковъ пяти разрядовъ были указаны въ греческихъ Тупиконахъ. Въ Тупиконѣ изданномъ въ Венеци 1615 г хотя и нѣтъ праздничныхъ знаковъ въ мѣсяцословѣ, по службѣ указаны пяти разрядовъ особая служба великимъ праздникамъ, затѣмъ служба среднихъ праздниковъ съ бдѣніемъ (напримѣръ, 13 ноября Св. Иоанну Златоустому); служба съ поіелеемъ (напримѣръ 14 ноября—Св. Апостолу Филиппу), служба съ великимъ славословіемъ (23 сентября—Зачатію Св. прор. Иоанна Предтечи); служба со стихирами (изъ Миней) на 6-ть, (Св. великомуч. Θεοκλή). Во всемъ упомянутымъ праздникамъ тѣ-же службы и въ Тупиконѣ 1682 г. и въ нынѣшнемъ.

² Не такъ, какъ бываетъ въ непраздникъ — изъ Октоиха три стихиры и изъ Миней три.

къ указанію службы храмовой, не соотвѣтствуютъ торжественнымъ службамъ храмовымъ; ибо храмовымъ службамъ должно бы поставить другіе знаки—или крестъ въ кругѣ или крестъ въ полукругѣ.

Исправители Түникаона 1682 г., поставивъ знаки при указаніи памяти русскихъ святыхъ, посредствомъ этихъ напечатанныхъ знаковъ и указали, какаѧ должна быть служба имъ во всѣхъ церквахъ. Иной цѣли нѣтъ въ напечатаніи особыхъ этихъ знаковъ.

При такомъ обозначеніи службы русскимъ святымъ исправители не указали, какъ править сѣ въ соединеніи съ службою того дня святому греческому, и это—потому, что не признали нужнымъ писать уставъ въ частности по отношенію къ каждому святому, когда содержатся въ Түникаонѣ о томъ общія указанія.

Праздничные знаки, означающіе въ Түникаонѣ 1682 г. и въ нынѣшнемъ службу русскимъ святымъ для всѣхъ храмовъ, слѣдующіе:

А.

Служба съ поліелеемъ, а иногда съ всенощнымъ бдѣніемъ при праздничномъ знакѣ ✠:

25 сентября—препод.: Сергію Чудотворцу (совершается соборъ въ обители его и во храмахъ, въ прочихъ-же—поліелей).

22 октября—иконѣ: Пресвятой Богородицы—Казанской.

27 ноября — Знаменію Пресвят. Богородицы, бывшемъ въ великомъ Новѣ-Градѣ.

- 21 декабря — св.: Петру—митрополиту всея Россіи (служба съ бдѣніемъ).
9 января — св.: Филиппу митрополиту всея Россіи.
12 февраля — св. Алексію митрополиту всея Россіи.
3 мая — преп. Θεодосію Печерскому.
21 » — иконѣ: Пресв. Богородицѣ—Владимірской.
15 іюня — св. Іонѣ митрополиту Московскому.
8 іюля — иконѣ: Пресв. Богородицы—Казанской.
10 » — положенію ризы Господа Іисуса Христа.
28 » — иконѣ: Пресв. Богородицы—Смоленской.
26 августа — иконѣ: Пресв. Богородицы—Владимірской.

Б.

Служба съ великимъ славословіемъ, иногда съ поліелеемъ на утрени, указана при знакѣ ☩ красномъ:

- 7 сентября: св. Іоанну, архіеп. Новгородскому.
9 » : препод. Іосифу Волоцкому.
19 » : св. князю Θεодору Смоленскому и Ярославскому и чадамъ его: Давиду и Константину.
20 » : св. муч. вел. кн. Михаилу и боярину его Θεодору, Черниговскимъ чудотворцамъ.
27 » : препод. Савватію Соловецкому.
4 октября: св. Гурію, архіеп. Казанскому и Варсонофію епископу Тверскому.
5 » : св. тремъ святителямъ: Петру, Алексію и Іонѣ митроп. Московскимъ.
28 » : св. Арсенію, архіеп. Сербскому.
29 » : препод. Авраамію архимандриту.

- 5 ноября: св. Іонѣ архіеп. Повгородскому.
- 6 » : препод. Варлааму Хутынскому.
- 17 » : препод. Никоу чудотворцу.
- 19 » : препод. Варлааму и Іоасафу.
- 23 » : св. велик. кн. Александру Певскому.
- 3 декабря: препод. Саввѣ Звенигородскому.
- 12 января: св. Саввѣ архіеп. Сербскому.
- 31 » . св. Никитѣ еп. Повгородскому.
- 11 февраля: препод. Димитрію Прилуцкому.
- 11 марта: св. Евонмію, архіеп. Повгородскому (совершается соборъ въ Повѣ-Градѣ и во обители его).
- 17 » : препод. Макарію Калязинскому.
- 1 апрѣля: препод. Евонмію Суждальскому (совершается соборъ во обители его и въ Суждалѣ— поліеліи).
- 17 » : препод. Зосимѣ Соловецкому.
- 26 » : св. Стефану, еп. Пермскому.
- 1 мая: препод. Пафнутію Боровскому.
- 15 » : св. Исаи, еп. Ростовскому.
- 15 » : св. Царевичу князю Димитрію Московскому.
- 20 » : св. Алексію митроп. Кіевскому (бдѣніе во обители его и въ велицѣй церкви, по всюду же поліеліи).
- 21 » : св. Константину и чадамъ его Михаилу и Теодору Муромскимъ чудотворцамъ (соборъ ихъ совершается въ Муромѣ).
- 23 » : св. Леонтію, еп. Ростовскому.
- 24 » : препод. Никитѣ столпнику Переяславскому.
- 9 іюня: : препод. Кириллу Бѣлоезерскому.
- 25 » : св. Муромскому кн. Петру, во иноцахъ Давиду и княгинѣ Февроніи, во инокиняхъ Евфросиніи.

- 5 іюля: св. Сергію Радонежскому.
24 » : св. Борису и Глѣбу, нареченныхъ во святомъ крещеніи Романомъ и Давидомъ. (Нынѣ знакъ +).
25 » : препод. Макарію Унженскому.
2 августа: блажен. Василию, Христа ради юродивому.
3 » : препод. Антошію Римлянину, Новгородскому чудотворцу.
21 » : препод. Авраамію архим. Смоленскому чудотворцу.
24 » : св. Петру митрополиту Кіевскому, всея Россіи чудотворцу (идѣ-же лежатъ мощи его совершается поліслей).
30 » : препод. Александру Свирскому.

В.

Служба, съ пѣніемъ на вечернѣ на «Господи воззвахъ» шести стихиръ святому (изъ Минеи), при знакѣ **Ⲅ** черномъ:

- 1 октября: препод. Саввѣ Вишерскому (совершается соборъ его во обители его, по свидѣтельству архіерея, сущаго тамо). (Ныны знакъ **Ⲅ** красный).
19 » : препод. Іоанну Рыльскому (праздникъ идѣ-же лежатъ мощи его).
21 » : препод. Илларіону, еп. Меглинскому.
23 » : св. Іакову Боровицкому, (совершается соборъ его идѣ-же храмъ его, по разсужденію и благословенію архіерея).
11 ноября: блаженному Максиму Христа ради юродивому.
22 » : св. великому князю Михаилу Тверскому (совершается соборъ во Твери и идѣ-же храмъ его).

- 24 ноября: св. мучен. Меркурію Смоленскому.
- 27 » : св. Іакову, еп. Ростовскому.
- 7 декабря: препод. Антонію Сійскому, новому чудотворцу.
- 15 » : св. Стефану, архіеп. Сурожскому.
- 10 января: преп. Павлу Комельскому, пже на Обнорѣ рѣцѣ.
- 11 » · преп. Михаилу Клопскому, Новгородскому чудотворцу.
- 11 февраля: св. велик. кн. Всеволоду, нареченному во св. крещеніи Гавріиломъ, Псковскому чудотворцу.
- 14 мая: св. Исподору, Христа ради юродивому, Ростовскому чудотворцу (совершается соборъ его въ Ростовѣ, съ разсужденіемъ тамошняго архіерея).
- 26 » — св. великом. Георгію Новому.
- 28 » : св. Игнатію, еп. Ростовскому (совершается соборъ его идѣже лежатъ мощи его).
- 29 » : св. Блаженному Іоанну Христа ради юродивому, Устюжскому чудотворцу (совершается соборъ его на Устюгѣ).
- 1 іюня: препод. Діонисію Глушицкому.
- 2 » : великомуч. Іоанну новому, умученному въ Бѣлѣ-Градѣ.
- 27 іюля: блаженн. Христа ради юродивому Николѣ Качанову, Новгородскому чудотворцу (служба пѣти его, и рядоваго, съ разсужденіемъ архіерея тамошняго).

III.

Исправители въ экземплярѣ Устава 1641 года, на которомъ дѣлали поправки киноварью, зачеркнувъ службы нѣко-

рымъ русскимъ святымъ, ничего при этомъ не указали, какъ слѣдуетъ имъ править службу. Этимъ они не отмѣнили вовсе совершенія службы. Имѣя цѣлю изложить въ церковномъ Уставѣ указаніе на службу, только повсюду совершаемую, они рѣшились службу, мѣстно совершаемую, съ нею не соединять. Ничего не указавъ о службѣ нѣкоторымъ русскимъ святымъ, они имъ предоставляли отправление службы мѣстно, по волѣ настоятеля, сообразуясь съ мѣстными обычаями и преданіями. Они не объяснили, почему предназначили такое отправление службъ, но, очевидно, имѣли къ тому основанія, о которыхъ со всею вѣроятностію можно догадываться.

1.

Въ мѣсяцесловѣ Тупикона 1641 года исправители зачеркнули 5-го сентября слова: *«убіеніе святаго и благовѣрнаго князя Глѣба, по плоти брата святаго Бориса»*. Этимъ они отмѣнили въ день 5-го сентября празднованіе повсюду св. Глѣбу, предоставивъ въ этотъ день совершать празднованіе мѣстное. Празднованіе св. Глѣбу празднуется повсюду вмѣстѣ съ братомъ Борисомъ 24 іюля, въ день смерти послѣдняго. Какъ Борису былъ одинъ день для празднованія повсюду, такъ рѣшено праздновать и Глѣбу,—тѣмъ болѣе, что исправители могли не знать опредѣленнаго дня смерти св. Глѣба. Въ Тупиконѣ 1641 года обнаружилось это незнаніе. Въ немъ былъ дважды указанъ день смерти его,—именно, кромѣ 5-го сентября, еще 24 іюля—вмѣстѣ съ братомъ его Борисомъ. Въ Тупиконѣ 1641 года читаемъ 24-го іюля: *«убіеніе страсотерпецъ князей русскихъ обои брату по плоти Бориса и Глѣба, нареченныхъ во святомъ крещеніи Романа и Давида»*. День смерти Глѣба, 5-го сентября, по словамъ изслѣдователей, отно-

сился къ такимъ, о которыхъ были мало извѣстны памяти (Христ. Чт. 1889 г., № 3, Ст. Васильева: Соборы 1547—1549 гг.), что подтверждается малочисленностію указаній о немъ въ письменныхъ памятникахъ церковныхъ службъ¹.

2.

Исправители зачеркнули 28-го ноябрю слова: *«Представленіе иже во святыхъ отца нашего Θεодора, архіепископа, Ростовскаго чудотворца»*. Этимъ обозначили, что служба 28-го ноябрю св. Осодору Ростовскому должна быть мѣстною. Странная была участь внесенія въ Уставъ и исключенія изъ него памяти св. Θεодора. Памяти его не было въ Уставѣ московскаго Успенскаго собора XVII вѣка, но она вписана въ Уставъ 1610 года. Не было въ Уставѣ 1632 года, вписана въ Уставъ 1641 года. Исключена въ Уставѣ 1682 года. Не была внесена также въ Минею Мѣсячную 1623 года и въ Трехфологіонъ 1637 года, въ которомъ собраны были преимущественно службы святымъ русскимъ. Невнесеніе въ Тучинконъ 1682 г. памяти Св. Θεодору, равно и службы ему въ Минею, могло быть потому, что исправителямъ и издателямъ богослужебныхъ книгъ было извѣстно «Соборное опредѣленіе 1389 года патріарха Антонія о низложеніи митрополита Пимена и о возстановленіи Кипріана въ званіи митрополита Кіевскаго и всея Руси, съ тѣмъ, чтобы навсегда соблюдаемо было единство русской митрополіи». Въ этомъ Соборномъ опредѣленіи, которое нынѣ напечатано на греческомъ и русскомъ языкахъ (въ изданіи Археографической Коммиссіи — Рус-

¹ Въ Мѣсяцесловѣ А. Сергія указывается память св. Глѣба 5-го сентября только въ славянскомъ евангеліи XIII вѣка.

ская Историческая Библіотека. Т. VI. Приложение № 33, стр. 103), находится осужденіе Оеодора за то, что онъ не повпновался ни патріарху, ни князю Димитрію, заключилъ клятвенный союзъ съ лжецомъ Пименомъ, бѣжалъ съ нимъ въ Турцію и предавъ патріархомъ отлученію, рукоположенъ былъ Пименомъ и усвоилъ себѣ архіепископскій титулъ (стр. 218). Самъ же Пимень, посвятившій Оеодора, былъ рукоположенъ при помощи обмана, лжи и подлога (стр. 214)

«Житіе Оеодора съ очеркомъ позднѣйшей судьбы Симонова монастыря», по словамъ профессора Ключевскаго, «есть ученая компиляція, которая не отличается ни искусствомъ изложенія, ни стройностію состава, и составлено около половины XVII столѣтія» (Древне-русскія житія святыхъ, стр. 353—354). Исправители могли имѣть въ виду извѣстность Соборнаго опредѣленія объ отлученіи Оеодора патріархомъ и—неизвѣстность, когда и кѣмъ отлученіе было снято¹, а потому могли опредѣлить не повсюду праздновать ему 28-го ноября.

3.

Исправители при словахъ 17-го января: «преподобнаго отца нашего Антонія Великаго и память препод. отца нашего Антонія Римлянина, Новгородскаго чудотворца» зачеркнули

¹ У преосвящ. Филарета, архіеп. Черниговскаго въ книгѣ Русскіе святые, 28 ноября, сказано, что Оеодоръ отправился вмѣстѣ съ Пименомъ въ Іерусалимъ; это навлекло на него неприятели со стороны патріарха, другая неприязность долгіе хлопоты по дѣлу о митрополитѣ ввели его въ долги. Наконецъ онъ возвратился въ Россію съ митрополитомъ всея Россіи Кипріяномъ, къ спокойствію церкви русскои (Истор. акты I. № 252 Ник. лѣт. IV. 231. Собор. лѣт. I 233. VI. 122, 138. Собор. дѣяніе 1339 у Калач. въ 3 кн. Арх. 3. 14—16)

какъ указаніе памяти св. Антонія Римлянина, такъ и *устава службы ему*. Весьма вѣроятно, при отмѣнѣ пмѣли въ виду, что память преп. Антонію Римлянину празднуется 3-го августа въ день преставленія его, а также не полагали особенно важнымъ обстоятельство установленія праздника 17-го января. Этотъ день празднуется, какъ объясняютъ пѣкоторые¹, въ воспомнаніе дня тезоименитства его (день памяти препод. Антонія Египетскаго). Но день тезоименитства такъ называемыхъ и великихъ святыхъ не празднуется церковію. Кдвалли былъ точно извѣстенъ день тезоименитства того угодника, который жилъ въ XII вѣкѣ, а мощи котораго обрѣтены спустя четыре съ половиною вѣка (въ 1597 г.), описаніе жизни котораго явилось въ извѣстномъ нынѣ видѣ не ранѣе XVI вѣка и, по изысканіямъ ученыхъ, наполнено невѣрными и легендарными сказаніями (Ключевскій — Древне-русскія житія святыхъ, стр. 306—310). Преосвящ. Филаретъ, архіеп. Черниговскій въ книгѣ «Русскіе святые» пишетъ, что празднованіе 17-го января отмѣнено въ 1678 году².

Вполнѣ вѣроятно, что въ 17-е января празднованіе препод. Антонію Римлянину съ давнихъ временъ было только мѣстное, въ Новгородѣ (см. Мѣсяцословъ прот. Вершинскаго, 3-го авг.).

4.

Исправители зачеркнули 28-го января слова: «Преподобнаго отца нашего *Ефрема, архимандрита Новоторжскаго*»³, тро-

¹ Житіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Антонія Римлянина. СПб. 1860, стр. 23. Св. Филарета Черниг Житія святыхъ, августа 3, примѣч. 26.

² Онъ ссылается на Православное Обзорѣніе 1861 г. I. 299; но въ Православномъ Обзорѣніи не находится указанія объ этомъ.

³ Преосвящ. Филаретъ, архіеп. Черниговскій пишетъ, что препод.

наръ и кондакъ ему. Отмѣнили празднованіе повсюду препод. Ефрему, очевидно, потому, что и въ Түниконѣ 1641 года указано совершать службу препод. Ефрему Новоторжскому, «*егда разсудитъ епископъ*», значитъ, не было назначено и въ Уставѣ 1641 года совершать ее повсюду, тѣмъ болѣе, что не было печатной службы ни въ Миней 1622 года, ни въ Трехлогонѣ 1637 года. Итъ ся и въ нынѣшней Миней. Тропарь же и кондакъ препод. Ефрему Новоторжскому, находящіеся въ Түниконѣ 1641 года и зачеркнутые исправителями, по свосму содержанию относятся ко храму лишь тому, гдѣ мощи его¹.

5.

Исправители зачеркнули 14-го февраля слова: «*Перенесеніе мощей святаго благовернаго князя Михаила Черниговскаго*» и отнесли такимъ образомъ память перенесенія мощей къ мѣстному празднованію. Мученическая кончина Св. князя Михаила съ бояриномъ Теодоромъ послѣдовала отъ Батыя

Ефремъ Новоторжскій не былъ архимандритомъ, но называли его архимандритомъ потому, что въ 1572 г., когда открыты были мощи его, обитель была уже архимандрией. (Русскіе святые, января 28).

¹ Тропарь Ефрему Новоторжскому, гл. 1. „Божественною свыше просвѣтився благодатию преподобне, и многимъ терпѣніемъ современной жизни подвигъ совершилъ еси, тѣмъ же и *источаеши* чудесъ *благодать*, иже вѣрою *приходящихъ къ рацѣ мощей твоихъ*, Ефреме *преблаженне*, и да вси зовемъ ти, слава давшему ти крѣпость, слава вѣнчавшему тя, слава дѣйствующему тобою всѣмъ исцѣленіе“.

Кондакъ Ефрему, гл. 8. „Яко богоявленная русская звѣзда днесъ сія чудесы, преподобне отче Ефреме, не престай моля о стадѣ своемъ, и сохраняй отечество, градъ же и люди *иже тебѣ вѣрою почитающихъ*, и къ *честнымъ мощемъ твоимъ вѣрно притекающихъ*; да велегласно тебѣ вопіемъ, радуйся *благомудре отче Ефреме*“.

въ Ордѣ въ 1245 году 20-го сентября, и память имъ празднуется повсюду въ это число. На этотъ день находится и служба въ Минѣ Мѣсячной. Святые останки князя Михаила и боярина Феодора были, по убіеніи ихъ, погребены въ Черниговѣ. Перенесеніе же мощей было спустя три столѣтія, именно въ 1578 году. По повелѣнію царя Іоанна Васильевича Грознаго, они были перенесены въ Москву. Очевидно, въ это время и назначено было праздновать память перенесенія ихъ 14-го февраля. Причину, побудившую къ перенесенію мощей объясняютъ такъ: «Москва обязана за честь хранить останки мощей въ стѣнахъ своихъ бурной душой душѣ Іоанна IV. Каждая утолить ся тревоги чествованіемъ Святыхъ и умиловитивъ духъ святаго князя, истязавъ потомковъ его: славнаго князя Михаила Воротынскаго (героя Казани и спасителя Россіи на берегахъ Лопасни), доблестнаго князя Никиты Одоевскаго, и князей: знаменитаго Петра и Димитрія Оболенскихъ, Іоаннъ написалъ къ Черниговскимъ угодникамъ велерѣчивое посланіе, приглашая ихъ какъ живыхъ, въ престольный градъ»¹.

Такимъ образомъ, перенесеніе мощей Св. князя Михаила и боярина Феодора не соединялось ни съ событіями изъ жизни страстотерпцевъ, ни съ какимъ либо участіемъ ихъ въ исторической жизни Москвы; поэтому исправителями Тучикона 1682 года память перенесенія мощей Св. князя Михаила и боярина Феодора — 14-го февраля могла быть отнесена къ праздникамъ мѣстнымъ.

¹ Н. И. Писарева брошюра. Михаилъ, вел. князь Черниговскій. Москва, 1839, стр. 28. Тутъ же напечатано и самое посланіе царя Іоанна IV. Посланіе также находится въ книгѣ Снегирева: Памятники Московской древности. Примѣч., стр. 4—5.

6.

Исправители зачеркнули 5-го марта слова: «*Пренесеніе честныхъ мощей преподобнаго отца нашего благовѣрнаго князя Феодора Смоленскаго и Ярославскаго чудотворца и чадъ его Давида и Константина*». При этомъ, зачеркнувъ уставъ службы имъ, на полъ же листа написали: «*Во обители Спасовъ, въ Ярославль*». День преставленія Свв. Осодора и чадъ его празднуется повсюду 19-го сентября. Служба перенесенія мощей и въ Уставѣ 1641 года, 5-го марта — относилась къ мѣстному празднованію. Въ тропарѣ и кондакѣ, находящихся въ этомъ Уставѣ, ясно обозначается, что служба назначалась совершаться тамъ, гдѣ лежатъ мощи»¹.

7.

Исправители зачеркнули марта 16-го слова: «*Преставленіе иже во святыхъ отца нашего Серапіона, архіеп. Новгородскаго*», и тропарь и кондакъ ему. Они предоставили праздни-

¹ Тропарь святымъ, гл. 4. Изъ млада явистесе святин, богочудре Феодоре, и блаженне Давыде съ Константиномъ славнымъ, божественши сосуди избраниши Богови и нынѣ же истачасте намъ многа исцѣленя отъ честныхъ мощей вашихъ, вся ереси потопляюще, и спасающе присно градъ свой и всѣхъ вѣрихъ сохраняюще невредимо, отъ видимыхъ и невидимыхъ врагъ, тѣмъ же вѣрою молимъ васъ святин, молити Христа Бога въ мирѣ сохранитися намъ, и спасти душа наши

Кондакъ, гл. 8. Богомудрено преселилиестесе святин, въ градъ присно добродѣтели цвѣтушь, въ жизни бо сеи приносяще Богови плоды благи преподобне Феодоре, и блаженне Давыде съ Константиномъ славнымъ, и явистесе яко много цвѣтушая райская древеся жизни и яко многосвѣтлыя звѣзды въ мирѣ сияюще богатію, въ добродѣтели исправивше жизнь свою и сего ради получите животъ вѣчный на небесѣхъ; тѣмъ же благодарственно вамъ зовемъ: радуйтеся всемирни свѣтильницы, и граду нашему Ярославю великое утверженіе.

вать преп. Серапіону¹ только мѣстно, хотя преп. Серапіону празднуется только одинъ разъ въ году, именно 16-го марта. По смыслу тропаря и кондака, находящихся въ Уставѣ 1641 года, служба назначалась для празднованія только мѣстнаго². Отмѣну же празднованія повсюду пренод. Θεодору въ день преставленія его можно объяснить неодинаковымъ взглядомъ разныхъ лицъ на его жизнь. Вѣроятно, имѣлась въ виду распря Серапіона съ Іосифомъ Волоцкимъ и приверженцами того и другаго. Иные обвинили Серапіона, считали дѣломъ справедливымъ сведеніе его митрополитомъ Симономъ съ архіепископіи и заключеніе въ монастырь. Другіе были противъ Іосифа, а Серапіона считали правымъ и страдальцемъ. И въ тропарѣ Серапіонъ прославляется за то, что «неправедныя изгнанія радуся претерпѣлъ». Серапіонъ въ посланіи своемъ митрополиту Симону оправдывалъ себя, почему

¹ Мощи Св. Серапіона почиваютъ подъ спудомъ въ Троице-Сергіевой лаврѣ, въ южномъ притворѣ Троицкаго Собора, гдѣ была келія преп. Сергія. Служба Св. Серапіону — поліелейная, особо составлена въ честь его. (Историч. Мѣсядословъ Троицко-Сергіевской лавры. Москва, 1854 г., стр. 5).

² Тропарь святителю, гл. 8. «Твердыйъ адамантъ во истину отче показался еси, во всемъ подобяся владыцѣ своему святителю *неправедная изманиа радуся* претерпѣлъ еси, тѣмъ же и Христось Святителемъ и мученикомъ сликовна ты сотвори и дарова ты стаду твоему, яко сокровище неотъемлемо, чудеса всѣхъ обогащающа, тѣмъ же и мы *сошедшися ко рацѣ мощей твоихъ* любовію вопіемъ, моли о насъ пречестный архіерею Серапіоне отче нашъ».

Кондакъ, гл. 3. «Яко вѣнцемъ пресвѣтлымъ украсися днесь *великій Нова градъ* и ликуетъ въ память пастыря своего и учителя, яко діадиму царскую возложиси *великая же она лавра* свѣтло радуется идѣ же прослави тебѣ Богъ своего угодника и прояви послѣдному роду нашему *цѣлбоносныя мощи* твоя святителю Серапіоне и церкви Божія веселится, созывающы насъ на славословіе, велегласно вопити: *радуйся граду твоему и обители похвала* и вся русскія земля пресвѣтлымъ свѣтильнице».

онъ отлучилъ Іосифа, съ тѣмъ вмѣстѣ доказывалъ, что судъ надъ нимъ (Серапіономъ) былъ несправедливъ¹. Посланіе много говоритъ за Св. Серапіона. Но и противъ него со стороны Іосифа были своего рода обвиненія². Прекрасно, касательно разсужденія о распрѣ Серапіона съ Іосифомъ сказано Невоструевымъ: «Мы съ своей стороны не хотимъ осуждать

¹ Въ Посланіи Серапіонъ, между прочимъ, писалъ «Се ему (т. е. Іосифу) первая вина, что изъ моего предѣла отъ святаго церкви Божіей Премудрости изскочилъ яко же второй Іуда изъ лика апостольска, здался съ монастыремъ, и мнѣ того дѣла не сказалъ, и своихъ обидъ ни малымъ писаніемъ къ намъ не возвѣстилъ, ни нашего благословенія, ни мало отъ насъ принялъ». Серапіонъ сравнивалъ Іосифа съ Цамвлагомъ, который сотворилъ расколъ великой церкви Божіей, ложью поставивъ себя въ митрополиты. Обвинялъ Іосифа, что онъ поступилъ противъ II правила Кароленскаго Собора, который постановилъ: «Пресвитеру, аще будетъ епископомъ своимъ отлученъ отъ области тоя, митрополиту, епископомъ припадати не возбраняется, аще къ тѣмъ не припадаетъ, не смирится, но расколъ творяй, гордяся, святаго Богови принесетъ, рекше, пакы начнетъ служити да будетъ проклятъ». Серапіонъ обвинялъ Іосифа и въ томъ, что онъ своими посланіями митрополиту и великому князю склонилъ того и другаго къ неудовольствію на него (Серапіона) и на многихъ другихъ, изъ которыхъ иные приняли муки; другіе заключены въ темницу; третьи до сего часа въ немилости у великаго князя. Затѣмъ Серапіонъ выражалъ жалобу, что поступили съ нимъ несправедливо, не дали во время быть ему въ Москвѣ, гдѣ онъ хотѣлъ бить челомъ къ великому князю и митрополиту; прежде обвиненія и суда святители исключили архіепископа изъ своего совѣта и собора. Серапіонъ доказывалъ митрополиту, что Соборъ, благословивъ отлученнаго Іосифа, поступилъ вопреки правилъ святыхъ апостолъ и вселенскихъ соборовъ. Серапіонъ обличилъ Соборъ и за его (Серапіона) изверженіе изъ сана, напоминалъ митрополиту, что онъ же самъ далъ ему хиротонію — власть вязать и рѣшить и т. д. (Памятники русской старины, изданные графомъ Куселевымъ-Безбородко. 1869. Выпускъ IV, стр. 210—212)

² Подробно дѣло о взаимныхъ неудовольствіяхъ Іосифа и Серапіона въ сочиненіи И. Хрущова: Исслѣдованіе о сочиненіяхъ Іосифа Санина, преп. игумена Волоцкаго. СПб., 1868 г., стр. 193—239).

того и другаго, а считаемъ этотъ споръ лишь дѣломъ немощи человѣческой, взаимныхъ недоразумѣній и случайностей, каковыя не безъ Промысла Божія попускаются и на самихъ избранниковъ Божіихъ. Знаемъ, напримѣръ, что святый Павелъ, апостоль языковъ, въ Антиохіи въ лице противостоялъ Петру, благовѣствующему въ обрѣзаніи, яко зазоренъ бѣ (Гал. 2 : 11), и что у того же Павла нѣкогда изъ-за спутника Марка была распрія съ апостоломъ Варнавою, яко отлучившись отъ себе (Дѣян. 15 : 39); знаемъ несогласія Златоустаго съ Епифаніемъ Кипрскимъ по дѣлу о Пнтрійскихъ монахахъ. Несмотря на это и Петръ остался Петромъ, и Павелъ — Павломъ, равно какъ и прочіе при своемъ достоинствѣ, сдѣлавшись сынами царствія, — и судить намъ трудно о спорѣ Іосифа съ Серапіономъ, и о взаимномъ примиреніи весьма хорошо и духовно разсудилъ неизвѣстный жизнеописатель Іосифа (стр. 64), и слѣдующія слова его буквально повторяетъ писатель Житія Серапіонова: сія бо пренедобнымъ свойственна: егда какая стропотная бывають имъ, вражду поправше на смрєніе пріяти, якоже блаженный Ивалъ и Епифаній, такожде и сін отцы Серапіонъ и Іосифъ» (Сѹпод. библиот. Милютинская Четь-Миней, мартъ, № 803, л. 447)¹.

Въ послѣдствіи было примиреніе между митрополитомъ Симономъ и преподобными Серапіономъ и Іосифомъ. Митрополитъ Симонъ предъ своею смертію (1511 г.), съ согласія князя, пригласилъ къ себѣ Серапіона, испросилъ у него прощєніе и самъ простилъ ему. Примирился Серапіонъ и съ Іосифомъ. Когда Іосифъ переходилъ въ жизнь вѣчную, Сера-

¹ К. П. Невоструева: Разсмотрѣше книги И. Хруцова. Ислѣдоваше о сочиненіяхъ Іосифа Санина. СПб. 1868, въ Отчетѣ о 12-омъ присужденіи наградъ графа Уварова. 1870, стр. 137.

пiонъ всгалъ и сказалъ вслухъ бывшихъ съ нимъ: «Братъ нашъ Иосифъ преставился, да проститъ его Богъ». (Преосв. Филарета Черниг. Русскiе святые, марта 16-го).

Св. Серапиону указано празднованiе 16-го марта въ Уставѣ 1610 г. и опущено въ Уставѣ 1633 г.,—указано въ Уставѣ 1641 г. и опущено въ Түниконѣ 1682 г. Въ мѣсяцесловѣ Уставовъ 1641 и 1682 года замѣчательно внесенiе памяти преп. Серапиона и Иосифа. Въ Уставѣ 1641 г. указана память преп. Серапиона и нѣтъ указанiя памяти преп. Иосифа; въ Түниконѣ 1682 г. находится указанiе памяти (9-го сентября) преп. Иосифа и нѣтъ указанiя памяти преп. Серапиона.

8.

Исправители зачеркнули 30-го марта слова: «Преставленiе иже во святыхъ отца нашего Ионы, митрополита Кiевского и всея Россii чудотворца,—и уставъ службы ему». Празднованiе 30-го марта святителю Ионѣ было опредѣлено на Московскомъ Соборѣ 1547 г. Тамъ положено празднованiе ему въ этотъ день повсюду. (Акты Археогр. Экспед. Т. I. № 213)¹.

Но и въ Түниконѣ 1682 года, какъ и въ нынѣшнемъ, нѣтъ указанiя на празднованiе святителю Ионѣ 30-го марта. Оно находится 15-го iюня,—чего не было въ Уставѣ 1641 г. Память св. Ионѣ 15-го iюня не указана исправителями въ томъ экземплярѣ Устава 1641 года, въ которомъ они своею

¹ Почему на Соборѣ 1547 года назначена память преставленiя святителю Ионѣ—30-го, а не 31-го марта—неизвѣстно. Въ лѣтописи ясно указано, что въ лѣто 6969 (1461) мѣсяца марта въ 31-й день, на память св. Игнатiя, преставился преосвященный Иона, митрополитъ Кiевскiй и всея Руси во вторникъ страстныхъ недѣли во второй часъ дня. (Полн. собр. лѣт Т V 233 и Т. VIII. 149).

рукою писали поправки, дополненія. Итакъ, въ Уставѣ 1641 г. нѣтъ указанія празднованію св. Іонѣ 15-го іюня, а есть— 30-го марта, а въ Тупиконѣ 1682 года нѣтъ указанія 30-го марта, а находится указаніе 15-го іюня¹.

Ясно, что празднованіе 15-го іюня святителю Іонѣ было перенесено съ 30-го марта. Побужденіемъ къ перенесенію празднованія было то, что 30-го марта приходится или въ дни великаго поста, или въ дни пасхальной седмицы, когда неудобно службу Св. Іонѣ совмѣщать со службою этихъ дней. Поэтому при патріархахъ празднованіе Св. Іонѣ было, какъ видно изъ книги «Выходы Государей», кромѣ 30-го марта, и 29-го и 31-го марта, 4-го, 6-го, 21-го и 24-го апрѣля, 12-го мая и 6-го іюня. (См. въ книгѣ «Выходы», по Указателю). Патріархъ же Іоакимъ 7181 года указалъ празднество Св. Іонѣ, митрополиту Московскому и всея Русіи «переложить и печатать впредь въ святцахъ марта изъ 30-го дня—іюня въ 15-й день на память Св. пророка Амоса»².

Итакъ, исправители въ экземплярѣ 1641 г. зачеркнули память Св. Іонѣ 30-го марта, не указавъ, когда вмѣсто 30-го марта праздновать. Это было рѣшено особо и внесено въ печатный Уставъ 1682 года.

¹ Въ Уставѣ 1641 года—день памяти святителю Іонѣ, кромѣ дня представленія его 30-го марта, указаны еще съ другими святителями, именно: 5-го октября празднуется тремъ святителямъ — Петру, Алексѣю и Іонѣ, и 27-го мая воспоминается пренесеніе честныхъ мощей трехъ святителей— Кипріяна, Фотія и Іоны. Въ Тупиконѣ 1682 года не указано, какъ увидимъ далѣе, память 27-го мая—симъ тремъ святителямъ.

² См. въ Московск. Тупографск. архивѣ, связку № 67—гдѣ собраны указы и распоряженія по дѣлу книжнаго исправленія. (Прибавл. къ изд. Твореній св. отцовъ. Ч. 32. 1883 г., статья Мансветова: Какъ у насъ прѣвильсь церковные книги. стр. 530).

Исправители зачеркнули 14-го апрѣля имена *святыхъ мучениковъ литовскихъ Антонія, Іоанна и Евставія*. Мученики пострадали въ Вильнѣ отъ литовскаго князя Ольгерда. Когда обнаружилось, что они христіане, потому что не хотѣли, по обычаю языческому, брить бороды, стричь волосы, ѣсть въ посты мясо и т. п.; тогда Ольгердъ, недавно сѣвшій на великокняжескій престолъ и еще недостаточно укрѣпившійся на немъ, по требованію жрецовъ и изъ опасенія возмущенія народа, передалъ ихъ, какъ отступниковъ отъ вѣры, мученической кончинѣ—въ 1347 году.

Св. Алексій, митрополитъ Московскій установилъ въ 1364 г. имъ празднество. (Митр. Макарія, Исторія Церкви. IV. 256). Затѣмъ, Московскимъ Соборомъ 1549 года—празднованіе имъ назначено повсюду. Мощи ихъ почиваютъ въ Виленскомъ Духовомъ монастырѣ. Сперва они были подъ спудомъ, но въ 1826 году, съ разрѣшенія Св. Синода, открыто почиваютъ. (Батюшкова—Бѣлоруссія и Литва. СПб., 1890 годъ, примѣчаніе 12, на стр. 58).

Въ Уставѣ 1641 года было назначено мученикамъ Литовскимъ богослуженіе для всѣхъ церквей — но не праздничное. Торжественная же служба предоставлялась разсужденію настоятеля. Служба не праздничная соединялась съ непраздничною службою Св. Мартыну, папѣ Римскому. Въ Уставѣ 1641 года читаемъ: «Аще хочетъ настоятель, да разсудитъ о нихъ (т. е. о мученикахъ). Аще ли ни, вечеръ каѳисма обычная», и за симъ далѣе—указываются пѣснопѣнія Литовскимъ мученикамъ съ пѣснопѣніями Св. папѣ Мартыну. Такъ, стихирѣ на «Господи воззвахъ» сперва Св. Мартыну, потомъ

мученикамъ; на утрени канонъ одинъ Св. Мартыну, другой мученикамъ, и такъ далѣе. Всѣ эти указанія, равно тропарь и кондакъ были исправителями Устава зачеркнуты. По исключеніи изъ Устава 1682 года памяти Литовскихъ мучениковъ, была исключена изъ Миней и служба имъ. Предъ издавіемъ Миней въ 1689—1691 гг. въ правленномъ экземплярѣ Миней, находящемся въ Синодальной Московской типографіи, служба Литовскимъ мученикамъ— Антонію, Іоанну и Евстаоію зачеркнута съ замѣчаніемъ: «сія службы не писать понеже ея нѣтъ» (т. е. въ Уставѣ 1682 г.). (Мансветовъ. Церковный Уставъ, стр. 438). Неизвѣстно, почему исправители въ Уставѣ 1682 года исключили память этихъ святыхъ. Не выразилось-ли въ этомъ неценное отношеніе Россіи къ Польшѣ, бывшее во второй половинѣ XVII вѣка. Хотя было въ 1667 году въ Андрусовѣ перемиріе, но во время исправленія Тупикона въ 1682 году, между Москвою и Польшею не состоялось еще вполне братскаго отношенія во единомъ духѣ. Въ Пращицѣ,—предлагается отъ раскольниковъ вопросъ (164): «Въ старопечатныхъ книгахъ печатана бысть служба святыхъ мучениковъ Антонія, Евстаоія и Іоанна 14-го апрѣля, а въ новопечатныхъ Минейхъ служба святымъ оставлена: чесо ради и за кія вины не печатають?» На этотъ вопросъ въ Пращицѣ данъ такой отвѣтъ: «Антонія, Евстаоія и Іоанна служба оная напечатана по премногому страданію ихъ несогласующаяся, но противу ихъ страданія, о немже житія ихъ пространно показываютъ. И такихъ ради ложныхъ въ той службѣ стиховъ противныхъ житію и страданію оныхъ страстотерпцевъ положенная оная ихъ служба и не печатается».

Въ тропарѣ, напечатанномъ въ Уставѣ 1641 года, равно

въ Анфологіонѣ, изданномъ въ Львовѣ въ 1651 году, и въ Молитвословѣ, изданномъ въ Кіевѣ въ 1742 году, непонятно, на что указывается, что Христось «преславно столпомъ огненнымъ съ небесе озари»¹.

10.

Исправители зачеркнули 30-го апрѣля слова: «*Обрътєніє честныхъ мощей, иже во святыхъ отца нашего Никиты, Новгородскаго — и уставъ службы ему съ помѣлєемъ*», при этомъ на полѣ листа написали: «*Января 31*», т. е. указали, что Св. Никитѣ празднуется во всѣхъ церквахъ 31-го января въ день преставленія его, а 30-го апрѣля день обрътєнія мощей предоставили праздновать мѣстно, подобно тому, какъ многихъ угодниковъ день обрътєнія и перенесенія мощей причисляется къ мѣстнымъ праздникамъ.

11.

Исправители зачеркнули 2-го мая слова: «*Пренесеніє мощей святыхъ мученикъ князей русскихъ обои брату по плоти Бориса и Глѣба, нареченныхъ во святомъ крещеніи Романъ и Давидъ — и уставъ службы имъ съ помѣлєемъ*», на полѣ же листа написали: «*поется же іюля въ 24-й день*», т. е. указали пѣть службу во всѣхъ храмахъ 24-го іюля, въ день смерти

¹ Тропарь, гл. 4. «Иже земную честь и славу отвергше, доблии честнии страдалцы, вѣры ради крѣпко и мужественно муки претерпѣсте, на смерть себе вдаше за животь всѣхъ владыки, тѣмже і Христось преславно столпомъ огненнымъ съ небесе озари, и спочестыи и вѣнцы отпрестола славы вѣнчавъ, и со ангелы тому предстояще, молитє спасти душа наша».

Конданъ мученикамъ. гл. 3, подобєнь. *Дѣвал днесъ*. «Отеческую прелесть оставльше святѣи, Христови приведостєся всѣмъ, дышя усердїемъ стастє мужемудренно до смерти. Взастєже и побѣды почесть воистяну, о всѣхъ Владыку непреставно моляще».

страстотерпца Бориса на рѣкѣ Астѣ, а день перенесенія мощей Бориса и Глѣба 2-го мая предоставили праздновать мѣстно. Въ самой службѣ свв. Борису и Глѣбу на день перенесенія мощей 2-го мая, находящейся въ Мѣсячной Мпнеѣ 1627 года, содержатся пѣснопѣнія, примѣнимыя только службѣ того храма, гдѣ покоятся св. мощи мучениковъ. Въ пѣснопѣніяхъ призываются къ славословію городъ Вышеградъ и люди, обстоящіи раку¹.

12.

Исправители зачеркнули мал 15-го слова: *«Пренесеннаго отца нашего Ефросима, Псковскаго чудотворца - и устави»*

¹ На «Господи воззвахъ» стилира, гл. 5, подобенъ: Радуйся. «Радуйся и веселися Выше-граде, красуйся и радуйся святая церкви, якоже принесена быста, псѣвленію святая источника и поборника на враги, побѣды дающа вѣрному царю нашему, теплая заступника душъ и тѣлесе нашихъ, тѣмъ днесъ вси почитаемъ, честное пренесеніе тѣлесе ваю славная Христу помолитися, доровати душамъ нашимъ миръ и велию милость.

Канона утрени 2-й пѣсни тропаря:

«Честныиъ перенесеніемъ тѣлесе славни ваю, прославися честная церковь, имущая въ себѣ благодати сокровище неоскудное, пречудное»

«Святѣй рацѣ ваю честныиъ, имущи въ себѣ дары благодатныя, преславная тѣлесе ваю, святая мученика Борисе и Глѣбе врача недужнымъ».

«Свѣтелъ воистину и пречестеиъ, превыше бо всѣхъ градъ превознесся, имый въ себѣ честную церковь въ нѣже принесена быста, бисера многоцѣнная».

На «Хвалите» стихиры, гл. 5, подобенъ Радуйся. *«Днесъ празднлюбивыхъ собори, сошедшеся радостнымъ лицемъ, и чистымъ сердцемъ, духовиѣ составимъ ликъ, не въ кимвалѣхъ іудейски, но въ сокрушенныхъ сердцыхъ похваляюще Христа истиннаго Бога нашего, прославляющаго святыя своя, доблаго Романа со Давидомъ, ихже ныиъ многоцѣлбную и чудотворную раку обстояще, любезно обლობзаемъ глаголюще, радуйтася яко Христовы заповѣди по образу соблюдше, радуйтася яко смиреніе Христово воспріемше, и никакоже сопротивистася брату и врагу, немилостивно убивающему тѣлесе ваша, радуйтася яко люди своя ко истиннѣй вѣрѣ наставляюща, Романа пречюдне, и не злобивый Давиде, отечеству си пресвѣтліи свѣтильницы и молитвенницы дерзновенни о душахъ нашихъ».*

службы ему, поименовъ въ Псковѣ»; этимъ обозначили, что служба съ поименованъ преп. Ефросину должна быть только мѣстная—въ Псковѣ. Память преподобному Ефросину празднуется только однажды въ году, именно 15-го мая. Главною причиною назначенія исправителями преп. Ефросину только мѣстной службы—было составленное невѣрное описаніе Житія его и согласная съ нимъ служба, внесенная въ прежнія Мѣсячныя Минси. Описаніе Житія преп. Ефросина служило къ распространенію и утвержденію раскольническаго ученія.

Къ Житію преподобнаго Ефросина, писанному въ 1547 г. Василіемъ, приложена противорѣчивая и баснословная повѣсть о путешествіи преподобнаго въ Царь-Градъ и о двоеніи аллилуіа. (Исторія Русской Церкви митрополита Макарія. Т. 8, стр. 132—142). Повѣсть о хожденіи его въ Царь-Градъ, о видѣніи имъ Богородицы и архангела, о бесѣдѣ ихъ о двоеніи аллилуіа, — отвергнута была Московскимъ Соборомъ 1667 года: «и сіе смущеніе, еже глаголати «аллилуіа» дважды, таже, «Слава Тебѣ Боже», не отъ Ефросина стало, но отъ писателя Ефросиніева житія діавольскимъ навѣтомъ.. токмо солгано на преп. Ефросина отъ писателя житія его». (Дополн. къ акт. истор. Т. V. № 102, стр. 501). На основаніи упомянутаго Житія Ефросина составлена и потомъ напечатана въ Миней Мѣсячной, напримѣръ — 1627 года, служба, въ которой говорится о путешествіи Ефросина въ Царь-Градъ, о пѣніи аллилуіа дважды, съ похвалою этому пѣнію¹.

¹ На стиховнѣ, стихиры, гл. 4.

«Егда убо Богу поспѣшествующему, преподобне Ефросине, духовнымъ желаніемъ распалещеся, о Божественнѣй тайнѣ пресвятаго «Аллилуіа», царствующаго града достигль еси, и отъ святѣйшаго патріарха, честно приемиши бываеши, и благословенія сподобляешися и писаніе приемиши

Изъ предостереженія православныхъ отъ ложнаго ученія, распространяемаго подъ видомъ чествованія преподобнаго Евфросина, назначено ему только мѣстное празднованіе.

отъ него о пречистѣй Аллилуи, тогда и самъ зриши умными очима въ соборнѣй церквѣ, дважды глаголема иѣтъ ѿмѣла и оттуду намы ко своей обители посылаемъ бываеши, миръ и благословеніе братіи съ собою неся, тѣмъ же и обитель твоя съ любовію, яко отца воспріемлетъ тебѣ въ ней же ты многа лѣта подвижася въ постѣ и въ воздержаніи, и трудѣхъ еже къ Богу и писаніе братіи предавъ, и миръ и благословеніе, ко Господу отходиши. того моли спастися намъ, иже любовію поющимъ тя».

Канона тропарь 4-й пѣсни

«Яко же другій Ілія отче Евфросине явися, распалаемъ ревностію оны бо царя обличи беззаконіе творяща, и безстудныи пророки закляты же молитвою своею, о невѣдомѣй тайнѣ Божіи, аллилуи, столпа философа, мнѣнемъ превозносящагося посрамилъ еси, и Божію суду предаль еси».

Канона тропарь 6-й пѣсни

«Іоанна Златоустаго ревности послѣдуя, преподобне отче Евфросине, оны бо винограда ради отъ Царицы заточенъ бысть, ты же отъ столпа философа много претерпѣ уничиженія, и досажденія отъ неразумныхъ чловѣкъ, о пречистѣй аллилуи, и тою Божію благодатію посрамилъ еси .

Канона тропарь 7-й пѣсни.

«По Божественнѣмъ ти преставленіи, отче Евфросине, списателю нишущу твое житіе и чудеса, еже ты сотвори о Христѣ, и въ недоумѣшии ему бывшу, о божественнѣй аллилуи, вы же отцы богоносни, съ пречистою Богородицею, и со архангеломъ въ видѣши явистеси, и повелѣвающе безъ сумнѣнія писати Христову тайну, вопіюще: Благословенъ Богъ отецъ нашихъ».

На хвѣлитѣхъ стихира, слава, гл 6.

«Божественною любовію распалаемъ, преподобне Евфросине, отечество свое оставивъ, и вольное странство Господа ради пріялъ еси, труды и долгаго пути шестіа, жажду и гладъ, студень же и зной Христа ради прегерпѣлъ еси, и царствующаго града достиглъ еси, и отъ святѣйшаго патриарха честно пріемлемъ бываеши, и тамо увѣдѣвъ тайну божественнаго аллилуи, и отътолѣ Богомъ наставляемъ, въ свое отечество возвратился еси, и въ постѣ и слезахъ припроводилъ еси дни свои, дондеже и страсти тѣлесныя умертвилъ еси, тѣмъ же сподобился еси праведныхъ радованія, съ нимиже молися, спастися душамъ нашимъ.

Исправители зачеркнули 27-го мая слова: «*Принесеніе мощей трех святителей — Кипріяна, Фотія и Іоны. и пропарь и кондакъ*», и написали: «*нѣтъ службы*». Такимъ образомъ, празднованіе тремъ святителямъ предназначили только мѣстное, главнымъ образомъ, по неизмѣннѣю службы¹ перене-

¹ У исправителей Устава нѣтъ указашій, на которыхъ можно было бы основываться, что исправители будто бы отмѣнили повсюдное празднованіе тремъ митрополитамъ потому, что не считали, какъ нѣкоторые новѣйшие ученые, митрополитовъ Кипріяна и Фотія въ числѣ святыхъ. Нѣкоторыми учеными высказывается сомнѣніе о митрополитахъ Кипріянѣ и Фотіѣ, что они были почитаемы святыми въ XVII столѣтіи и позже. Сомнѣніе основывается на томъ, что на Московскомъ Соборѣ 1547 года указано совершать празднованіе митрополиту Іонѣ повсюду, а о Кипріянѣ и Фотіѣ не упомянуто ни въ одномъ изъ трехъ списковъ, въ которыхъ исчислены признанные Соборомъ русскіе святые.

Затѣмъ приводится и такое доказательство: Сохранились, пишетъ г. Голубинскій, до настоящаго времени записи о совершеніи богослуженія въ Московскомъ Успенскомъ Соборѣ, или такъ называемый Уставъ этого Собора за первую и вторую половину XVII в. Если бы въ XVII в. было празднованіе нашимъ митрополитамъ, то въ числѣ записей непременно были бы записи о празднованіи имъ, какъ о мѣстныхъ праздникахъ Собора. Но записей нѣтъ, изъ чего необходимо заключеніе, что въ XVII в. празднованія еще не было. Когда послѣ XVII вѣка установлены нынѣ совершаемыя въ Соборѣ празднованія митрополитамъ, сказать не можемъ. (Голубинскаго—Исторія канонизаціи святыхъ. 1894, стр. 143).

Затѣмъ г. Голубинскій въ доказательство, что митрополиты Кипріянъ и Фотій не считались въ XVII вѣкѣ въ числѣ святыхъ, приводитъ и то, что «въ Описи Московскаго Успенскаго Собора 1701 года сказано о пеленахъ на раки чудотворцевъ Петра, Іоны и Филиппа, но не говорится о пеленахъ на раки нашихъ митрополитовъ. Въ Историческомъ описаніи Успенскаго Собора протоіерея Александра Левшина, напечатаннаго въ 1783 г., въ каталогѣ московскихъ митрополитовъ О. Левшинъ называетъ чудотворцами Петра, Іону и Филиппа, а Θεогносту, Кипріяну и Фотію не усваиваетъ титула ни чудотворца, ни святаго (стр. 233), и потомъ отдѣльно говорить

сенію мощей. День же преставленія каждаго митрополита празднуется православною церковью въ особый девъ. Преставленіе митрополита Іоны 31-го марта, Кипріяна 16-го сентября и Фотія 2-го іюля.

о ракахъ съ мощами чудотворцевъ Петра, Іоны и Филиппа (стр. 22) и о гробаль—съ тѣлами пашилъ митрополитовъ Осогноста, Кипріяна и Фотія (стр. 76). Митрополитъ Платонъ въ своей Краткой Церковной Россійской Исторіи ни одного изъ нашихъ митрополитовъ не называетъ святымъ (Г I, стр. 177, 255—256) Первый, называющій ихъ святыми, авторъ Исторіи Іерархіи (Изд. I, въ 1807 г., стр. 49—51). Читается въ Прологѣ, подъ 27-е мая, сказаніе о перенесеніи мощей митрополитовъ Кипріяна, Фотія и Іоны оканчивается словами: «Благовѣрный же князь Іоаннъ и просвященный митрополитъ и все православныхъ множество о семъ прославиша и повелѣша праздновать память обрѣтенія честныхъ мощей ихъ мѣсяца мая въ двадцать седьмый день». Но слова, продолжаетъ г. Голубинскій, вѣрныя въ отношеніи къ митрополиту Іонѣ, не вѣрны въ отношеніи къ митрополитамъ Кипріяну и Фотію, на которыхъ несправедливо или ошибочно распространяется празднованіе, установленное одному первому. Должно думать, что на основаніи Пролога, память обрѣтенія мощей троихъ митрополитовъ читается записанною и въ нѣкоторыхъ Уставахъ, въ главѣ о псалмопѣніи по мѣсяцослову (Голубинскій, стр. 141)

Итакъ, неупоминаніе въ пзвѣстныхъ историческихъ памятникахъ о митрополитахъ Кипріянѣ и Фотіи, по словамъ проф. Голубинскаго, служить для него основаніемъ, почему онъ полагаетъ несправедливымъ или ошибочнымъ распространене празднованія этимъ митрополитамъ Онъ указываетъ на неупоминаніе объ нихъ въ записяхъ и описяхъ Успенскаго Собора. Но на основаніи этихъ записей и описей нельзя съ несомнѣпностію утверждать, что если въ нихъ ничего не было упомянуто, то будто бы не упомянутое и не существовало.

Трудно также согласиться, что Киприанъ и Фотій не были причислены къ лику святыхъ, основываясь на томъ, что будто бы они не признаны Соборомъ Московскимъ 1547 г., что на Соборѣ причисленъ къ святымъ изъ числа трехъ митрополитовъ только Іона. Три списка Собора о признанныхъ святыхъ, дошедшіе до насъ, не вполне согласны, они имѣютъ разность между собою. Можно ли поэтому считать, что они все, что было рѣшено на Соборѣ, передаютъ безъ пропуска и точно? Самъ г. Голубинскій пишетъ мы знаемъ о канонизованныхъ святыхъ на Москов-

Исправители зачеркнули 3-го іюня слова: «*Принесеніе честныхъ мощей святаго страстотерца благовѣрнаго царевича князя Димитрія Московскаго и всея Россіи чудотворца*». и

скомъ Соборѣ 1547 года не съ совершенною точностію (стр. 69). Всѣ же прямыя доказательства о давнемъ чествованіи Кипріана и Фотія, какъ свитыхъ, Голубинскій не признаеть убѣдительными. Такъ въ Уставахъ 1610, 1641 года было указано празднованіе перенесенію мощей митрополитовъ Кипріана, Фотія и Іоны Голубинскій же пишетъ: «Редакторъ первоначальнаго Устава 1610 года поставилъ у себя подъ 27 мая. «перенесеніе мощей митрополитовъ Кипріана, Фотія и Іоны», тогда какъ на самомъ дѣлѣ установлено празднованіе обрѣтенію мощей одного Іоны, какъ *должно думать*, бывъ *введенъ въ заблужденіе Прологомъ*, въ которомъ *несправедливо утверждается*, будто установлено было праздновать память обрѣтенію мощей всѣхъ трехъ митрополитовъ (стр. 166). Подобное сомнѣніе г. Голубинскаго и о пѣснопѣняхъ, бывшихъ въ честь Кипріана и Фотія. Въ Уставахъ 1610 и 1641 гг. помѣщены тропарь и кондакъ всѣмъ тремъ митрополитамъ. Изъ этого можно заключить,—что всѣ три митрополита прославлялись въ XVII вѣкѣ. Голубинскій пишетъ: *нужно думать*, что тропарь и кондакъ составлены были *для домашняго употребленія или, можетъ быть*, ихъ составилъ самъ редакторъ Устава вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ вносятъ въ послѣдній это перенесеніе ¹⁾. Италъ, по мнѣнію г. Голубинскаго, все, что ясно свидѣтель-

¹⁾ **Тропарь**, гл. 8. «Яко свѣтлаго солнца свѣтозарныя звѣзды, троическимъ свѣтомъ озаряете сердца вѣрныхъ, пренесеніемъ честныхъ мощей вашихъ, Троицѣ сосуды явистеся честнымъ вашимъ житіемъ и научисте люди твердо вѣрѣ Христовѣ, и скверну отгнасте вашими святыми заповѣдями, и упасосте добрѣ Христово стадо, порученное вамъ, богомудре Киприане съ славнымъ Фотіемъ и со Іоною твердымъ,—*молитесь Христу Богу, да спасеть душа наша*».

Кондакъ, гл. 8 «Яко три величныя свѣтила явистеся, озаряюще всю подсолнечную Богоданною вамъ благодатію чудесъ, и просвѣтите моливами своимъ вѣрныхъ сердца, вашу память чтущихъ честнаго пренесенія и Владыку Христа всѣхъ творца молитѣ, благовѣрному царю нашему здравіе и спасеніе, и на враги побѣду подати, яко имуще дерзновеніе, и намъ просите велія милости воиүющимъ къ вамъ, радуетеся поборницы по Христовѣ церкви и многочестная свѣтила святители славныи».

уставъ службы ему. Предоставивъ мѣстно праздновать 3-го іюня память царевича, исправители отмѣнили празднованіе повсюду потому, что вообще день открытія и перенесенія мощей болѣе причисляли къ мѣстнымъ праздникамъ. Съ тѣмъ вмѣстѣ могли обратить вниманіе и на исторію установленія праздника перенесенія мощей Св. царевича. Когда самозванцы волновали Россію, Шуїскій рѣшился выставить въ Москвѣ тѣло истиннаго царевича, чтобы разсѣять обманъ въ глазахъ легковѣрнаго народа. Іюня 3-го царь со всѣмъ дворомъ и духовенствомъ встрѣтили св. мощи за городомъ, іюня 5-го поставили ихъ въ Архангельскомъ Соборѣ, чтобы на другой день опустить въ землю, но на другой день совер-

ствуетъ о давнемъ чествованіи, прославленіи митрополитовъ Кипріана и Фотія, есть ошибка, именно и въ Уставахъ 1510 и 1641 гг. по ошибкѣ внесена память Кипріана и Фотія, и въ Прологѣ ошибка, и самыя тропарь и кондакъ имъ ошибочно попали въ Уставъ, тогда какъ они будто бы предназначались для какого-то домашняго употребленія.

Нельзя считать убѣдительною и статью о митрополитѣ Кипріанѣ въ журналѣ «Чтенія Общества любителей духовнаго просвѣщенія» (1882 г., № 2, стр. 358—424). Авторъ, заподозривъ Кипріана, что онъ желалъ унижить Москву и возвысить Кіевъ (стр. 400), подобно адвокату, старающемуся представить своего противника въ дурномъ свѣтѣ, силится убѣдить читателя, что Св. Кипріанъ, какъ въ своихъ писаніяхъ, такъ и въ своей жизни обнаружилъ не прямой образъ дѣйствій, и что онъ былъ поставленъ на митрополию не канонически (стр. 383, 390), былъ человекъ не безпристрастный (стр. 391). Авторъ объясняетъ многія мысли и дѣла Св. Кипріана въ дурную сторону, осуждаетъ и за то, что онъ воспоминалъ въ проповѣди о кончинѣ міра*. Свой же неблагоприятный отзывъ о Св. Кипріанѣ авторъ основываетъ на многихъ предположеніяхъ и догадкахъ.

* Вотъ слова статьи «Въ посланіи къ игумену Афанасію, Кипріанъ полагалъ въ основу всего размышленія не связанную съ существомъ дѣла мысль о близкой кончинѣ міра, вносилъ этимъ искусственность въ построеніи проповѣди и суровый ригоризмъ на мѣсто духа евангельской любви» (стр. 434).

шилось 13-ть чудесъ исцѣленій, и мощи оставлены открытыми въ соборѣ. Тогда опредѣлили праздновать царевичу 19-го октября — день рожденія, 15-го мая — день убіенія его и 3-го іюня — перенесеніе мощей. (Собрац. госуд. грам. Т. 2, № 157, 148. Рукоп. Филарета—у Карамз., 12, прим. 25. Новыі лѣтон., стр. 77, Житія святыхъ, преосвящ. Филарета. Мая 15-го). Перенесеніе мощей было совершено вслѣдствіе гражданскихъ, политическихъ соображеній, а не чисто религіозныхъ побужденій. Въ послѣдствіи, именно въ 1768 году отмѣнено празднованіе 3-го іюня и 19-го октября¹. Въ день убіенія св. царевича Димитрія празднованіе совершается повсюду 15-го мая.

15.

Исправители зачеркнули 29-го іюня слова: «*Святаго благовѣрнаго преподобнаго Петра, царевича, Ростовскаго чудотворца*». Они опредѣлили не повсюду праздновать царевичу Петру, а только мѣстно, не смотря на то, что память Св. Петру царевичу положена однажды въ году². Можно полагать, причиною отмѣны празднованія повсюду было составленное не вполне исторически вѣрно Житіе Св. Петра царевича и неудачно написанная служба ему. Въ описаніи Житія проф. Ключевскаго

¹ Русскіе святые, 15-го мая, Преосв. Филарета, архіеп. Черниговскаго. Преосв. Филаретъ дѣлаетъ такую ссылку. Правосл. обзор 1861. 1. 299. Но въ этой ссылкѣ ошибка. Имѣлось въ виду какое либо другое указаніе.

² Въ Мѣсяцесловахъ Ар Сергія и въ Синодскомъ 1891 г. празднованіе указано въ 29-е іюня, а у прот. Вершинскаго, согласно съ Четь-Минею (нынѣшнею) и Кіевскимъ Мѣсяцесловомъ — 30-го іюня. Ключевскій полагаетъ, что царевичъ Петръ былъ причтенъ къ лику святыхъ на Соборѣ Московскомъ—1549 года (Древн. Русск. Свят., стр. 40), а Голубинскій— послѣ 1549. (Ист. канониз., стр. 80).

чевскій и преосвящ. Филаретъ Черниговскій указываютъ на событія, несогласныя съ хронологіею. Г. Ключевскій находитъ еще, что составленное «Житіе» царевича отличаетъ тенденціознымъ характеромъ: оно написано съ цѣлю доказать неоспоримость правъ потомства царевича Петра и монастыря, основаннаго имъ, на земли и воды, купленные царевичемъ у Ростовскаго князя Бориса. Описаніе жизни царевича написано подъ свѣжимъ впечатлѣніемъ тяжбы, въ которой правнуки Петра царевича оспаривали эти права; «Житіе» Петра царевича не есть точное изображеніе жизни его. Основа сказанія — легенда о царевичѣ, продолженная преданіями о судьбѣ его потомства¹.

¹ Все позволяетъ подозрѣвать въ смиренномъ и худомъ рабѣ, какъ называетъ себя авторъ Житія, инока Петровскаго монастыря Легенда о царевичѣ при всей живости и драматичности ея изложенія въ Житіи, остается довольно прозрачною и плохо закрываетъ дѣйствительныя, послужившія для нея основой событія. По описанію Житія, царевичъ, подъ влияніемъ рассказовъ Ростовскаго епископа, умилился душою, задумалъ видѣть божицу (т. е. церковь) русской земли и ушелъ тайкомъ въ Ростовъ, гдѣ его осторожно крестили, боясь «исканія отрока» изъ Орды. Это не было уже тогда исключительнымъ явленіемъ даже въ Ростовѣ: царевича женили на дочери ордынскаго вельможи, жившаго въ Ростовѣ и весьма богатого, который «прежде бѣше въ вѣру пришедь». Царевичъ также пришелъ съ большими деньгами и крестившись задумалъ построить храмъ около Ростова; за непомерно дорогую цѣну, долго занимавшую воображеніе ростовцевъ, и съ поэтической образностью, выраженную въ легендѣ, князь Борисъ уступилъ мѣсто набожному сыну степей, который на предложеніе утвердить за нимъ землю грамотами, простодушно отвѣчалъ: «азъ, князе, отъ отца и матери не знаю землю владѣти, а грамоты сіа чему суть?» Но потомки Бориса начали оттягивать землю у потомковъ Петра, послѣдніе жаловались въ Орду, — и авторъ сказанія рѣшительно подкупаетъ читателя не только въ пользу обижаемыхъ, но и въ пользу правосудія ордынскихъ пословъ, разбравшихъ тяжбу, бросая невыгодный свѣтъ на внуковъ и правнуковъ князя Бориса. Изъ всего этого позволительно заключить, что авторъ жилъ не слишкомъ далеко отъ начала XIV вѣка, —

Служба царевичу Петру находится въ Мѣсячныхъ Минеяхъ 1628 и 1646 года. Но во 1-хъ, служба не вполне соответствуетъ описанію Житія его, во 2-хъ, она приурочена къ мѣстному празднованію. Въ службѣ нѣтъ никакого указанія на многія важныя событія, указанныя въ Житіи его, именно, какъ царевичъ Петръ слушалъ отъ юности рѣчи епископа, тайно ушелъ въ Ростовъ изъ Орды, крестился, видѣлъ видѣнія, устроилъ храмъ апостоламъ Петру и Павлу, и такъ далѣе. Только одинъ тропарь 3-й пѣсни канона дѣлаетъ кратко намекъ на указанное событіе жизни Св. Петра, именно: *«Изъ млада возраста възпріалъ еси въ Орду Христово повелѣніе, и вѣру, и утвержденіе, пришелъ еси въ славный градъ Ростовъ и сіяеши, яко солнце, Тріипостаснаго Божества преблаженне»*. Но въ тропарѣ 5-й пѣсни есть и несогласное съ описаніемъ Житія его, именно: *«Отъ юности возжадалъ еси образа мнишескаго, и отъ Христа воспріалъ еси вѣнецъ златый, и ризу нетлѣнну, и нынѣ всеблаженне Петръ, со ангелы радуется духъ твой»*. По описанію Житія, царевичъ Петръ былъ женатъ, имѣлъ дѣтей и только по смерти жены принялъ монашество. Въ службѣ содержатся пѣснопѣнія, прилчныя къ тому храму, гдѣ лежатъ мощи Св. Петра. Такъ: *«Нынѣ, преблаженне Петре, душа твоя почиваетъ на небесѣхъ со Христомъ, въ царствіи небеснѣхъ, здѣ-же чест-*

времени тяжбы правнуковъ Бориса съ внуками Петра, но писалъ, не стѣсняясь Ростовскихъ князей, слѣдовательно послѣ того, какъ Москва начала сурово хозяйничать въ Ростовѣ, когда по выраженію «Житія Сергія Радонежскаго» наста наслованіе много, сирѣчь княженіе великое досталось кн. вел. Ивану Даниловичу» и тяжело пришлось граду Ростову и князьямъ его, «яко отъятыя отъ нихъ власть и княжеше». Можно думать, что сказаніе о Петрѣ написано не позже половины XIV вѣка. (Ключевск. «Древне-русскія житія святыхъ». М. 1871, стр. 41, 42).

ныя твоя мощи дають исцѣленія приходящимъ съ вѣрою» (Канона тропарь 1-й пѣсни). «Исцѣленія содѣваетъ блаженный божественный гробъ твой Петре, отгониши недуги, и духи лукавыя отъ чловѣкъ, и укрѣпленіи мудрованія ихъ, восхвалити труды твоя всечестіѣ» (канона тропарь 4-й пѣсни). «Гробъ честнаго тѣлесе показалъ еси вѣрнымъ людемъ, душамъ освѣщеніе и тѣломъ исцѣленіе, страстемъ избавленіе, отъ Твоихъ мощей почерпаемъ» (Канона тропарь 5-й пѣсни). «Да входятъ нынѣ въ святыи храмъ сей, къ честному гробу твоему, блаженне Петре, цари и князи, богатіи и убози, принадлежаще просятъ отъ тебе почерпсти исцѣленія, здравія и спасенія, тѣмъ тя величаемъ» (Канона тропарь 9-й пѣсни).

16.

Исправители зачеркнули іюля 9-го слова: «Явленіе иконы Пресвятыя нашея Богородицы въ градѣ Можайскѣ, иже на Колочѣ». Они отмѣнили празднованіе повсюду, предоставивъ праздновать только мѣстно, вѣроятно, по той же причинѣ, почему и многимъ другимъ чудотворнымъ иконамъ не положено празднованія всюду, именно, что явленіе иконы и чудеса отъ нея были въ частности, извѣстнымъ лицамъ, не имѣли вліянія на судьбу Россіи, какое имѣли другія иконы, напримѣръ, чудотворныя иконы—Смоленская, Казанская, Владимірская, Тихвинская. Явленіе Можайской иконы было въ 1413 году при великомъ князѣ Василиѣ Димитровичѣ и митрополитѣ Фогіи, въ 20 верстахъ отъ Можайска. Икона долгое время принадлежала нѣкому земледѣльцу Лукѣ¹.

¹ Изъ Пролога узнаемъ, что икону увидѣлъ въ лѣсу на деревѣ одинъ земледѣлецъ, по имени Лука. Снявъ ее, онъ принесъ въ свой домъ. Тамъ находящійся разслабленный больной приложилъ икону къ челу, очамъ, ушамъ и выздоровѣлъ. Вѣсть о чудотворной иконѣ разнеслась, и прихо-

Въ Мѣсячной Минсеѣ не было особой службы, и въ Уставѣ 1641 года было указано совершать службу ту, которая отправляется 8-го іюля.

17.

Исправители зачеркнули 27-го іюля слова: «*Святаго блаженнаго иже Христа ради юродиваго Николы, нарицаемаго Качанова, Повгородскаго чудотворца*», и на полѣ листа написали: *службу тѣмъ ему и рядовому съ разсужденіемъ архіерея тамошняго*. Исправители не отмѣнили празднованія повсюду 27-го іюля Николаю Качанову, а только предоставили разсужденію архіерея, какъ соединять службу ему со службою рядоваго святаго Пантелеимона. Въ Түчиконѣ 1682 г. поставленъ при этомъ знакъ ⚡ чернѣй, для указанія службы съ великимъ славословіемъ бл. Николаю повсюду. Въ Уставѣ же,

дили многіе большыя для поклоненія иконѣ и исцѣлялись. Потомъ икона была перенесена въ городъ Можайскъ. Тамъ была встрѣчена великимъ княземъ съ множествомъ народа, и отъ иконы явились многія чудеса. Затѣмъ икона была перенесена въ Москву, срѣтена была митрополитомъ Фотіемъ съ духовенствомъ и множествомъ народа и явила много чудесъ. Изъ Москвы икона возвращена въ свое отечество — въ Колочу. Въ Степенной книгѣ сообщается, что Лука обогатился, ходя съ иконою изъ города въ городъ, построилъ великолѣпный домъ, и жилъ княземъ, презирая всѣхъ. Ловчій князя Андрея Димитровича, оскорбленный грубымъ Лукою, пустилъ на него медвѣдя, который изломалъ его. Лука, приведенный въ чувство увѣщаніями князя Андрея, отдалъ ему чудотворную икону и все свое имѣніе для построения обители Колоченской, а самъ постригся въ неѣ и скоро умеръ. (Карамз. Ист. Госуд. Росс. Т. V, примѣч. 254. Русскій Временникъ, сирѣчь Лѣтописецъ. Москва. Ч. I, стр. 285—291). Въ Колочѣ во имя Пресв. Богородицы построенъ былъ храмъ, а затѣмъ и монастырь Колоченскій, гдѣ и по нынѣ находится чудотворная икона. Это сказаніе согласно съ лѣтописями. (Полн. Собр. Лѣт. Т. III, стр. 105. Т. VIII, стр. 86), съ Лѣтописцемъ Русскимъ, изданнымъ Львовымъ въ 1792. Ч. II, стр. 252).

изданномъ въ Москвѣ въ 1695 г., указаніе на память бл. Николаю Качанову 27-го іюля было исключено. (Мансвостовъ, Церковный Уставъ, стр. 441). И въ нынѣшнемъ Түниконѣ, напримѣръ 1848 года, напечатанномъ въ Москвѣ, опущено указаніе памяти бл. Николаю и уставъ службы ему. Такимъ образомъ, не исправители Түникаона отмѣнили празднованіе повсюду бл. Николаю; въ послѣдствіи сдѣлана отмѣна съ предоставленіемъ праздновать ему мѣстно. Причина отмѣны могла заключаться въ недостаточномъ описаніи жизни, въ краткости его¹, а также въ несообразности службы ему съ его жизнію. Описаніе жизни Николая Качанова заключается, главнымъ образомъ, въ разсказѣ о трехъ чудесахъ, изъ которыхъ два совершились при его жизни².

¹ Описаніе жизни Николая Качанова находится въ книгѣ преосвщ. Филарета Черниговскаго: «Русскіе святые», Іюля 27-го, и въ книгѣ А. Муравьева: «Житія святыхъ Россійской церкви». Списки житій, по свидѣтельству Ключевскаго, относятся къ XVI вѣку. (Древне-русскія житія святыхъ, стр. 268). Николай же Качановъ преставился въ XIV вѣкѣ, въ 1392 году. Мощи его въ Пантелеевской церкви, подъ спудомъ.

² Объ одномъ согласно повѣствуютъ, какъ архіеп. Филаретъ, такъ и Муравьевъ. Оно состояло въ томъ, что когда Качановъ, позванный посадникомъ Новгородскимъ на пиршество, пришелъ къ нему, слуги посадника, не знавшіе, что бл. Николай явился по приглашенію, въ отсутствіе посадника надругались надъ бл. Николаевъ и выгнали изъ дома, потомъ, когда пошли въ погребъ за напитками, нашли всѣ бочки пусты. Хозяинъ, узнавъ, что юродивый былъ выгнанъ, снова пригласилъ его. По приходѣ его пошли въ погребъ и нашли всѣ бочки наполненные напитками. Другое чудо какъ бы нѣсколько разнo рассказываетя архіеп. Филаретомъ и Муравьевымъ. Муравьевъ пишетъ: Блаженный Николай юродствовалъ всегда на Софійской сторонѣ, на Торговую же не переходилъ за Волховъ, потому что тамъ въ одно время съ нимъ спасался другой юродивый Феодоръ, который гналъ его оттуда, говоря: «Не ходи на мою сторону, живи на своей», и, когда, однажды, гнался за нимъ до берега рѣки, *Николай, окрылаемый вѣтромъ, перешелъ по водамъ какъ бы по мосту.* (Іюль, стр. 273). По сказанію

Службы бл. Николаю нѣтъ въ нынѣшней Мѣсячной Миней, но въ прежнихъ Минсяхъ она печаталась, такъ—въ Мѣсячной Миней, изданной въ Москвѣ 1629 года. Потомъ она исключена и не безъ причины. Въ ней содержались тѣже стихиры на «Господи воззвахъ» и канонъ утрепи, которые находятся въ службѣ бл. Андрею юродивому (20-го октября), но стихиры и канонъ не тѣ, которые печатаются въ Общей Миней и могутъ быть пѣты въ день памяти каждаго Христа ради юродиваго, а особые, написанные въ похвалу бл. Андрея юродиваго, содержащiе ясныя указанiя на событiя жизни только его, бл. Андрея, а не бл. Николая. Въ описанiи бл. Андрея юродиваго находится сказанiе о томъ, что онъ видѣлъ сонъ, какъ на позорищи на одной сторонѣ стояло множество ефіоповъ, на другой — много святыхъ мужей въ бѣлыхъ одеждахъ. Ефіопы вызывали мужей на борьбу съ однимъ ефіопомъ. Черновидные хвалились о своей силѣ. Бѣлоризцы ничего не отвѣчали. Тогда Андрей увидѣлъ юношу шедшаго съ высоты, держащаго въ рукахъ три вѣнца, и въ разговорѣ съ нимъ, узналъ, что эти вѣнцы Христовы, ими

архiеи Филарета, *Теодоръ перешелъ по водамъ*. Вотъ разсказъ пресвящ. Филарета. «Теодоръ не позволялъ Николаю бывать на торговой сторонѣ, на которой самъ жилъ Опъ, обыкновенно, прогонялъ его съ Волховскаго моста или по мосту на Софiйскую сторону. Эта вражда двухъ блаженныхъ была только урокомъ для буйной вольницы Новгородской, а не вражда двухъ сердець. Вотъ что разъ было при этой враждѣ Николай гнался за Теодоромъ до Волхова и *Теодоръ*, не понавъ на мостъ, *пошелъ по водѣ, какъ по мосту*, а Николай бросилъ въ него понавшiйся ему кочанъ. (Мѣс. iюл. 27, стр. 445). Тотъ и другой разсказъ уясняется дополненiемъ, что за Теодоромъ и Николай кинулся по водамъ, какъ по суху и, достигнувъ до половины рѣки, кинулъ кочанъ. (Юродство о Христѣ и Христа ради юродивые восточной и русской Церкви, Свящ. Ковалевскаго. 1895, стр. 189).

вѣнчаются тѣ, кои побѣждаютъ черныхъ ефіоповъ, и пред-
ложилъ Андрею идти противъ ефіоплина, наставилъ, какъ бо-
роться съ нимъ, побѣдить его. Андрей одержалъ побѣду и
получилъ вѣнцы съ такимъ наставленіемъ: иди съ миромъ и
отселѣ буди нашъ другъ и братъ; тецы убо на добрый под-
вигъ, нагъ буди и юродъ Мене ради и многому добру при-
частникъ будешь въ день царствія Моего. Услышавъ это,
юноша возбудился отъ сна, и отъ того часа сдѣлался юро-
дивымъ Христа ради. (Четь-Миней, 2-го октября) Объ этихъ
событіяхъ упоминается въ стихирахъ и канонѣ бл. Андрею—
и въ стихирахъ и канонѣ въ службѣ бл. Николая. Такъ:

«Съ ефіопомъ брався, и сего побѣдилъ еси, отъ Христа
дерзновеніе пріимъ, многу печаль бѣсамъ сотворилъ еси, свя-
тымъ же ангеломъ радость и веселіе. Съ ними же и нынѣ
водворяешься, Николае блаженне». (Троп. 3-й пѣсни канона).

«Во снѣ Христа прежде видѣлъ еси, на бѣсы тя укрѣпи-
ляюща, и вѣнецъ тебѣ подавающа и съ ефіопомъ братися
поучающа, и нынѣ не сновидѣніемъ, но въ неизрѣченнѣ свѣтѣ
славу Его зря». (Тропарь 3-й пѣсни канона).

«Бога послушалъ еси, повелѣвшаго тебѣ юроду быти,
царство небесное обѣщавшаго тебѣ, и тому послѣдовалъ еси». (Троп. 3-й пѣсни канона).

«Сѣдяща на престолѣ Христа царя видѣлъ еси, горкія
сея жизни образъ разсмотрѣлъ еси, горячая пельни сущу,
потомъ же неглѣбныя сладости вкусъ пріялъ еси». (Троп.
4-й пѣсни канона).

«Тогда во снѣ и въ восторзѣ Христа видѣлъ еси, и
нынѣ же со безплотными силами водворяясь, славу Божію
видиши, непостижиму и неизглаголанну. Поминай насъ, Ни-
колае, чтущихъ память твою». (Троп. 4-й пѣсни канона).

18.

Исправители зачеркнули 4-го августа слова: *«Проявленіе мощей, иже во святыхъ отца нашего Петра, митрополита Кіевскаго и всея Россіи чудотворца»* и слова: *«тропарь и кондакъ писанъ сего мѣсяца въ 24-й день»*. Этими исправителями отмѣнили 4-го августа повсюдное празднованіе, а предоставили только мѣстное. У ар. Сергія въ Мѣсяцословѣ праздникъ 4-го августа названъ обрѣтеніемъ или проявленіемъ мощей Петра митрополита. Но подъ проявленіемъ не разумѣется обрѣтеніе.

Обрѣтеніе мощей было, по указанію лѣтописи, не 4-го августа, а 14-го іюня, когда, сломавъ старый Успенскій Соборъ, основанный митрополитомъ Петромъ, стали строить новый. (Полн. собр. лѣтоп. Т. VIII, 171—173). По созданіи же кивота для мощей и положеніи ихъ «повелѣ князь великій по всей землѣ праздновати принесеніе мощемъ чудотворца іюля въ первый день». (Полн. собр. лѣт. Т. VI. 196). Когда же вновь построенный соборъ палъ, не повредивъ мощей, и потомъ сооруженъ былъ вновь и освященъ въ 1479 году, 12-го августа; тогда 24-го августа перенесены были въ него мощи Св. Петра «и уставися праздновати пренесеніе мощей въ той (24-го августа) день, а иже было преже пренесеніе мощей въ 30-е іюля, а то отложиша». (Полн. собр. лѣт. Т. VIII. 201. 202). Такимъ образомъ, по сказанію лѣтописей, ни открытія, ни перенесенія мощей не было 4-го августа. Праздникъ проявленія мощей св. митрополита Петра былъ установленъ по особому обстоятельству, отъ котораго и получилъ свое названіе «проявленіе». Въ Святцахъ, напечатанныхъ въ Москвѣ 1646 г., подъ 4-мъ числомъ

августа, сказано: «Проявленіе мощей иже во святыхъ отца нашего, митрополита Московскаго» и при томъ замѣчено слѣдующее: Святитель Петръ, митрополитъ, явился благочестивой царицѣ Анастасіи (супругѣ Іоанна Грознаго) не повелѣвая никомуже гробъ свой раскрывати никогда, и повелѣ ей своею печатію раку свою запечатлѣти и того дне уставивша праздникъ сей праздновати. (Святцы съ краткимъ свягыхъ житіемъ, изданіе Моск. 1646, 1648 г. и Супрасльское 1774 г.).

Нѣкоторые изъ изслѣдователей полагаютъ, что прекращеніе празднованія Св. митрополиту Петру 4-го августа было ранѣе 1682 года, въ которомъ изданъ исправленный Түпиконъ. Въ Мѣсяцословѣ ар. Сергія замѣчено, что перестали 4-го августа праздновать Святителю Петру съ 1652 г.) (Мѣсяц. см. 24-го августа). По какому случаю и кѣмъ прекращено празднованіе, и откуда видно, что въ то время прекратилось — въ Мѣсяцословѣ ар. Сергія нѣтъ объясненій. Н. П. Барсуковъ (въ книгѣ: «Источники русской агиографіи», стр. 445) тоже пишетъ, что съ 1652 г. перестали 4-го августа праздновать Св. Петру митрополиту. Г. Барсуковъ дѣлаетъ ссылку на Строева, который въ Указателѣ къ книгѣ: «Выходы русскихъ государей» ссылается въ этомъ случаѣ на древнюю Русскую Внеліоѡику (Внел. VI. 211. X. 413). Но въ Внеліоѡикѣ, при указаніи о непразднованіи 4-го августа Св. Петру митрополиту, означается не 1652, а 1692 г., именно: 200 (1692) году въ 4-й день (т. е. августа) Петру Митрополиту въ соборѣ не празднуютъ, поютъ рядовымъ святымъ, звонъ въ два колокола (Т. X. стр. 413).

Итакъ, указывается на время не предшествующее, а послѣдующее исправленію Түпикона 1682 года. Во всякомъ случаѣ, ранѣе-ли 1682 года было прекращено празднованіе

Св. Петру Митрополиту 4-го августа, или сами исправители Тупикова 1682 года его прекратили, отмѣну нельзя считать обидною.

19.

Исправители зачеркнули 13-го августа слова: *«Обрѣтеніе честныхъ мощей святаго и блаженнаго Максима иже Христа ради юродиваго, Московскаго чудотворца.* Они память его въ этотъ день отнесли къ праздникамъ мѣстнымъ, точно такъ, какъ и на Московскомъ соборѣ 1547 года, память его причислена была 13-го августа къ мѣстному празднованію. День-же преставленія его 11-го ноября назначенъ имъ для празднованія повсюду. Служба для 11-го ноября находится въ нынѣшней Мѣсячной Миней. Другая-же, написанная на обрѣтеніе мощей, 13-го августа, нынѣ не печатается. Она находится только въ прежнихъ изданіяхъ Миней, именно: 1630 и 1646 годовъ. Служба прилична для совершенія въ томъ лишь храмѣ, гдѣ лежатъ мощи бл. Максима ¹⁾.

— — —

¹⁾ „Нынѣ обрѣтохомъ честныя твоя мощи, *веселемъ и любовію облобызаемъ* и почитаемъ и радуемся, Христа славяще (Стихиря на „Господи воззвахъ“)

„*Придите вси Московскіе народы, сошедшея возвеличимъ Христова рачителя, сой-бо изъ млада плоть свою покори дулови и по Господнимъ стопамъ изволи ходити, на земли жестоко житіе показа, ангелы удиви, и бѣсы устраши—и т. д.* (Стихиря на „Господи воззвахъ“, на „Слава“).

„Нынѣ на небесахъ царствуеши, мы же на земли *поклоняющесея мощамъ Твоимъ* вѣрно, отъ душа Христа славословимъ, иже давшаго намъ тебѣ тепла молитвенника къ Богу“ (Стихиря на стиховнѣ, на вечерни)

„Днесъ мы нынѣ чтемъ, честныхъ мощей обрѣтеніе, *вкупѣ съ благочестивымъ царемъ и вѣрными людьми царствующаго града, да вси вошемъ, моли „Христа Бога спаслися душамъ нашимъ“* (Тропарь)

„Безвѣстная и тайная послѣднему роду, *явлены быша честныя мощи*

Итакъ, исправители Устава не отмѣняли вовсе празднованія 19-ти русскимъ святымъ, но однимъ изъ нихъ, вмѣсто двухъ празднованій въ году повсюду (въ день преставленія Святаго и въ день обрѣтенія или перенесенія мощей), они указали для празднованія повсюду только день преставленія Святаго, а день открытія или перенесенія мощей назначили для празднованія мѣстнаго. Другимъ-же святымъ исправители предоставили празднованіе лишь мѣстное— по недостаточности описанія житія ихъ, по несовершенству составленной имъ службы, по приравленію службы имъ къ тому лишь храму, гдѣ находятся мощи имъ, также и по другимъ, какъ выше показано, особымъ не маловажнымъ причинамъ,

твоя, премудре Максиме; къ нимъ-же прикасающееся освященіе приемлемъ. Христа хваляще, и поюще побѣдную пѣснь“. (Канона 1-и пѣсни тропарь)

„День празднественный, днесь празднуютъ Московстии народи, обрѣтоша бо мощи блаженнаго Максима, яко пѣкое сокровище богатое, непрестанно Христу воспѣвающе, церковь свою утверди, едине блаже и челоувѣколюбче“ (Канона 3-й пѣсни тропарь)

„Московстии народи, сошедшеся днесь въ твое обрѣтеніе блаженнаго Максима, прикасающееся честнымъ мощемъ твоимъ и отъ нихъ исцѣлите приемлемъ, Христу воспѣвающе, да озаритъ насъ въ нощи свѣтъ“ (Канона 5-й пѣсни тропарь).

„Пріидите соберитесь Московстии народи, свѣтла празднующее обрѣтеніе честныхъ мощей, блаженнаго Максима, молящася ко Владыцѣ и Богу нашему, да избавитъ насъ отъ всякаго озлобленія“ (Канона 6-и пѣсни тропарь)

„Земленіи бо есмы и перстнии челоувѣцы, вѣрно притадаемъ ко пречестнымъ мощемъ твоимъ блаженнаго Максима, просяще отщущенія грѣховъ, молися о празднующихъ твое честное обрѣтеніе“ (Канона 4-и пѣсни тропарь).

По исправленіи Устава въ 1682 году послѣдовало, по связи съ нимъ, исправленіе Миней, изданныхъ потомъ въ 1688—1692 г. Исправители Устава, еще до исправленія Миней, предназначили нѣкоторыя службы вовсе изъять изъ нихъ, нныя допустить только для мѣстнаго богослуженія, многія нѣснонѣнія подвергнуть исправленію.

Свѣдѣнія объ исправленіи Миней въ 1688—1692 гг. находимъ у професора Мансветова въ его статьѣ: «Какъ правилсь у насъ церковныя книги» (Прибавл. къ Твор. Св. Отцевъ, 1883 г. кн. 13, стр. 534—574) и въ его сочиненіи: «Церковный Уставъ» (1885 г. стр. 353—365). Мансветовъ изложилъ дѣло исправленія на основаніи сохранившихся въ Московскомъ Синодальномъ Типографскомъ архивѣ приходо-расходныхъ книгъ Печатнаго Двора и—экземпляровъ апрѣльской, майской и іюньской Миней, на которыхъ исправители писали, что слѣдовало измѣнить, прибавить, сократить въ этихъ богослужебныхъ книгахъ. Но цѣнныя свѣдѣнія Мансветова еще не во всей полнотѣ излагають дѣло исправленія. Нѣкоторымъ пополненіемъ, не маловажнымъ матеріаломъ для исторіи исправленія указаннаго изданія Миней можетъ по-

служить рукописное сочиненіе подь заглавіемъ: «О исправленіи въ преждепечатныхъ книгахъ Минеахъ нѣкихъ бывшихъ погрешеній въ реченіихъ: и по зависти дьявольствій бывшей на тая исправленія лживой клеветѣ и о пренятіи дѣла онаго святаго». Рукопись сперва принадлежала Флорищевой пустыни Владимірской епархіи, потомъ поступила въ древлехранилище Владимірскаго братства во имя Св. Александра Невскаго. Объ рукописи упоминають Стросевъ (Библиологическій Словарь, стр. 429) и Викторовъ (Описи рукописныхъ собраній въ книгохранилищахъ Сѣверной Россіи № 139, стр. 264). Подобная рукопись находится въ Московскомъ Чудовомъ монастырѣ, въ книгохранилицѣ подь № $\frac{84}{286}$. Объ ней сообщилъ свѣденія С. Браиловскій въ статьѣ: «Очерки изъ исторіи просвѣщенія въ Московской Руси въ XIII вѣкѣ». (Чтен. въ Общ. любит. дух. просв. 1890, мартъ стр. 436.)

Эта рукопись, судя по выпискѣ, сдѣланной г. Браиловскимъ, заключаетъ въ себѣ сочиненіе не въ той полнотѣ, въ какой содержитъ рукопись Флорищевой пустыни. Браиловскій пишетъ: «Вотъ начало книги: Богъ всеблагій безначальный и безконечный, начало и конецъ всѣхъ сущихъ», и такъ далѣе. Въ рукописи же Флорищевой пустыни предъ этими словами находится болѣе десяти строкъ, содержащихъ ученіе о церкви, именно, рукопись начинается словами: «Церковь святая основана на самомъ краеугольномъ камени» и т. д.

На рукописи Чудова монастыря, по сообщенію Браиловскаго, послѣ заглавія указано время написанія ея, именно: «Написася въ Чудовѣ монастырѣ въ лѣто 7180-го (1692)».

Въ рукописи же «Флорищевой пустыни нѣтъ даты, но изъ самаго сочиненія видно, что она писана послѣ смерти патріарха Иоакима (1690 г.). Въ ней читаемъ: «*И живу сушу святѣйшему патріарху (т. е. Иоакиму) ни кто какое зло глагола на исправленіе оныхъ Миней и на приписки тамо обрѣтающыяся, и на премѣны реченій, а уже тремъ мѣсяцомъ при животѣ его содѣланнымъ за тѣхъ всѣхъ справшкостъ дозоромъ и исправленіемъ*».

Кто былъ авторомъ сочиненія — неизвѣстно. Исторія исправленія и печатанія Миней въ 1688—1692 г. связана съ судьбою главнаго справщика старца Евимія, при участіи котораго были исправлены три мѣсяца Миней, и который подвергся осужденію, былъ удаленъ отъ должности справщика. Повидимому, можно бы полагать, что писатель, оправдывающій въ сочиненіи исправленіе Миней, былъ самъ Евимій. На него какъ бы указываютъ обнаруженныя въ сочиненіи богословскія свѣдѣнія автора и глубокое знаніе греческаго языка. Г. Брапловскій считаетъ авторомъ старца Евимія (стр. 446). Но едва ли можно признавать его авторомъ. Въ сочиненіи авторъ осуждаетъ ошибки допущенныя въ тѣ три мѣсяца, которые исправлялись при содѣйствіи самаго Евимія.

Не смотря на то, что исправленіе Миней 1688—1692 г. велось со всею тщательностью, оно, какъ и предшествующія исправленія богослужебныхъ книгъ, подпало нападкамъ, нареканіямъ со стороны людей неблагонамѣренныхъ. Авторъ въ самомъ заглавіи сочиненія упоминаетъ о лицахъ, которыя

по зависти діавольской произносили на исправленіе лживую клевету и въ самомъ сочиненіи обращается къ нимъ нѣсколько разъ съ словами вразумленія и выражаетъ, что врагъ діаволь въ спцевое *истинное* исправленіе рать свою воздвиже. Что исправленіе было дѣйствительно истинное, что оно было необходимо и велось съ большимъ вниманіемъ, съ осторожностью, съ знаніемъ дѣла, это авторъ раскрываетъ въ своемъ сочиненіи.

Ѡ испраклѣнїи к' прѣжде печатаныхъ книгѣхъ минѣлахъ
н'кїиихъ кыкшиихъ погрѣшенїи к' реченїиихъ: и Ѡ по зѣ-
кнстн дѣакоаксѣткѣи кыкшей на г'аа испраклѣнїа лжн-
кой клекеч'кѣ, и Ѡ преп'аг'н д'бла ѡнаго ст'аг'о.

Цркви ст'аа ѡснована на самѡмъ краецѣ голномъ камени спсн-
тели хрт'к кз'к: и никтѡже мѡжѣ ю поколебати и братѣ
ѡдоба не ѡдолѣютъ ей, и ѡце и припадаютъ ей и скушенїа
к'к'ри и к'ри, рѣсп'аютьса какоже бѡлы приражающыса не-
ломному камени.

ѡце ѡбо кто на камень сей падѣтъ, сокрушитса, а на
негоже ѡце падѣтъ, сотрѣтъ его.

Шнѡзи дрѣвле глѣху доброе зло, а злое добро. но бси
такобн достоинцю своего и зколѣнїа мзду вѡпрѣша цркви
ст'кѣи приражающыса. Бгъ всеблг'и везначалный и везко-
нечный, начало и конецъ вс'кхъ сущихъ, безпредѣльный, не-
описанный, непостижимый, несложный, (или тѡже рѣци не-
составный), неубдѣржный, все убдѣржал и стрѡм на полѣз-
намъ вс'кхъ члковъ. на егоже славу и хвалу члкъ сотво-

рѣса по ѡбразу и по подобію егѡ и тогѡ рѣди долженъ
всѣмъ члѣмъ вѣское бѣгое дѣло творити, и ѡ бѣга самаго
начинати бѣ чѣсть и славу вѣію, по мѣрему и крѣоему ітѣхъ
глаголюему, и бѣ бѣтѣ кончати.

Блици члѣци кѣгочестнѣи іакобѣ кѣгѣ дѣло кѣ славу
бѣію содѣвѣаютъ, тѣмъ бѣга вѣкѣгѣго прославлѣютъ, сѣкѣ
же мѣть и кѣгословѣніе ѡ бѣга получѣютъ, и кѣліе мѣдо-
воздѣніе ѡ негѡ вѣпріимѣютъ, пѣчеже кѣ сѣіенныхъ и
вѣтѣенныхъ писаніихъ ѡупраждѣіюіица: и мѣже діалѣктомъ
писѣша сѣіи ѡци, нѣ іиіиі сѣ ѡнаго прѣлагѣіюіи, и іи
прѣже прѣвѣдѣннаѣ, и ѡ прѣписѣіюіихъ кѣ и кѣіихъ погрѣ-
шенѣ исправлѣіюіи сѣ перѣоѡбрѣзныхъ грѣческихъ істинныхъ
и прѣвѣ: іакѡ и цѣркѣ сѣтѣмъ мѣлитъ бѣга ѡ прѣвѣ (ѣ не-
ісправу) прѣвѣіиі слово істинны: тѣи великѣ мѣду вѣпріи-
мѣтъ по вѣоему тѣрѣдѣ: и достѣіиі сѣтѣ сѣгѣкѣмъ чѣсти,
по сѣѡму аѣпу, глаголюему, тѣрѣдѣіюіица кѣ словѣкѣ, сѣгѣкѣмъ
чѣсти да спѣдѣвѣіютѣса. Блици же сѣцѣвѣму вѣтѣенному дѣлу
пѣіюіиіемъ дѣмонскимъ творѣтъ прѣписаніиі, и нанѣлѣтѣ лѣи-
вѣмъ ѡглѣніиі, и кѣмѣіеніиі, тѣи ѡ цѣркѣ сѣтѣмъ ѡтѣчѣіша
сами сѣбѣ, и вѣсѣмѣ ѡчѣждѣішѣса. И іѣще ѡ цѣркѣ такоіи
ѡчѣжѣ дішѣса, ѡчѣжѣ дішѣса и¹ ѡ бѣга. И мѣстѣ вѣгосло-
вѣніиі вѣіиі тѣи насѣдѣствѣютъ проклѣтѣство. Іѣще во по іѣркѣ,
прѣклѣтѣ всѣмъ творѣи дѣло гѣне неѣрежліиі: мнѣго пѣче

¹ На полѣ листа приписано: мѣіиі іакѡ.

и тѣжше прѡклѡтъ и прерѡклѡтъ навѣтѣмай и препинамай
дѣло гдѣне.

Бжѣтвеннѣи и чѣднѣи мужѣе иудействѣи кѣ вѣтсѣмъ ещѣ за-
конѣ сѣщѣи дѣа сѣагѡ напѡлненѣи седмдесѣтнѣи превѡдници
(кнѣи хже вѣкѣ и прѡкеднѣи Ѣвмѡнъ Бѣопрѣимецъ) превѡдѡша
кжѣткеннаѡ писанѣѡ ѣ еврѣйскагѡ на ѣллинскѣи дѣалѣктъ за
многа лѣта прѣжде пришествѣѡмъ Хрѣтока, нѣ ѡ себе самѣхъ
кѣциающе и пишущѣе: нѡ дѣа сѣагѡ дѣйствиѡмъ, аще и рѣзнѡ
сѣдѡиѣ ѣ рѣзнѣхъ домѣхъ, и сѣ другъ другѡ нѣ ѣходѡ-
иѣсѡ ниже сокѣсѣдѡиѣе: ѡбѡче ѡакѡ нѣзѣ еднѣнѣхъ ѡустъ вѣсѡ
нѣздаша. И тѡѣ тѣхъ седмдесѣтнѣхъ превѡденѣе сѡмъ Хѣ Бѣз
нашъ ѣпотреблѡше, егда что кѣ народѡмъ ѡ писанѣѡмъ глѡше.
Тѡѣ превѡденѣе на ѣллинскомъ ѡзѡуцѣ сѣщѣе сѣи аплѣ ѣпотре-
блѡхѣ бѣ ѣченѣнѣхъ своѣхъ ѣстоглѣнѣхъ, и бѣ написаннопосы-
лѡемѣхъ полагахѣ¹. ѡакѡ свидѣтелствѣуетъ бѣѡмѣдрѣи Ѣвсѣвѣи
кесарѣйскѣи епѣѡ, глѡ: Аплѡ Пѡвелъ законѡѣченъ сѣи, ѣ по-
слѡнѣи кѡ еврѣѣмъ седмдесѣти превѡдникѡвъ превѡденѣю послѣдова.
И сѣщѣннаѡ еѣвѣлѣа, и ѣ бѣѡдѣхѡвѣннаѡ послѡнѣѡ² (разѡумѣѣи Пѡвѣла
сѣагѡ аплѡ) и прѡвѣнѡ ѡ ни хъ нѣзложѣнѣе писѡша не и нѣмъ
кнѣмъ дѣалѣктѡмъ, тѡкмѡ ѣллинскимъ, бромѣ сѣагѡ Матѣѡѡ
ѣвѣлѣста писѡвшаго кѣ Ѣврѣемъ еврѣйскимъ дѣалѣктѡмъ еѣвѣлѣе:
нѡ и тѡѣ тѡкмѡ написанноѡ прѡложѣ сѣтѣи Иѡаннъ бѣѡслѡвъ

¹ При этомъ на полѣ листа написано: Матѣ. Грекъ на ѣлл. В.

² На полѣ листа приписано: и апокалиѣсѣсѣ.

на́ ѳллиноскій діалектъ. И́ ꙗ́кѡ немѡжно ѳсть на́ и́но́мъ ко́емъ діалектѣ кѣ ѳллиноскоу совершенноу вѣослобствити, тогѡ рѣди и́ сѣ́енный символъ глаго́зна кѣры нашею сложи́ско ѳллиноскій діалектомъ: и́ на́ вѣѣхъ сѣнодѣхъ селѣнскихъ стѣи ѡци́ и́злагáху догмáты и́ ѳста́вы, и́ канѡны кѣ ѳллиноскимъ діалектомъ. Тогѡ седмьдесѣтѣи́ прекедѣнѣи́ сѣриагоу на́ ѳллиноскомъ діалектѣ держáхуся вси стѣи ѡци́ на́ши. и́ сáми Грѣци сѣрие рѡдомъ, и́ то́и діалектъ ѳллиноскій кѣ и́мъ ѳстѣствениый и́ ѳченый. и́ тогѡ рѣди ѡ́ тогѡ седмьдесѣтихъ прекедѣнѣи́ и́зѣмлю́ре нѣкѣаи́ словеса́ прилична́ по́ потреби́ творѣи́ канѡноу́, и́ пѣсней, похвалы́ и́ канѡны, и́ ѡучителна́ словеса́ сочинáху, и́ Бг҃у хвалу́ и́ стѣмъ вѡсмы́аху. Тѣхъ пѣснописáтелей и́кѣи́хъ ѳще и́ не вѣѣхъ, и́ и́мена́ зѣкѣ припомнѣти подока́етъ. Сѣть же сѣи: Ѳеофáнъ и́ Ѳео́доръ писани́и зѣ стѣмъ и́коны ѡ́ цр҃кѣ Ѳео́фила и́коноборца. Восмá деугкрѣтъ ѳчѣть стѣаго́у И́ѡанна дамаскина́, И́ѡаннъ дамаскинъ, и́ соучѣи́къ Восмá ма́йумскій, и́ И́сифъ пѣснописецъ: ѳгѡ́же скончáние чѣдано кѣ: вси во стѣи́ почитѣвѡ́аши ѳгѡ́ почитми́ погребáльнымъ, ꙗ́ко скидѣтелствуетъ мѣи́къ Ѳео́доръ Фанерѡ́тъ, и́ прѡчѣи стѣи́. и́ ꙗ́же тѣи писáху, нѣ ѡ́ себе самы́хъ тáа писáху, нѡ ѡ́ стѣаго́у дѣа́ по́ многѡлюбомѣдростномъ ѳченѣи́и воумлáемѣи ѡ́наи́ писáху, ꙗ́кѡ вѣше речѣса́, ѳллиноскимъ діалектомъ, сѣрѣчь грѣческимъ, и́ стѣѣи́ цр҃кви предáша. Тогѡ седмьдесѣтнихъ прекедѣнѣи́и́ писáние вѣжѣенный златѡѳѣтъ вѣсма́ вѣсцѣло сохрãнѣти

повелѣваетъ, глаголюще: ничтоже излишнее, ниже тыне вѣно-
симо къ писаніихъ. И пакы. И вѣтвенныхъ писаній ѿтѣхъ еди-
ну, или едину черту не вѣтвѣтнѣти претвѣтнѣ: ахъ ко стѣмъ
къ рекѣшася, и ничтоже лишно кнѣхъ.

И негѣмъ реченіе лежачее ко стѣмъ писаніи премѣнѣти
ни вѣзвѣдно есть, но и само стѣмъ препинаніе, запатѣ-
или тѣмъ не на подоключимъ мѣстѣкъ положити, велику
творитѣ третѣ, и разумъ писаніа растлѣваетъ¹. Досточѣ-
денъ некто мужъ глаголюще: писаніа стѣмъ, и словеса, и пѣснѣ
стѣхъ ѿцѣхъ такъ подобаетъ преписывати, пачеже пребо-
дити ѿ пѣнѣкъ. на пѣнѣхъ, такъ писаша сами стѣмъ ѿци дрѣв-
ній еллинскимъ діалектомъ, да бы стѣмъ сѣмъ словеса предавшѣмъ,
своѣ искренно разумѣюме, кѣмъ е нами молилися: или
изрѣчѣнѣ, дабы ахъ стѣмъ такъ главный во стѣхъ смотрѣмъ
словеса своѣ, нашему дѣланію епоспѣшествобалъ. Слѣко ко
житіе стѣхъ лучшее, толико ихъ и словеса нашихъ лучша
словесъ и дѣйствиительнѣша еѣ. Иже же ѿ словесѣхъ ихъ
вѣнекрежемъ и не соблюдаемъ, негодобаніе нанесемъ на себѣ,
и помощи и молитвы ихъ лишимся².

Купріяны во стѣхъ ѿцѣхъ нашихъ митрополитъ московскій и
всѣмъ Рѣсїи, иже препина сѣ грѣческѣ кнѣгъ на славѣнскѣмъ ѡзыкъ

¹ На полѣ листа приписано: мѣмъ глаголю стѣмъ змѣтѣ мѣмъ сѣ точны единыа
множичю бездѣлѣнаа родинаа раздѣлѣнаа ѿ въ корнѣ. ад. м. цѣд.

² На полѣ листа приписано. Доздѣ словеса стаѣс днаго.

книгꙋ служѣбникꙋ, и завѣрѣа ничтѡже премѣнѡти превѡду
 егѡ, ниже чтѡ внимати, пиша сѣце: Сѣи служѣбникꙋ преписа
 ѡ грѣческихꙋ книгꙋхꙋ на рускѣи ѡзыкъхꙋ рукою скоею Купріяна
 смиреннѣи митрополѣтꙋ кѣевскѣи и всеѡ русѣи. Блѣнцѣ же пре-
 писꙋете, и поучаваетеса сѣми книгꙋами, ли вжткениꙋ и кѣ-
 кровниꙋ жертвꙋ гдѣви приносѣи сѣиеници. и сѣми кнѣгами
 бѣ мѣтвахꙋ молѣресѣ помниайте наше смиреніе, ѡкѡ да и
 въ томꙋжде поминанію сподѡблени вꙋдете. Иже ли же ктѡ
 восхѡцетꙋ сѣи книгꙋ преписѡвати, смотрѣи не приложити или
 ѡложити единое нѣкое слово, или точкꙋ единꙋ, или крѡчку¹,
 иже сꙋть пѡ стрѡкамѣи крѡдѣхꙋ, или премѣнитѣи слѡгню еди-
 нꙋ, или приложити ѡ ѡбычныхꙋхꙋ иже перекрѣе прикѡкъ, или
 пакѣи ѡложити, ни бѣдѣаконствахꙋ, ниже бѣ вѡглашеніихꙋ, ни
 бѣ мѣтвахꙋ, но е беликимꙋ вниманіемꙋ прочитати оꙋчитисѣ
 или преписѡвати, ѡкѡ да не ѡ небреженіѡмꙋ вꙋ грѣхꙋхꙋ впадеѣте,
 занеже еже ѡ небреженіѡмꙋ впасти вꙋ грѣхꙋхꙋ, горши еѣсть, неже
 ѡ невѣдѣніѡмꙋ бываемагѡ. До заѣ стѣгѡ купріяна словеса.

Внимати подобаетꙋ какоѡ ѡпастѡво имѡхꙋ стѣи еже пре-
 писѡвати, наипаче же превѡдити е ѡзыка на ииѡз ѡзыкъхꙋ, не
 премѣнѡа не токѡма рѣзꙋма реченіѣи, но ни стрѡчныѣи препи-
 наніѣи, сѣрѣчь точекꙋ, и запѣтыхꙋ, ниже верхꙋ полагаемыхꙋхꙋ
 просѡдѣи. ѡкѡ показꙋетеса ѡ стѣгѡ еꙋліѣ. Глѣтꙋ стѣи Іѡаннѣхꙋ

¹ На полѣ листа написано киноварью: крѡчки, заѣ мѣнѣса запѣты и лѣ.

Бѣгослѡвкѡ, ѡ ѡпостѡсномѡ слѡвѣ Бжїи: и бѣ негѡ ничтѡже вѣсть
ѣже вѣтъ. и полагаѣтъ тѡчку. Пѡки глѣтъ вѣ томѡ живѡ вѣ,
и живѡтъ вѣ свѣтъ члѡкѡмѡ. посѣмѡ тѡчку полагаѣтъ. Брѣ-
тици же (ахѡвѡрии) хотѡше аха сѣго создѡна реши, рѣша:
ѣже вѣсть вѣ тѡ. и запѡтѡю препѡша. и навѡдѡтъ, живѡтъ
вѣ. и заѣ полагаѡтъ совершѣннѡю тѡчку.

Тѡйждѡ сѣи ѡвѡннѡ Бѣгослѡвкѡ глѣтъ ѡ Хрѣтѣ. и ѡвласть
дадѣ ѣмѡ и сѡдѡз творѣти, ѡкѡ сѣз члѡчѣ ѣсть, нѣ дивѣтѣсѡ
сѣмѡ. заѣ полагаѣтъ тѡчку. Павѣлѡ же самосѡтѣскїи, прѡста
члѡка глѡше Гѡа, ѡ нѣ Бѣа, сѣце прочитѡше мѣсто сѣѡ.
И влѡсть дадѣ ѣмѡ и сѡдѡз творѣти, ѡкѡ сѣз члѡчѣ ѣсть.
заѣ тѡчку полагаѡм. Тѡже ѡ инагѡ начѡла начинѡше. Нѣ дивѣ-
тѣсѡ сѣмѡ.

Разумѣтелно, ѡкѡ вѣ сѣхѡ препинѡнїѡ стрѡчноѡ, нѣ на
подѡвѡющѣмѡ мѣстѣ положѣнное, содѣла ѣресѡ бѣгѡхѡлнѡю:
ѡкѡ глѣтъ Златѡсѣтъ сѣи, и Теофѡлѡктѡ. Подѡбно томѡ,
(ѡше и не ѣресѡ, ѡвѡче тлѣнїѡ рѡзѡма) мрѡсти Голомѡно
вѡ вѡ главѣ вѣ, сѣи, еѣ. вѡ грѣческїхѡ книгахѡ пишѣтъ ѡ
златѡбрѡцѣхѡ глѡщихѡ: ѡлѡбїмѡ лѣстїю прѡвѣднагѡ, и прѡ-
чѡм. тѡже. тѡжекѡ намѡ ѣсть и вѣдїмѡ. заѣ стоїтъ пре-
пинѡнїѡ. вѣ славѣнскѡй вѣвлїи: тѡжекѡ намѡ ѣсть вѣ вѣдѣнїю,
и препинѡнїѡ стоїтъ дѡбрѣ. по прѡстѡ реши: тѡжкѡ и вѣ-
дѣти прѡвѣднагѡ. Чесѡ рѡди; занѣ неподѡбно инаѡ житїѡ ѣгѡ:
и прѡчѡм. Тѡкожде вѣ лѡтїнскїхѡ и пѡлскїхѡ вѣвлїахѡ вѣтомѡ-

же мѣстѣ реченіа лежѣтъ препинаніе, послѣ гла неопредѣленаѹ,
и¹ видѣти: и дѣже греческое причастіе, славенски дѣепричастіе,
послѣ, и видимъ: а не гла, и видимъ.

Въ минеахъ же въ чтеніихъ вечернихъ архіереемъ, велики
противно здравому разуму, и въ книгахъ лежѣтъ оно
препинаніе, послѣ, и также на есть. Посемъ начиняетъ мѣ-
стѣ греческаго причастіа, глаголю, и видимъ яко неподобно
инымъ житію егѹ. и прочая. И сѣе далече ѿ истины, и ѿ
древнихъ переводовъ стѣхъ шѣхъ: и самыхъ о толковническихъ
передаеніахъ. И къ прежде приправленныхъ минеахъ то кѹло не
вѣсмотрено: нынѣ же благодатію престѣго паракліта испракъса
оное греческаго, и съ славе^нскѣхъ библіи острожекиа и мо-
сковскѣхъ печатей, благоразумно.

Подобно погрѣшеніе и въщше сегѹ, книзъ ереси сѹщо:
къ книзѣ Ирмологіи, вѣстепеннѣи пѣсни перваго глагола, анти-
Фѹна г. къ греческомъ стоить. единица во есть тѣца есте-
ствѹмъ, и препинаніе малое. также случаетъ, но не лица.
ѹнце и къ славенскихъ октѹнахъ и шестоднебахъ: такъ и
къ пѣнїи прежде пошѹ. Въ Ирмологіи же или заквѣнїемъ нако-
бымъ. или недоумѣнїю велики погрѣшенѹ сѹще лежѣтъ. еди-
ница во есть, и положенѹ препинаніе, также, тѣца естество,
и паки препинаніе. также прочее. и сѣе зѣло вѣдословно.

¹ На полѣ листа написано: члжко нмъ.

Но исповѣданію ко православному, Бгъ нашъ, не есте-
ствомъ трѣца, но лица. естествомъ же единица. а еже
пѣти, трѣца естество, вселически чуждо стѣмъ католическимъ
православнымъ цркви: и приклижишъ ариеткѣ ереси, глгоушей три
естества ко стѣки трѣцк. но арието злославіе ему да сзпревы-
клетъ. мы же Бга единосущнаго да поемъ единицу естествомъ,
трѣцу же лица. И сего ѿ препинаіишъ строчкмъ доболш.

Сихъ и сицевыхъ погрѣшеній сущихъ к строчнѣ препи-
наіишъ, колшаа погрѣшеніа сѡкрѣтаютсѧ к минеахъ к рече-
ніихъ. Иакѡ простому существу Бжию и несложному (или
тожде реиш несоставному) въ премножайшихъ мѣстѣхъ не-
добрѣ печатано, мѣстѡ ѡпостаси составъ. гречески трѣнпо-
стасное естество, еже ѡже во всѣхъ книгахъ правленѣ пе-
чатано мѣстѡ составъ ѡпостасъ. к минеахъ же печатано
трѣсоставное естество. и сѣе недобрѣ, ино ѡбъ есть составъ,
ино же ѡпостасъ. Но ѡстависѧ ѡ семъ испытнословити по-
толку, оучащымсѧ. Здѣ же речетсѧ мало нѣчто ѡ томъ.
ѡпостасъ, реченіе есть греческое, еже мѣстѡ лица прѣмлет-
сѧ. Лице же разумѣтелно здѣ, не ѡже прѣднѡа часть гла-
вы, бнѣи же челѡ, ѡчи, носъ и уста, но все ѡображеніе
тѣлесѣ: еже ѡвогда лице глетсѧ, ѡвогда же ѡпостасъ. Лице
ѡбъ, ѡкѡ к трѣхъ лицехъ ѡбнѣсѧ Бгъ аврааму: к трѣич-
ныхъ канонѣхъ глетъ: Спаси к тѡ вѣрꙋющымъ и проповѣ-
дꙋющимъ существо едино, три же лица бѡначална и со-

убрѣзна. И пакн: сопрѣносѣнна трѣ лица слѣкнмъ, ѣднѣнаго же Гдѣа. Ѡ члѣцѣ же, ѣкѡ и ѡпаз: да Ѡ мнѡгнхъ лицъ ѣже бѣ насъ дарованіе, чрѣ мнѡгѣмъ въблѡгодарѣтсѡ ѡ насъ. снрѣчь, молѡщымсѡ вѣсѣмъ вѣмъ ѡ насъ. да мнѡгамъ лица ѣмѣ блѡ-дарѡтъ. Заѣкѣ лица не часть глакѣ, нѡ вѣсѣмъ члѣка глѣтѣ ѣнѣлѣ стѣнѣ. Ўпѡстасъ же, ѣкѡ тѣ дрѣкле ѣкѣ ѡкраамѣ ѣкѣлѣ еси трѣнѡстаснѣнѣ и, трѣ ѣпѡстасѣнѣ пѡемъ кѣпѡчѣлѣнѣ ѣднѣствѣн-наго ѣстѣствѣа. Ѡ члѣцѣ же, ѣкѡ кѣждѡ члѣкѣ ѣпѡстасѣ ѣстѣ инаѣ Ѡ прѡчнхъ члѣкѡкѣ, ѣкѡ Петрѣ ѣпѡстасѣ ѣстѣ, и ѣндрѣѣ ѣпѡстасѣ ѣстѣ. и кѣждѡ ѡггѣлѣ ѣпѡстасѣ ѣстѣ. И сѣа ѡ лицѣ, илѣ ѣпѡстасѣнѣ тѡжде знаменѣющѣмъ.

Ѡстѣвъ же слѣвѣнскѡе рѣчѣнѣе, грѣчѣскѣнѣ глаѣмо ѡѡсѡсѣс, не знаменѣетѣ лица илѣ ѣпѡстасѣнѣ: нѡ знаменѣетѣ дѣкѣствѡ¹, рѣкѣше сѡстѣвлѣнѣе илѣ сѡжѣнѣе чѣсѡгѡ иѣ рѣзнѣхъ вѣщѣѣнѣ во ѣднѡ, ѣкѡ Бѣа слѡва ѣпѡстасѣ ѣднѣа неслѡжна сѣщѣнѣ: сѡжѣсѣ же илѣ сѡстѣвлѣсѣ, иѣ бѣтѣва и члѣствѣа. Члѣка же вѣсѣкагѡ сѡбствѣннаѣ ѣпѡстасѣ, сѡжѣна илѣ сѡстѣвлѣна иѣ дѣшнѣ и тѣлѣсѣ. и тѡѣ сѡстѣвъ ѣпѡстасѣнѣ вѣнѣ члѣщѣнѣ мамы. ѣкѡ ѣстѣствѡслѡбѣствѣмъ стѣнѣ Іѡаннѣ даѣаскѣнѣнѣ сѡзѣетѣ вѡ главѣ сѣ, трѣтѣа сѡвѣа кнѣгѣ. Прѣ бѣжѣтѣвѣнѡмъ же прѡстѡмъ и неслѡжномъ сѣщѣствѣѣ, слѡга илѣ сѡстѣва глѣтѣи неѡбѣжнѣ. сѡжѣнѣе во илѣ сѡстѣвлѣнѣе начѣло вѣрѣннѣ, вѣрѣнѣ же рѣстѡѡнѣнѣа, рѣстѡѡнѣе же рѣшѣнѣа, рѣшѣнѣе же Бѣгѣ чѣждѡ вѣскѡнѣчнѣѣ.

¹ На полѣ листа приписано: слѣчай.

В' мннѣахъ септѣмврїа въ кѡ дѣнь, пѣ. з. стї. ѣ.

дѣкнїе приложнѣхъ нѣ видѣнїе трїпостѣвнымъ проповѣдалъ еси ѣстество кѡ ѡцѣ нѣ снѣ нѣ дѣтѣ.

В' стїсѣ сѣмъ дѣа слѡга велмнѣ несогласна. Пѣрвое. ѣже дѣкнїе приложнѣхъ нѣ видѣнїе: ѡ кѣсому дѣкнїе приложнѣхъ нѣ видѣнїе, того нѣ нѣзѣаклѡсѣ. Второе: Чтѡ ѡакаетъ прилагательное нѣма множественнымъ числѡ лежѣщее, трї составнымъ, недоразумѣннѡ велмнѣ: занѣ нѣ предкажетъ ннжѣ послѣдетъ существнѣтелное ѡакобѡ нѣма прилагательному ѡному нѣмени. ѡже ко ѡноснѣтелно въ разумѣтн (нѣкѡ нѣ подѡкѣетъ) нѣ трїпостѣвное ѣстество, пѡ вѣослѡбѡмъ стїмъ ѡцѣмъ, дѡкрѣтѣ въ вѣло. нѡ нѣ попуѣдетъ число ѣдннственное, ѣже ѣстество, множественному трїпостѣвнымъ сочиннѣтнѡ. протнѣвнѡ во ѣстѣественному рѣзуму, нѣ природному глаголннїю. ѡ в' грѣческнхъ пнсанѡ нѣстннѡ: нѣ вѣгочнннѡ снѣе. дѣкннїю приложнѣхъ видѣнїе, трїпостѣвное проповѣдалъ еси ѣстество кѡ ѡцѣ нѣ снѣ, нѣ стѣмъ дѣтѣ.

Въ кѣ дѣнь, пѣснн, нѣ, трѡнченъ.

Трнскѣтлѡе вѣтѡ, трнѣѡннѡ зрнѡ ѡ ѣдннѡгѡ трнпостѣвнѡгѡ существѡ роднѣтелѡ вѣначѡла.

ѡо зѣтѣ вѣ прѣпннннѡ стрѡчнѡгѡ, ѡвлѣннѡ роднѣтелнѣ падѣжемъ вѣсѣ. нѣ зѣтѣ прѣпннннѡе тѡчка. нѣ посѣмѣ велмнѣ вѣдослѡбнѡ. Потѡмѣ глѣтѣ вннннѣлымъ падѣжемъ. ѣдннѡестѣественно слѡво ѡцѣ, нѣ ѡцѣвѣющѡ ѣдннѡсѣющѡ дѣхъ. Въ

греческомъ же лежитъ. ☩ единаго тріпостаснаго есте-
ства: до заѣ родителнымъ падѣжемъ, и препинаііе точка
лежитъ. Всюду же всѣмъ прочимъ бинителнѣмъ падѣжемъ сїце:
родителмъ вѣначална, и единостѣственное слово шчее, и
ѣцѣтвующаго единасущнаго аха, аѣти кагыте. Къ тѣхъ
же минѣлѣ нѣ во единаомъ мѣстѣ написано: сїхъ шцѣ, а
иѣдѣ, ахъ стѣи сїѣ ерасленх¹. Изъ греческомъ же: сїхъ
шцѣ, и ахъ стѣи сїѣ соестѣствѣ, а нѣ ерасленх. Не тѣжде
ѣво разумѣтелно соестѣствіе и схрастѣніе: нѣ иѣно и иѣно.
Схрастѣніе ѣво ѣсть, два нѣкамъ схрастаются ко едино, ѣкво
вѣтеъ ѣблоннаѣ прицѣплена, ѣблони же двѣмъ, илїи иѣдво
ѣквоѣ дрѣва ко пнѣ, и схрастаются и бываѣ едино дрѣво: илїи
два перста схрастаются кѣпнѣ, и бываѣтъ едннх. И сїе ѣсть
схрастѣніе. И сїце глати ѣ бѣѣ не цѣрковнѣ. Соестѣствіе же
разумѣти въ шцѣ и снѣ и стѣмъ дѣѣ, по стѣмъ шцѣмъ,
трѣхъ ѣпостасей сѣщнхъ собствѣннхъ, ѣствѣво едино. кїждо
во свѣйственнѣю ѣпостасѣ иѣмать, аѣще и не шхѣднн ѣ дрѣгъ
дрѣга, нѣ не смазаннн, ннже смѣшѣннн, ѣкво Іѣвѣннхъ, Пѣтръ,
и Іѣдрѣи единаостѣственнн, илїи тѣжде рѣщн соестѣственнн,
а нѣ и схраслѣннн: нѣ трн ѣпостасн цѣлы иѣмѣще кїждо
собствѣннѣю.

Въ 31 дѣнь, пѣснн, ѣ. вѣгорѣднчѣнх.

¹ На полѣ листа приписано: схрастѣніе.

Ω какъ дѣла роднѣ приосущное слово и ѡпостасно, сѣднѣа ѡча сличѣа¹. Чтѣ сличѣе заѣк знаменѣе, недоумѣннѣ: и ѡ кѣословѣвѣх ѡцѣкѣх стѣхѣх ѡчнѣтелей, бѣга ѡца сличѣе аѣре ѡбрѣктаетса, да покажутса злословѣннѣ и исправленѣе кнѣ: и грѣческнѣх же снѣе стѣхѣх сѣнѣ сочиненѣх ѡ стѣгѣѣ Ѳеофанѣа, ѡ какъ дѣла роднѣ приосущное слово и ѡпостасно, ѡсѣднѣе ѡчѣескѣа ѡпостаснѣ зрнѣ чтѣ глетса стѣнѣ Ѳеофанѣа, ѡсѣднѣе ѡчѣескѣа ѡпостаснѣ, а не сличѣа. сличѣе ко ѣсть ѣднѣоличѣе. иакъ ѣднѣоестѣстѣкѣе глетса соестѣстѣе, и соѡвразѣе ѣднѣоѡвразѣе. иакъ соѡвразнѣа трѣца, разѡумѣтелно, ѣднѣоѡвразнѣа трѣца. Но иномѣ же знаменѣбаннѣо сличѣство глетса, согласѣе, ѣгожденѣе, ѣпоенѣе, членѣенѣе. ѣже грѣческнѣ армонѣа. ѣкоѡ сѣа знаменѣаннѣа, иже ѣднѣоличѣе, иже членѣенѣе, илнѣ сзгожденѣе, мѣстѣѣ ѡпостаснѣ ѡнѣо неаѣкѣѣ ѣ.

Вз зѣ дѣнь, пѣкснѣ ѣ. кѣорѣднѣенѣ².

Веселѣтса неѣнѣа снѣа, радѣютса ѣннѣи земленѣѣ собѣорнѣа, иѣко прижнѣтѣемѣа соѡкѡпнѣшасѣа твоѣмѣа.

Вз нѣ дѣнь, пѣкснѣ, а. бѣорѣднѣенѣ.

Сѣеннѣи проѡѡѡѡѡѡѡѡ гласнѣ прижнѣтѣа твоегѣа глѣвннѣѣ.

Вз нѣ дѣнь, бѣорѣднѣенѣ.

Неизрѣченно твоѣ прижнѣтѣе иѣбнѣса, бѣорѣднѣеннѣце ѣднѣа ѣтѣа.

¹ На полѣ листа приписано: сличѣе.

² На полѣ листа приписано: прижнѣтѣе.

И во иныхъ премногихъ стѣсѣхъ реченіе сїе прижитіе есть, еже въ греческихъ стоитъ τόκος, не прижитіе знаменующее, но ржитво, ѿнудуже и Бѣа произкоидетъ, гречески ко Θεοτόκος, ѿ еже Бѣа роди. А прижитіе дѣтѣй разумѣетъ и есть, и зъ совокупленіи мѣжа и жены, вѣдѣтъ кси члци мѣдрѣи и простїи. Ёже ѿ прѣстѣи Бѣѣк и помыслити вѣдану сѣлаѡ, и нечестнѣѡ. Прѣгѡм ко Бѣа роди сѣа кжїѡ ѿ ѡха сѣгѡ, кѣ мѣжа и вѣ сѣмене. И прѣчтѡе ѣѡ и кѣсѣменное ржитко, не мѡжетъ реириѣа прижитіе. Аме ко глѣмо вѣдетъ прѣстѣиѡ Бѣѣи прижитіе, велѣѡ хула вѣдетъ нѡ прѣстѣиѡ чѣѣиѡ дѣѣ Бѣѣѣ.

Ноёмвриѡ вз дѣ дѣнь, и кѣснѣи З. вѣорѡдиченѣ.

Ёстествоѣ пѡче существа дѡо дѣѣк родилѡ ѣсн.

По вѣослѡбѡмъ же сѣѣмъ ѡцѣмъ, прѣгѡм Бѣа не дѡѡ ёстества роди, не есть во ёстества еже раждѡтнѣѡ, но ѡпѡстѡси, ѡкѡ глѣтъ сѣѣи дамаскинѣ, вѣѡ же роди ѡпѡстѡсь ко двѡхъ знаемѣю ётествоѣхъ. вжтѣѣ ѡѣѡ и зъ ѡѣѡ рѡждѡшѣѡсѡ кѣлѣкѣтнѡ: к послѣднѡѡ же ѣ лѣѣтѡ и зъ неѡ вѡплѡщѣѣѡсѡ, и плѡтїю раждѡемѣю. И вз прѣжднѣхъ минѣлѣхъ печѡтѡнѣиѣ, и кѣ припрѡвлѣнѣхъ тѡкѡ писанныѣ стїхъ сѣѣи, ѡкѡ дѡѡ ёстества вѣѡ роди, еже хуланѡ сѣлаѡ.

Ќктѡвриѡ вз кѣ дѣнь. нѡ хвалите ѡ, стїхъ, ѡ ѡвразѣ прѣстѣиѡ вѣѣи глагѡлетъ. Непрѣстѡнѡ прѣтекѡѣѣе кз прѣчѣѣи ѣѡ вѣѡнѡснѣѣи ѡкѡнѣ¹. тѡю во ѡвѣрѣтѡемъ вѣѡ

¹ На полѣ листа приписано: вѣѡнѡснѣѣи ѡкѡнѣ.

бл҃гѡмъ и полѣзнамъ ѿже на землѣ, и ѿже на водѣхъ за-
 пи́нѡмъ ѿ кр҃сѡвъ, и к' мѣста лю́тамъ мучѣнамъ притерзѡмъ.
 Имѣ́емъ ѡумъ зара́къ да разсѣ́дѡмъ, ѡще до́брѣ сочинѣнъ стѣхъ
 сей, и́ли погрѣ́шено. И́ ка́мъ ѡно́сѣтелно ѣже, ѿже на водѣхъ
 запи́нѡмъ ѿ кр҃сѡвъ и ѣже к' мѣста лю́тамъ мучѣнамъ
 притерзѡмъ. Со́юзъ же схплетѣ́тельный, и, ѡно́сѣтъ воздѣ́шное
 запи́нѡе, и к' мѣста лю́тамъ мучѣнамъ притерзѡмъ, ко ѣже
 то́ю ѡврѣ́тѡемъ. И́ посемѣ сочинѣ́нѡ, ѡще не вѣ́детъ гл҃зъ при-
 личны́й приложѣ́нъ, и наде́жи прѣмѣ́ненн, бѣ́лѡмъ ху́ла на прѣ́тѣю
 и́ѣ. То́ю ко (не ѡврѣ́тѡемъ, но) и́збавлѣ́емъ ѿ дѣмонскѣхъ
 запи́нѡмъ за́къ к' жи́зни сей, и сѣ́шнѣхъ на водѣхъ по́ смѣ́рти,
 и ѿ мѣ́стъ лю́тѣхъ мучѣ́тельныхъ свобожда́емъ ходѡ́тай-
 ствомъ и мѡ́твами е́мъ, а не притерзѡ́емъ. Испрѡ́бити же въ
 стѣхъ сей сѣ́це: К' со́юзу ѡно́му, и, подо́бѣтъ приложѣ́ти гл҃зъ,
 и́збавлѣ́емъ, и́ли свобожда́емъ, и́ли и́нъ кѣ́и приличны́й, и
 напеча́тати сѣ́це: по́слѣ. То́ю ѡврѣ́тѡемъ всѡ́мъ бл҃гѡмъ и по-
 лѣ́знамъ ѿже на землѣ. и и́збавлѣ́емъ сѣ́шнѣхъ на водѣхъ
 запи́нѡмъ дѣмо́скѣхъ, и к' мѣста лю́тамъ мучѣ́нѡмъ притерзѡ́мъ.
 и сѣ́це пѣ́ти и славо́сѡбити прѣ́тѣю вѣ́ѣ, к' че́сть и сла́ву е́мъ,
 и к' на́ше ѿ лю́тѣхъ сѣ́хъ свобожде́нѡе, и ду́шъ спасѣ́нѡе. и
 вѣ́детъ тако́бое пѣ́снохвалѣ́нѡе прѣ́тно прѣ́тѣ́и Бѣ́ѣ.

К' то́мъ же прѡ́зданицѣ́ к' рѡ́зныхъ стѣхѡ́мъ лежи́тъ: Ѹ́браза
 твоѣ́го и́ко́на па́че дѡ́шнѡмъ кѣ́ѡта.

Предсто́итъ тебѣ́ Гже́ прѣ́ и́ко́ноу прѣ́тѡ́го Ѹ́браза.

Первѣи написавшисѧ твоегѡ ѡбразѧ ікѡнѣ.

Молѡщыасѧ прѣтому твоemu ѡбразу, и чюдотворнѣи ікѡнѣ.

Припадающе вѣѣм мѣре ѡбразу иже на ікѡнѣ.

Разсужденіѧ сѣе потребуетъ, что ѡбразъ, и что ікѡна. И грѣчески ікѡна, толкуется славѣнски ѡбразъ. и по сему, ѡбразъ и ікѡна едины. И еже ѣже молѣтисѧ ѡбразу и ікѡнѣ, мудрыхъ сѣе на разсужденіи лежитъ: а по преданію сѣѣмъ цркви ѡбразъ честковати, и любезати, и поклонѣтисѧ ему кѣлогокѣннишю подобаетъ: а еже молѣтисѧ токму самому Гдѣу Бгѣу: и престѣи Бцѣ, и сѣѣи призываемымъ кѣ помощи и зашщитѣи ѡ насъ. По реченному, Гдѣу Бгѣу твоemu тому единому послужиши. служеніе же не ино что токму моленіе самому первообразному. И еже писано, вѣгонѡснамъ ікѡна; и сѣе расудити есть мужей многученныхъ фѣлософовъ, и кѣ вѣсловіи и скүснѣѣ.

Щѣа декемвриѧ въ кѣ дѣнь, на стѣхѡвнѣ, слава и шѣѣ: Дѡме ѡнфратовъ, кѣ коницѣ. внемже вѣжественный раждаетсѧ¹. Кто же вѣжтвенный раждаетсѧ, сүществѣтелнаго имене не глетъ. Вѣжтвенный же, има есть прилагателное, а прилагателное има вѣ сүществѣтелнаго имене не полагається: тогѡ ради и прилагателное называється, что прилагается кѣ сүще-

¹ На полѣ листа приписано: вѣжтвенный.

сѣи́телно́му и́мени, ꙗ́кѡ хра́мъ вѣ́твенный, члѣ́къ сѣи́й, дре́во чѣи́ое. До́мъ же ѿнѣ́рѣтоуѡхъ вно́леѡмъ зо́бѣтсѡ, бнѣ́мже сѡ́мъ х̄с̄ бг̄ъ рѡждѡ́етсѡ. и́ прили́чнѣе положи́ти не прилагѡ́-телное и́мя, но́ съи́естви́тельное, ѣ́же ѣ́сть бг̄ъ: ѣ́же и́ въ грѣ́-честѣ́мъ ꙗ́вля́етсѡ.

Септѣ́мвриѡ въ ѡ́ дѣнь, пѣ́снн ѿ, стѣ́хъ, ѿ.

Оу́гнѡши ми Хр̄тѣ́ лѣ́тний крѹ́гъ, даба́и ѡ́дрѣ. ѡ́ часоу́ прѡ́снѣтсѡ даба́и, не послѣ́дуѣтсѡ: и́ ѣ́сть сѣ́лѡ несочнѣ́ннѡ. Грѣ́-ческое же келми́ ꙗ́снѡ глѣ́, снѣ́е: Тн̄хн̄и ми́ѣ х̄р̄тѣ́ лѣ́тний крѹ́гъ даба́и ѡ́дрѣ.

Пѣ́снн ѡ́, вг̄о́: Глѡ́мъ твои́мъ восхо́жденїѡ зрѡ́ци. ѣ́же глѡ́въ восхо́жденїѡ зрѣ́ти не мо́жнѡ, нѣ́ во́ глѡ́въ восхо́дѡтсѡ, ни́же ни́зхо́дѡтсѡ, и́ невидни сѹ́тъ. Но́ па́че ѣ́квѣтн̄ѡ глѡ́въ зрѡ́тсѡ, ꙗ́кѡ прорѡ́ческиѡ ѡ́ часѡ́мъ ли́бо прѡ́рѡчествѹ́емыѡѡ ѣ́квѣтн̄ѣ, и́ли бѡ́гѡ́ прѡ́нзше́ствн̄ѣ, и́ли и́сполнѣ́ннѣ. ѣ́же ѣ́ грѣ́-ческѡ́ сѣ́лѡ прили́чнѡ ѣ́сть: Глѡ́въ твои́ѡѡ ѣ́квѣтн̄ѡ зрѡ́ци.

Септѣ́мвриѡ въ кѣ́ дѣнь, пѣ́снн, ѡ́. вг̄о́: Сѡгнѣ́вшю́ ду́шю мою́ ѣ́до́мъ¹. Чтѡ́ сн̄ѣ́ зна́менѹ́етсѡ, ѣ́же ѣ́до́мъ, недѡ́разу-мѣ́ннѡ. Грѣ́ческое же ѹ́дово́знѡннѡ: Сѡгнѣ́вшн̄ ду́ши моеѡ́ до́мъ. ѡ́ нѣ́ ѣ́до́мъ.

Въ кѣ́ дѣнь. Но́ чрѣ́вѣ́ носн̄мый дѣ́вѡ, ꙗ́кѡ познѡ́ и́же ѡ́ неплѡ́дове възыгрѡ́. Келми́ прѡ́тиѡ́нѡ ѡ́вн̄ю, несли́чнѡ ѡ́ сла́вен-

¹ На полѣ́ листа приписано ѣ́до́мъ.

скихъ минеахъ, ѿкъ бы хѣ носимый въ чрѣвѣ дѣи познѣвъ
прѣчу, сѣща ѿнеплодове, бѣзигра. въ грѣчестѣмъ же сѣце глетъ:
въ чрѣвѣ дѣи носимаго хрѣта, ѿкъ познѣ ѿже ѿ неплдове
бѣзигра.

Декемвриа въ кѣ дѣнь, пѣсни г, стѣ, а. Познѣ тѣ кѣго-
посе зиждѣтели дѣшамъ. всѣкому ѿклѣпо ѿкъ стѣи не сѣтъ
зиждѣтели дѣшамъ. всегѣ ко чѣорѣцъ и создѣтель ѣдѣиъ кѣх.
ѿ бѣ преждепрѣвленихъ минеахъ, не кѣ сѣ ѿсмѣтрено, ниже
испрѣвлено, но кѣ послѣднемъ прѣвлѣнѣи ѿсмѣтрѣса сѣ, и
и зѣвлѣса.

Июниа въ кѣ дѣнь. кѣ канѣнѣ прѣчѣвѣ стѣхъ: Чѣнѣ смертъ
твоѣ мѣдре прѣ Гѣемъ, пожѣршимъ насъ рѣди, и мѣжескѣи
полъ, и ѿкъ ѣгнецъ назѣмъ. Глѣириѣ, не подовѣетъ прѣвѣнѣи
минѣи книгъ, но по прѣжнему лѣпѣ печѣтати, да покажутъ
ѿвлѣннѣ, кѣ мѣжескѣи полъ, и мѣнѣи телнымъ падѣжемъ напи-
санный бѣ стѣсѣ сѣмъ; и чѣ содѣла; невлѣнъ ко рѣзумъ
стѣхѣ; и чѣ рѣчѣнѣ назѣмъ¹; не въ кому прочтѣицихъ
бѣдомъ, чѣ ѣсть сѣ.

Ианнуариа въ аѣ дѣнь, пѣсни ѿ, стѣхъ, а. Не прѣстѣи стѣдо
твоѣ назѣрѣа ѿче прѣвѣне, и твоѣ воспоминѣа ѿкѣтовѣнѣе,
ѣже ѿкъ надѣждѣ тѣвѣрѣи и незѣвнѣи, возгнѣтѣи хомъ кѣмени².

Рѣчѣнѣ, когнѣтѣи хомъ, знѣменаѣтъ, запали хомъ. вѣжгѣ-

¹ На полѣ листа приписано. назѣмъ.

² На полѣ листа приписано возгнѣтѣи хѣ кѣмени.

хома. и разумъ е стѣк сѣмъ есть, еже надежду возгнѣти
 каменн, какъ во мѡжно надежду возгнѣти, или зажеири,
 не кѡ бѣири есть надежда. противноу велии естѣственномуу ра-
 зуму, и чуждо, еже надежду возгнѣиати, да еири каменн. въ
 грѣесткмихъ стѡитъ, мѣстѡ е славенскомъ лежѡиаго, еже,
 кнѣмуже: мѣстѡ же возгнѣтихома, прихлзѡхома, сѡце: Не
 прѣстѡи настькѡ ткоѡ назирѡмъ приене ѡче, и твоѡ помниѡмъ
 ѡкѣианѡе, кнѣмуже (сѡркчѡ ѡкѣианѡю) надежди кѡтѡи ѡкѡ
 тѡердому прихлзѡхома каменн, кѡ хрѣту хлѡдѡмъ тѡ стѡ-
 жѡише Ѡеѡдѡсѡе. Пѡ прѡстѡу реири, ѡкѡ морѣтѡи плѡбателе
 ѡбурѡеѡемѡи ѡ бѡлихъ, иже прихлзѡише ѡкорн (тѡ во кѡтѡи)
 кѡ тѡердому каменн, надежди прѡвѡлѡютъ, не вѡирѣсѡ ко-
 раблекрѡиѡиѡмъ. Тѡкѡ и мѡ на твоѡ ѡкѣианѡе надѣюцисѡ,
 ѡкѡ ѡкорн надежднѡмъ прихлзѡише кѡ тѡердому каменн не-
 зѡвлени прѡвѡеѡемъ ѡ мѡлѡхъ. Иначе же разумѣѡи, ѡкѡ
 хѡирѣтѡ да разумѣѡтѡ.

Мѡрта въ кѡ дѡеъ, пѣсѡи, и, Бгѡ: Истинное носѡири пѡ
 коѡмуже (кѡ ииѡхъ: пѡ ѡбѡемѡу) рожденѡу Бгѡиѡменѡтѡ. Ра-
 зумѡи е сѡвѣ, и прѡ соѡѡ хѡитри, ѡже иѡѡѡ прѡркѡ помни-
 ѡѡтѡ, тѡи да рѡтолкѡютѡ, какъ пѡ ѡбѡемѡу или пѡ коѡмуже
 рожденѡу иѡмѡ прѡѡѡмъ дѡѡ Бгѡиѡменѡтѡ; и пѡ коѡмѡу ѡбѡ-
 емѡу рожденѡю.

Црѣкѡ стѡѡмъ вѣѡтѡ и поѡѡтѡ ѡдѡно рожденѡе прѡѡѡѡмъ
 вѡѡѡ, иѡже родѡсѡмъ плѡтѡю иѡзъ неѡ хѡе вѡѡѡ нѡшѡ. Грѡе-

честьи же книги пѣснопою́тъ сице: Гдѣственнѡ рѡждши Б҃га, гдѣственнѡ же всечтѣаѡ, мѣрь показѡлаемъ еси¹ кжѣа, истинствующее носѡщи, подогно рожденію Б҃гоименство, крѣпшїи тѣмъ слабшмъ, Б҃городницѣ тѡ, к҃гомудреннѡ ксепепорѡчнаѡ влѣще. Кѡе слабшество илїи ѣгожденіе реченію подѡ коемѣ рожденію: ѣ реченіемъ, подобно рожденію Б҃гоименство. Да сѣдитца прѡкелнѡ. И достѡишѡ ли сицекоѡ погрѣшеніе испракиги. и ѡще достѡитъ: ѣже и нѣжданѡ велми. Чтѡ рекѣтъ гаждаюшїи сицекаѡ испраленіа: ѡще же рекѣтъ, ѡкѡ доврѡ и по ѡкоемѣ, илїи по коемѣждѡ рожденію носѡщи б҃гоименство. Такои и нѣждан рекѣтъ двѡ рожденіа. какобаѡ же тѡ рожденіа, тѡи кѣдѡтъ. Цркви же доволнѡ пѣти ѣдно рожденіе пресѣтѡи и пресѣтѡи Б҃цы. ѣмѣже подобно носитъ б҃гоименство.

Септѣмвриѡ вѡ дѡ дѣнь, пѣсни, 3. в҃гѡ: Сѣи сиѡи влѣща, честнѣиши всѡкѡи тѡари прѡитъ слѡво и нѣ тебѣ нензреченнѡ раждающеѡ, ѣгоже довлїи мѣницѣ болѡблше мѣчѣнїи множества претерпѣша.

Септѣмвриѡ вѡ кѣ дѣнь, пѣсни, 4, в҃гѡ: Но чрѣвѣ ти влѣкѣ мѣрни носѡщи Б҃ще прѣтаѡ, вѣдѣнѡ взыгрѡѡ ѡвѣ Іѡаннѡ, ѡкѡ сѣи тогѡ прѣча.

Септѣмвриѡ вѡ кѡ дѣнь, пѣсни, 3. в҃городиченѡ. Дуна ѣлїславѣтъ внѣтрѣ носѡщи зѡвѣзѡѣ вжѣтвеннагѡ прѣчу, поклонїѡѡ

¹ На полѣ листа приписано: прилично.

сѣѣтлому ѡблаку мѣри, сѣнца носѣщи хрѣта, плотоносима ѡ
неѡ на спасѣнїе насѣ.

Ѡ сїхъ стѣсѣхъ нѣмѣрии здравъ оумъ, нѣнѣ понѣ частно
прїимѣии нѣскѣзъ грамматїческаго кѣжества, да рекѣтъ прѣ-
кѣно ѡ собѣсти сѣбѣи, дѣше трѣбѣю нѣспраблѣнїа, нѣнѣ тѣкѡ
нѣмѣтъ ѡстаблены кѣтн. нѣ ѡ сего оумъ нѣхъ нѣнѣ прѣбда
познѣнна кѣдетъ. а кѣ грѣчестѣмъ сїце писаны: Ѡщїи блѣца
чїстїши кѣкѣа тѣарн, прѣмѣа ѣси слѡво нѣзѣ тѣвѣ нѣнзрѣчѣннѡ
раждѣющїеся, ѣгоже дѡблїи мѣнцы возлюблѣше мѣчѣнїи мнѡже-
ства прѣтернѣша.

Но чрѣѣ тѡѡмъ, блѣку, ѣ мѣриѣмъ, Ещѣ всѣчѣа,
носїма чрѣѣ вѣдѣвъ ѣзиграсѣ нѣѣѣ Іѡаннъ¹ нѣкѡ того
сѣи прѣтѣа.

Ачнѣ блѣсѣѣтъ вѣнѣтрѣ носѣщи звѣздаѣ бѣтѣвеннаго прѣтѣу,
поклонїсѣа сѣѣтлому ѡблаку мѣри, сѣнца носѣщїей хрѣта, пло-
тоносима ѡ неѡ за ѣже спасти насѣ.

Нѣ нѣаѣ прѣмножѣнїаѣ ѣ рѣчѣнїихъ погрѣшѣнїаѣ ѡкрѣ-
тѣюрамѣа ѣ мнѣахъ печѣтнѣхъ нѣже нѣудѡбноу нѣспнѣтнѣа
мѡгѣтъ.

Ѡнѣ прѣпоманѣннаѣ, нѣ нѣаѣ мнѡгѣаѣ вѣдѣвъ стѣѣнїи Іѡа-
нѣмъ патрїархъ, нѣ вѣдѣнѣ нѣкѡ стїи пѣснописцы нѣ красотоѣѣла-

¹ На полѣ листа приписано: Ѡнѣ раздѣлѣлены стїхъ сѣи. Вѣ чрѣѣ тѡѡѣ
ѣѣе всѣчѣа блѣѡ носїма вѣдѣвъ Іѡаннъ, ѣзиграсѣ нѣѣѣ ѣ мѣриѣ чрѣѣ сѣи, нѣкѡ того
прѣтѣа.

теле, Іωάννης дамаскінъ, Κοσμά ἀσσηκρίτζ, Θεόδωρος ἢ Θεοφάνης самобраты писаннїи за Іκωνы. Κοσμά маїѹмскїи соѹчїникъ сѣгаго Іωάνна дамаскинѧ, ἢ Ιωσήφъ, ἢ ииѹи творцѹ канонѹкх писаша пѣсни ѡныѧ ἢ канѡны ἢ тропари грѣческимъ дїалѣктомъ, вѣ речѣнїихъ ἢ рѧзѹмѣ зарѧкъ ἢ кѡслобѡкъ. ἢ прѣкѣдены бѹша дрѣвле ѿ начѧла крїстіѧ рѡсїйскѧ землїи сѧ грѣческа на славѣнскъ сѣкло соглѧсно кѧ рѧзѹмѣ ἢ речѣнїихъ, ѡкъ ἢ иѹѣ показѹютъ ѡбрѣтѧющасѧ пѣккыѧ харатѣйныѧ славѣнскѧ кнїгы минѣн, дїре ἢ нѣ кспї, ѡкѧче илї ѿ прѣписѹющїхъ, илї иѹнакъ иѣкакѡ растлѣвшесѧ дрѣкнїи ѡиѹи прѣвѡди, многѡ иѹѣ рѧзлїствѹю, ѿ грѣческїхъ печѧтныѧ славѣнскѧ кѧ рѧзѹмѣ ἢ речѣнїихъ.

Тогѡ рѧди кѧ прошлыхъ годѣхъ повелѣ кѧ минѣн прѧвннїи сѣ грѣческїхъ рѹкописныхъ ἢ печѧтныхъ, ἢ сѧ славѣнскїхъ дрѣвнїихъ рѹкописныхъ харатѣйныхъ. ἢ по-тому ѡѹказѹ сѣѣншаго патрїѧрха вѣ томъ дѣлѣ тѹдїшасѧ на сїѣ иѹбрѧннїи три лѣта ѣлїшкомъ. ѡкѧче нѣ бѣ навѣта иѣкоегѡ ἢ тогдѧ бѹсть дѣло сїѣ. дїѡболнмъ ко наѹщѣнїемъ ѿ злослѡбїѧ иѣкнїхъ, ἢ вѣ мїрѡ бѡмѹщїяющїхъ словѣсѡ иѹзблѣвѧнїемъ, ѡкъ бы тогдѧшнїи иѹспрѧвннїи, кнїгы минѣн старопечѧтаныѧ перепѡртили, ἢ тогѡ рѧди тѡ блѡгѡе дѣло тогдѧ прѣпѡсѧ. Послѣднїи же брѣмени ключїмствѹющѹ, блѡговоленїемъ ѣдїнагѡ кѧ трѡцѣ Бѣга повелѣ сѣѣншїи патрїѧрхъ Іѡакїмъ, ѡбїрѧ рѧди правослѧвныхъ дѹшѡ полъзы, печѧтнымъ

тисненіемъ издаѣти оныя бѣ миней. Еще же ревностію бжтвен-
ною ревнѣмъ по стѣкѣи восточнѣи цркви греческаго самаго благо-
честіа, бѣ достовѣрность повелѣкѣ пакѣи оныя прежде прѣвленныхъ
книгъ еѣ преждереченными греческими старыми, и славенскими
древними книгами прочестіи. и ѡце кѣ чесомъ ѡсудѣваѣютъ,
или не согласѣютъ, повелѣкѣ по комомоу исправити, и пи-
сати какъ стонѣтъ кѣ греческихъ и славенскихъ древнихъ. ѡбръ-
тошася же кѣтѣкѣ прѣвленныхъ книгъ, не вѣдомъ по како-
мому случаю, реченіа многая ѡставленна несправлена, по грам-
матическому художеству во временехъ. и лицехъ. втораго
лица глаголюща, третіи лицемъ писаны, еже сѣла
не лѣпо такъ быти. Подобнѣ и времена помѣшена, мѣсто
настоѣща прешедшее, мѣсто вѣдущаго настоѣщаго, и иная
мѣста иныхъ. и сама реченіа ѡже согласна ѡбрътаѣются кѣ
греческихъ и славенскихъ харатейныхъ рукописныхъ, ѡбръ-
тошася кѣ тѣхъ книгъ несогласна. Того ради въ оныхъ
преждепрѣвленныхъ книгъ приписывашася реченіа ѡкакъ сѣтъ
кѣ греческомъ діалектѣ, ова ѡже между строкъ, ова же
на полѣхъ, не всѣ того ради да такъ бы печатати: но того
ради, да разсудивше справщики, потребна и прилична по-
ложатъ, не обычна же и ненужна ѡставетъ: сѣ на ихъ
разсуденіи положиса. всѣ же сѣ стѣйшему патрїарху быша
ѡвѣщана. и тетради нѣкыя тѣхъ миней послѣднего чтеніа
еѣ приписками междустрочными, и ѡже на полѣхъ приписы-

баны, стѣйшему патріарху показываны, и к келліи оу негѣ многое время были, и самъ стѣйшій патріархъ тымъ тетради прочиталъ, и никаковы хулы на приніски не рѣкъ. повелѣ прилична печатати, ѿкъ писана сѣтъ к послѣднемъ праклѣнїю, а инакъ какъ не белми иужднамъ реченїю, и тожде знаменїюирамъ к разумѣ ѿже и въ прѣдннхъ печатныхъ минеахъ реченїю лежатъ, повелѣ онамъ такъ непремѣннѣмъ ѡставляти: И тогѡ ради повелѣ ѡ тогѡ дѣла прочитанїю накі книі и на печатномъ дворѣ есправирникахъ быти марчукѡскїмъ пусчанїи строителю Мѡнсею. И повелѣ ему крѣпчѣ смотрѣти кѣмъ съ иными справирниками, что бы не было какокихъ погрѣшенїи въ печатномъ дѣлѣ.

Да и есѣмъ справирникомъ возвѣрено было, ѿкъ приписывано въ письменныхъ минеахъ какъ есть въ греческихъ: а они бы дѣлали, какъ болше они между собѡю что потребнѣе согласятъ и разберутъ, то бы въ печатное дѣло и полагаи, (а иное точїю дла вѣдомости въ приравленныхъ книгахъ ѡставляли), что бы ѡпослѣ не было ѡ томъ въ людехъ распри. Да и въ самыхъ тѣхъ приравленныхъ книгахъ на полѣхъ не во единомъ мѣстѣ написано справирникомъ: Минїтсѣ сице добрѣ какъ въ греческомъ стоитъ. а въ дѣлайте какъ потребнѣе. А инакъ въ тѣхъже минеахъ, ради совѣта написано на полѣхъ.

Чтенїю апловъ, евлїи и паремей дѣлати е минеи ѡбщїмъ

послѣднего кѣхода, даѡ тогѡ что кы кѡли кнѣги сѣи со-
гласны.

И жиѡу сѣиу сѣѣишемѡ патриархѡ, никтѡ какоѡ злѡ гла
на ѡспраклѣнїѡ ѡиѡхъ минѣи, ѡ на приписки тѡмѡ ѡкрѣтѡ-
пнѡсѡ, ѡ на прѡмѣкны речѣнїи, а ѡжѡ трѣмъ мѣѡмъ при жи-
котѣ ѡгѡ содѣланнымъ за тѣхъ кѣкхъ спрѡвѣрѣнѡкѡ дозѡ-
ромъ ѡ ѡспраклѣнїемъ.

Послѣднего же чтѣнїѡ къ минѣахъ приписѡкѡ иѣкѣиѡхъ
междустрѡбѡныхъ, ѡ полѣкѡхъ, ѡ сѡмѡхъ речѣнїи, ѡ ѡмѣнѡ иѣ-
кѣиѡхъ ѡ прѡсѡдїи прѡмѣкнѣнїѡ иѡжда кѡсѣть сѡцѣвѡ.

Граммѡтѣка ѡчитѡ къ прѡкнѡтѣ пѡтѡ ѡ ѡрѡграфїи сѡце:
ѡпѡсно прѡчѡе кѡдѡмо кѡдѡ, къ грѣчѣскїи речѣнїиѡхъ ѡрѡгра-
фїи грѣчѣскѡй, кѡ лѡтїнскїи лѡтїнѣтѣкїи хрѡнїмѣкїи вѣтѡи, ѡ
ѡкрѣйскїихъ ѡкрѣнѣтѣкїи: ѡкѡ фїлѡѡѣн. мѡртїнѡ, ѡмѡнѡѡнї,
прѡчѡѡ ѡкрѣйскѡѡ ко ѡмѡнѡ кончѡпрѡсѡѡ вѣѡ на ѡлѡ, прѡсѡдїѡ
пѡлѡцѡнїѡ глаѡса на кончѡѡмомъ слѡзѣкѡ прїѡмѡлїѡ, ѡкѡ дѡнїѡлѡ,
мїхѡнїлѡ, гѡбрїнїлѡ, мїсѡнїлѡ, ѡсрѡнїлѡ, рѡфѡнїлѡ, ѡрїнїлѡ, ѡнїлѡ,
дѡкїѡдѡ, ѡвѡкѡ, ѡвѡнѡ, ѡвѡнїфѡ, ѡлѡмѡнїлѡ, ѡ ѡнѡѡ сѡмѡѡ подѡвѡ-
нѡѡ. И на прѡкончѡѡмомъ чїѡстѡмъ, ѡнѡнїѡ, ѡзѡрїѡ, ѡвѡлѡ.

И къ кнѣзѣ жѡзѣкѡ лїѡтѡ чѡ. ѡ рїѡ. ѡпѡсѡнѡ вѡлѡсѡтї глѡтѡ
ѡрѡграфїѡ, ѡ слѡбѡ хрѡнїтї, пѡ кѡѡмѡѡждѡ ѡзѡкѡ, дѡ зѡнѡ-
мѡнѡкѡнїѡ сѡѡѡгѡ нѡ погѡвѡѡ, ѡ ко ѡ ѡдїнѡмѡѡ пїѡсѡмѡнї ѡлѡнї
прѡсѡдїи ѡзмѣнїѡкѡшѡѡѡ, зѡнѡмѡнѡнїѡ рѡзѡѡмѡ вѡсѡмѡ ѡзмѣн-
нѡѡтѡѡ.

Всѣкое ѿкъ ꙗма коегѡждо ꙗзыка своѣ содержитъ знаменованіе, ꙗже пронзкодантсѡ ѡ дѣйства, ꙗкъ закъ ꙗзыкитсѡ сокращенноу, радн познанію, да бѣдетъ истина ꙗвлѣнна ꙗ върна.

Абрамъ єврейски съ дѣхомъ дасѡ, ꙗли густѡмъ, слакѣнски толкѣтсѡ прехѡдникъ.

Абраѡмъ єврейски ꙗки съ дѣхомъ дасѡ, слакѣнски, ѡтѣцъ многихъ ꙗзыковъ.

Іисъ єврейски съ дѣхомъ ѿіли, ꙗли тонкимъ, єллински сѡтиръ, слакѣнски сѡсъ.

Іѡна єврейски съ дѣхомъ тонкѡ, слакѣнски голѣвица. Ёллинскаѡ, Іѡнапѣтъ, любезный. Θεѡлѡръ, кѡдѡренъ, кѡдѡръ. Нѡконъ, повѣдѣтель, ѡдолѣтель. ѡ Θεѡс, ꙗшемоє чрѣ, ѡ¹: ѣже знаменѣтсѡ, Бѣтъ, ѡ Феѡс, ꙗшемоє чрѣ, ф, ѣже знаменѣтсѡ змиѡ. Мѡтра, ꙗшемоє чрѣ, и, знаменѣѣ, ложеснѡ, чрѣво. Мѡтра, ꙗшемоє чрѣ і: знаменѣѣ вѣнѣцъ, поѡскъ, ѡѡвѡсло, ꙗли перевѡскѣ ꙗ глабѣ носѡмѣю.

Подѡвѣтъ, Мѡро, ꙗшемо чрѣ v², ѣже разумѣтсѡ маѡтъ. Мѡръ, ꙗшемоє чрѣ и, грѣчески ірини; знаменѣтсѡ любѡвь между чѡки, соглѡсѡе, поѡѡ отъ ѡ враждѡ всѡкѡ, соединеніе³. Мѡръ, ꙗшемоє чрѣ і, грѣчески, хѡзмѡ, знаменѣющеє крѡ-

¹ На полѣ листа приписано: рѡзнѡство между ѡ, ꙗ ф.

² На полѣ листа приписано: рѡзнѡство между и, ꙗ, v.

³ На полѣ листа приписано: внемѡи ѡвоѡѡ рѡзнѡство рѡзѡѡи ѣдинѣѡѡ маѡѡѡшѡѡѡ писменѣ,

сотѣ, чинѣ, парбѣ. селѣннѣю, мѣрѣ. Ёже ёсть составленѣе нѣз
нѣсѣ и землѣ, и сѣрпнѣхъ въ средѣѣ.

Вина, ѿмѣ женскаго рода, пишемо чрѣ и. именованнаго па-
дежа вина, кинѣтелнаго падежа, кинѣ, ёже знаменуѣтъ начало,
или подлогѣ якокаго слова, или дѣла кѣгѣ или злагѣ. Вино,
ѿмѣ среднаго рода, пишемо чрѣ юта, именованнаго и ви-
нѣтелнаго падежа, кинѣ, роднѣтелнаго падежа, кина, дѣтелна
падежа кинѣ, ёже знаменуѣтъ кѣрь иѣмѣю, рождѣннѣю нѣз
лози.

Росѣйская скѣпѣкѣнна именованна, владѣмѣрѣ; ѿ ёже владѣти
мѣромѣ. Колеслагѣ; колшагѣ слѣга. вышеслагѣ; кѣшшагѣ слѣга,
или вышнѣи слѣвою.

Сѣрѣ иѣкагѣ грѣческагѣ именованна цѣркѣвнѣхъ вѣрѣй и чинѣхъ
нензмѣннѣо ѣллинскнѣмъ дѣалѣктѣмъ ѿкрѣтаютея до днѣсь пи-
шима и глѣма, ѿкѣ, ѿкѣ, дѣгѣргѣа, ѣкона, просфорѣ. проско-
мѣдѣа. дѣско¹, Фелонѣ, сѣхѣрь, ѣпѣтрахѣль, ѣрѣрь. Подѣвнѣѣ,
ѿгалѣмѣ, прокѣменѣ, аѣлѣ, ѣвѣлѣ. ѿалѣгѣрѣ. ѣктѣвнѣхъ, мнѣа,
трѣвѣ, сѣнѣа, и инагѣ премнѣогагѣ. Чинѣхъ: патрѣарѣхъ, ѣерѣрѣхъ,
ѣрѣрѣй, мѣтрѣполѣтѣ, ѣрѣхѣпѣкѣ, ѣпѣкѣ, ѣрѣмандрѣтѣ, иѣгѣменѣ,
ѣерѣй, дѣакѣнѣ, прѣодѣакѣнѣ. ѣрѣдѣакѣнѣ, ѣподѣакѣ. кѣ семѣ же
и речѣнѣа грѣческагѣ иѣкагѣ кѣ дѣлѣктѣ тѣхъ ѿ дѣвѣствѣ про-
извѣдѣннагѣ, ѿкѣже и именованна: ѿже нагѣмъ кѣдѣтѣя ѿкѣ въ

¹ На полѣ листа приписано. ѣктѣнѣа.

странина, ѡбаче съимѣственноу скѡиственнаѡ. по ѡзкрѣстивѡ и
дѡбрымъ пребѡдникомъ ѡ насъ ѡкрѣтаѡса и пишеться, (запѣ
всѣ кжѣтвенное писанїе, стѣмни ѡнаѣсты и аїаы, и ѡца вѡ-
дхѡвѣнными писанное, ѣже что писанна, нѣ славенскѡи ѡзкрѣ-
кѡмъ. писанна, ѡкѡ и прѣречѣса, по греческѡи), ѡже ѡчлѣсти
закъ прѣложнїшасѡ къ познѡнїе оумъ здравъ и мѡдрѡмъ.

Содѣла речѣнїе греческое ¹, славенскѡи же дѡкрѣ прекеденѡ
мѡдрѡсть, ѡкѡ стѡа прккѡ, кезначанаго сїа кжѣѡ, сїмъ
нменемъ нарицаюри поѣтъ кѡ скѣтѡнѡснѡи дѣнкъ стѣмъ насъхн.
сѡ насъха кѣлїѡ, и сїмѣнїкѡннаѡ хрѣтѣ! сѡ мрѡсты и слѡбе кжѣи
и сїло. И вѣ днѣ хрѣтѡва ржѣтѡа, космѡ вѡмѡдрнѡи пѣкѡслѡбѡа
пишетъ къ канѡнѣкѡ, а пѣк: стѣ. г. мѡдрѡсть, и слѡбо кжѣе, и
сїла, сїмъ сѡи ѡчѣ. На крѣмѣнїе, пѣк дѣ ѡрѡсѡ конѣцъ: тѡ еси
хѣ, вжѣмъ мрѡсты и сїла. и послѣдѡюриѡмъ томѡ стнхѡи, гъ кѣн
тѡжде глїѡтъ, мрѡсты и сїла. На ѡспѣнїе прѡгѡа кѣѡ. Содѣ-
телнаѡ и содержѣтелнаѡ всѣѡ кжѣмъ мрѡсты и сїло. И аїре ѡпо-
стѡсѡное слѡбо вѣга ѡца, прѡстѡгѡ начертѡнїѡ нѡмъ, кѡше и
ѣсть пѣкто и пишѣмо и печѡгѡно, мрѡсты, вѣ нарацїѣнїѡ прѣ-
лѡга прѣ, кѡкѡ кѡ ннѡмъ мрѡсты нѡмена, рѣкше земнѡмъ, ѣл-
лннскѡи, илн по бѡгодѡтн кому дѡныѡ, илн ѡ ѡчѣнїѡ при-
вѣбшѡмъ, прилагѡтн вѡдетъ лѣпѡ прѣдлѡгъ, прѣ: и глѡтн прѣ-
мрѡсты: мнѡ вѡрше вѡтн ѡпѡстѡснѡмъ мрѡсты, ѣллннскѡю,
илн по бѡгодѡтн сѡрѡмѡ мрѡсты, прѣмрѡсты.

¹ На поляхъ листа написано мѡдрѡсть.

И дамаскѣиѣ стѣи п'кенпоётъ¹: нѣ м'ростѣю и сілою и ког'атстѣѡ х'к'алимса, (іак'лѣнно іак'к' сѣрсею м'ра сего рѣкше ѣланискою) нѡ чокоіѡ іѡчѣю в'пост'лѣсноу м'ростѣю х'р'тѣ.

Сѣ с'к'т'аѡ показѣтса з'д'к' ко м'ждо речѣніе м'дрости, и к'к'д'к'нѣ іѣмене сіа к'ж'іа, іѣже нариц'лѣтса в'пост'лѣсн'а м'ростѣ іѡча, кром'к' прилѡга, пре. И с'ѣ іѣма соф'іа, рѣкше м'ростѣ, к'ѣ нариц'лѣтса пред'лѡга прѣ, кѡ к'с'к'х'з дрѣвн'их'з печ'атн'их'з и р'к'он'існ'их'з кн'іг'ах'з, к'з премн'огн'их'з ц'р'к'ѡвн'их'з п'к'ен'к'х'з, и к'з мол'іт'в'енн'ы и к'з поуч'ателн'их'з словес'к'х'з.

М'дростѣ прем'дростн'а, іанн'у'ар'іа в'з к'г'^{лѣ}, п'к'сн'и з' к'г'ѡ: іак'к' показѣтса. Септ'ѣм'р'іа в' з'і'^{лѣ}, п'к', ѡ, ст'ї, к'. сл'авн'а м'ростѣ к'л'д'ат'к' в'с'іѡв'шн. п'к', г'. ст'ї к'. кр'к'ностѣ. в'г'ѡд'х'новѣнн'а м'ростѣ ісп'ѡлн'и. И інд'к' премн'огое мнѡжест'во, и прѡст'а р'ерн'і вѡ в'с'к'х'з кн'іг'ах'з ѡвр'к'т'лѣт'с'іа іѣма с'ѣ соф'іа. ііс'ано із'древлѣ м'ростѣ.

Тѡжеде іак'н' іѣма соф'іа, ілі іѡ преп'ис'у'ір'н'і, ілі іѡ прѣвѡдн'ик'в'з не в'с'м'а іск'с'н'их'з, не дѡвр'к' положенѡ, прем'дростѣ, нѣ пѡ с'ѡіѣст'в'у и с'огл'л'ію, іак'к' ііс'л'аша ст'їн' ѡн'і в'г'ѡ-м'др'іи м'жд'іе. в' грѣч'еском'з во д'іаллѣкт'к' с'у'іест'в'іт'елное іѣма ὑπερσοφ'іа (нариц'лѣмо прѣм'ростѣ) нѣ ѡвр'к'т'лѣтса слѡжн'им'з начерт'ан'іем'з, іѣже и в'з слав'енском'з нашѣм'з із'ыц'к' т'ак'к' нѣ л'ѣп'ост'в'уѣт'з (іак'к' мн'ітса) ііс'л'аша: нѡ дѡвл'ѣтн'са прѡст'аг'аѡ начерт'ан'іа іѣменем'з, іак'к' ііс'л'аша ст'їн' іѡцн'і. Д'а

¹ На полѣ листа ііс'ан'о: г'л'а. д. п'ѣ. г'.

источника какіѣ мрѣсти, вѣію ѡпостѣснѣю мрѣсть, соглѣснѣ слабѣсѣннѣи вѣдемз сѣ стѣмн тѣкѣ шншчрнмн н пѣсно-поіурнмн, стѣмн дѣомн ччнмнмн. Можѣху ко н ѡнн (ѣще бы потрібнѣ н свѣсткннѣ кѣло) ннсѣтн ѡперѣѡфіѣ, рѣкнше прѣмрѣстѣ. нѣ ннктѣже стѣхнз ннже кнѣкшннхнз фїлѡсѡфѡкнз ѣланнскнхнз наннсѣ нлн речѣ ѡперѣѡфіѣ.

Мудрѣнншнй же мужнз ѡннфѣнншнй кѣ фїлѡсѡфїн, н кѣслѡбѣн вѣдѣтель нскѣснншнй, н снндѣтелсткѡкнншнй, прѣкѡдѣ скѡегѡ кѣ кнншгѣхнз, Грннгорїѣ нѣгѡслѡбѣѣ, кѣсїѣѣ кѣлннкѣгѡ, ѣлѡнѣсїѣ ѡлѣ-ѣандрїїскѣгѡ, Іѡѡнна дамѣскнѣ (ѣѣже н напечѣтѣннѣ сѣтѣ), н нннхнз нншѣмнхнз ѡ нѣгѡ, чѣ нменѣ мрѣстн, нарѣчїенїѣ прѣ, ѣще гѣтѣ вѣтѣ бѣ прѣждннхнз слѣвенскнхнз прѣкѡдѣкнхнз, ѡѣмѣлѣше ѣкѣ нзлншнѣ сѣщѣ, н ннсѣше снщѣ: мрѣстѣ, мрѣстн, мудрѣ-стїю. н тѣкѣ н печѣтѣсѣ вѣ кѣсѣкѣгѡ прѣпѣтїѣ н зѣзѡрѣ. н нн чѣ кѡгѡ ѡ сѣмз слѡво кѣкѡвѡ дѡ ннѣтѣ кѣстѣ, крѡмѣ ннѣкш-ннхнз бѡмѣчїтѣлѣй нзннїкшннхнз. Тѡгѡ рѣдн н вѣ кнншгѣхнз мн-пѣѣхнз ѣмѣ сїѣ тѣкѡжде ннсѣсѣтѣ, дѣ бы рѣзѣмѣ стѣхнз ннсѣв-шнхнз н мудрѣхнз мужѣй пѣкннн ѡннѣ, кѣннхнже ѣмѣ мрѣстѣ помннѣѣтѣсѣ, бѣло соглѣснѣ кѣ прѣкѣлѣннхнз кнншгѣхнз, ѣкѣ н бѣ дрѣбннхнз печѣтннхнз кнншгѣхнз бѣзнѡжѣнншнй мѣстѣтѣ ѡбрѣк-тѣѣтѣсѣ.

Хѣрѣктїрз¹ ѣмѣ (кѣюждѡ стѣмѣ трѣцы знѣменѣющѣѣ ѡпѡ-стѣсѣ сѡвѣршѣннѣстѣ нмѣщнчѣю кѣ сѣбѣтѣ, н кѣ ѣдннѡсѣщнѣнѣмѣ

¹ На полѣ лнста прншнсѣнѡ хѣрѣктїрѣ

того непремѣнное и не ѡмѣнное), ѣже во множайшихъ мѣстѣхъ, мѣстѡ ѡпостѡси сѡа вѣѡа, полагаѣтсѡ. Пржеденсанное икѡнми не докрѣ мѣстѡ характеръ, ипдѣ начертаніе, ипдѣ ѡбразъ. Предреченный же мѡдрый мѡжъ Ѣпѡфаній къ преждѣхъ своихъ ѡпѡснѡ хранише има характеръ, и кездѣ ипдѣже пржеде писано еѣ мѣстѡ характерѡ ѡбразъ или начертаніе, писаше характеръ, вѣдѡа ѡкѡ ипо ѣсть икѡна, сирѣчь ѡбразъ, и ипо характеръ. и тѡкѡ и печѡтасѡ въ премножайшихъ мѣстѣхъ, прѣреченныхъ ѡныхъ книгахъ. И минеахъ же на день хрѣтѡва рождества, на Гдѡи вѡкаха кѣ перкомъ стѣсѣ. Приидѣте возрадѡемсѡ гдѡи. кѣ концѡ стѣха лежитъ. неизмѣнный во ѡбразъ ѡчь, ѡбразъ прѡносѡщества ѣгѡ. авѡ ѡбразѡ ѣдинѣи ѡпостѡси ѣднороднагѡ сѡа вѣѡа неприличнѡ писати: нѡ раздѣлѡти именѡ, и писати, ѡко въ гречестѣмъ вѣгѡслобѡи стѡи оѣци наши писаша. въ гречестѣмъ во ипо и ипо лежитъ. Перѡе, неизмѣнный во ѡбразъ ѡчь, гречески икѡна. вѡрѡе, ѣже въ славѣнскѡ ѡбрѡ прѡносѡщества Ѣгѡ: греческое не икѡна, нѡ характеръ. И ѡкѡ икѡна ѣже ѣсть ѡбразъ, и характеръ, нѣ ѣдино и тѡжде, нѡ ипо и ипо знаменѡетъ: показѡетъ стѡи ѡлѡнасіи во ѣмъ слѡбѣ. на Ѣрѡа, вѣгѡслобѡствѡм ѡ хрѣтѣ сѡице глѡе: сѡи ѣгѡ (ѡчьи разѡмѣи) характеръ и ѡбразъ¹. И пакѡи: сѡи ѡбразъ ѣсть, и сѡиѡе ѡчѡе,

¹ На полѣ иста приписано лѣ, гѣ, странъ в. дѣ. странъ г, в. еи. странъ д.

и характеръ. И еире: характеръ сый и ѡбразъ ѡчѣй показуется, и превыкѡмъ еже есть. Григорій Кѡсоловъ глетъ¹: Хрѣтосъ вѣѡмъ сила, и вѣѡмъ мрѡсць, ѡсѣѡнїе, характеръ, ѡбразъ, печѡтъ. Иже сый ѡсѣѡнїе славы, и характеръ ѡпостѡсенъ бгѡ, и ѡбразъ крѡсости. И сѣѡмъ Іѡѡннѡмъ дамаскїнѡмъ кѡсоловѡствуѡ глетъ²: Оѡхъ, слово, мрѡсць и мѡрїкъ, ѡбразъ, ѡсѣѡнїе, характеръ ѡчѣ, и иѡзъ ѡца. и Григорій келїкїй чюдѡдѣѡ неокесарїйскїй еѡпѡзъ, прѣтѡмъ вѣѡнъ, и сѣѡмъ Іѡѡнна ѡвѡлѣѡта нѡ наученїю написѡ къ иѡзѡженїю своѡмъ кѡсоловѡномъ глѡмъ ѡ сѡѡкъ вѣѡнъ: едїнѡмъ Глѡ, едїнѡмъ иѡзъ едїнѡмъ, бгѡ иѡзъ бгѡ. характеръ и иѡна вѣѡтѡ.

И сѣѡмъ златѡсѡтъ³: нѡ иѡна члѡкъ (глетѡ), чѡ ѡкѡ; тѡкѡмъ лн ѡкѡ сѡхъ; нн, глетѡ, нѡ ѡкѡ иѡна нѣ показуется подобнѡе. Малѡ нїже: члѡкъ нѣ речѡмъ характеръ, нѣ речѡмъ сѡнїе, нѣ речѡмъ зрѡкъ, еже сѡѡсѡтѡ ѡвѡлѣѡтъ, и подобїе еже нѡ сѡѡсѡтѡѡ. И къ иѡнѡмъ премїѡнѡмъ мѡѡстѡхъ, сѣѡмъ Іѡѡнѡсїнъ и сѣѡмъ Григорїнъ кѡсоловъ, и дамаскїнѡмъ, и иѡнѡ сѣѡмъ кѡсоловѡствуѡ пишѡѡре, иѡна, и характеръ, иже посѡмѡ нѣ едїнѡ и тѡжде знаменѡѡтъ, нѡ иѡно иѡна, и иѡно характеръ. Ире вѡ глѡсн характеръ, и иѡна, едїнѡмъ и тѡжде мѡсѡль ѡвѡлѡн, кѡмъ трѣѡ ѡвѡнѡхъ

¹ На полѣ листа приписано: Назїѡ: слѡ, а. ѡ сѡѡк. лѡ рѡкъ сѡѡнъ кѡ и рѡѡ сѡѡнъ а.

² На полѣ листа приписано: ѡнѡ, а. глѡ, ѡ.

³ На полѣ листа приписано: вѡнѡмъ разнѡсѡтѡ иѡны и характерѡ.

и мѣнхъ. Но ѡставаемъ закъ за множество пишемыхъ любо-
слобкомъ честнѣ, стѣмн люботружденнаѡ ѡ снхъ.

И к' минеахъ ѣкѡ нѣжданѡ ксѡчески подокалетъ соглашенѡ
стѣмн крослобкомъ ѡцѣмъ пѡнимъ тоѡ к'ослобное речѣнне
характерхъ испрѡкити, дѡкѡ кх грѣческомъ стоитъ. неизмѣни-
мый ко ѡкразхъ ѡчѣ, характерхъ припоѡцества ѡгѡ, ѡ не
окразхъ и ѡкразхъ. Пѡрше же разумѣннѡ ѡ сн тоѡ да и зѡс-
ннѣхъ лѣше: тоѡю не ѡ секе, но ѡ слокѣсз к'одхнокѣннѡ
к'кциающнхъ стѣмнхъ ѡнхъ кѡстѡчнаго кѡгочестѣмъ сѣрнхъ¹

Дѡгма и мѡ и зѡрѣкѡ ко многнхъ мѣстѣхъ писано и пе-
чѡтано к' стѣхѡхъ канѡновкхъ и стѣхнрѡ. и в'ѡрѡднчны кѡскрѣны
кх ѡктѡнху, и дѡкѡже к'ослобкѣ ѡ к'ѡ слѡба ѡдннѣннѡ ѡпѡстѡсен,
и дѡѣ ѡстѡстѡкхъ и бѡлѡхъ, печѡтани сѣтъ и зѡкѣтѡ дѡгма-
тѣнн: рѡдн сѣрнѡгѡ к' ннхъ дѡгмѡтѡстѡ, снрѣчѡ к'ослобкѡ. гла-
гѡлхъ ко дѡгмѡтѣзѣ, толкѣсѡ ѡтеологѣ, снрѣчѡ к'ослоб-
стѡѡетъ. иѡкѡ и дамѡскннхъ стѣмнхъ вх кннзѣк' ѣ, бѡ глакѣ, г.
глетъ: мѡ не ѡдннѡгѡ слѡжнѡгѡ ѡстѡстѡлѡ хрѣта дѡгмѡт-
стѡѡемъ. И к' минеахъ ѡкрнхъ послѣдннхъ и зѡднннѡ, и к' трѡѡ-
дѣхъ, и часѡслобѣхъ, мѣстѡ кѡлѣннѡ илн ѡчѣннѡ илн печѡтано
дѡгмѡтн: иѡкѡ ѡктѡврѣмъ мѡца вх дѡ дѣнь. и иѣлѡ вх ѡ дѣнь.
и к' илнѡ зѡ по пѡсѣтѣ кѡ: ѡцѣмъ, илнскѡе проповѣданнѡ и
ѡтѣцъ ѡчѣннѡ, погрѣшеннѡе испрѡвнѡсѡ, и мѣстѡ и ѡцѣвз

¹ На полѣ листа приписано. дѡгма.

ученіѣ, положиша и ѡцѣ догма. Подобниѣ и к' книгахъ, Григоріа Бѣгслова, Васіліа великаго, Іоанніа Ілеѡзандрійскаго, и дамаскина Іоанна. Ѣпифаніека прѣбоду, печатано кездѣ, догма. догматъ, и ко иныхъ мѣстѣхъ, и дѣже кѣ мѣстѣ догмы прѣжде печатано велѣніе, оученіе, преданіе, и исправлено и печатано ѣкѡ к' греческѣ лежї, догма. Того ради и к' мнѣ ѣнѣк' исправлено и дѣже к'гословеское догматѣство, тамѣ не писано преданіе, или наказаніе, или велѣніе, ѣкѡ прѣсто сѣро и члѣско: ѣкѡ глѣтѣ ко ѣвѣлїи ѡ кесаревѣк' догмѣк', рѣши повелѣніи, прѣсто и члѣскѣ сѣро: но ѣкѡ иѣное и к'гословеское догма, согласно разуму стѣхъ ѡцѣхъ к'гословниѣк' писавшихъ догматы. да вы и книги новопределенныхъ кѣли є собою и є мыслїю стѣхъ ѡцѣхъ согласно и єдинословны.

Реченіе греческое οἰκονομία, ѣже толкуѣтѣся строеніе¹, а и дѣже прѣжде кѣло ѣно οἰκονομία писано смотреніе, и то великое погрѣшеніе, свидѣтелствуѣ ко многыхъ мѣстѣхъ, наипаче к' корїнаѣнѣмъ а—го посланїю кѣ гларѣ ѡ стѣхъ зї ѣно οἰκονομία дѣбрѣк' прѣбеденѣ сїце: строеніе мнѣ преданѣ речѣ апѣлз стѣхъ, и ко иныхъ новопределенныхъ книгѣхъ печатано. икономїа строеніе а не смотреніе. ѣмѣ ко строеніе далѣ рѣзиствуѣтѣ ѡ имене смотреніе, ѣкѡ и икономѣ ѣмѣ толкуѣтѣся строитель, а не смотриѣтель².

¹ На полѣ листа приписано: строеніе

² На полѣ листа приписано: ирхїерей и иерархѣ.

Има, цркви стѣм чинѡвное, клирикъ ѡвирее¹. собственнама же имена коевѡждо чина, ѡподіакѡ, діаконъ, іерей, архіерей, іерархъ, славѣнски же толкуютса; послужитель, служитель, сїѣнникъ, началносїѣнникъ, сїѣнноначалникъ. Стѣль же грѣчески нѣ ѡкрѣтаѣтса, и славѣнски ничтѡже знаменуетъ по чинѡ скоемѡ. Тогѡ ради кѡише писана стѣмъ има ѡно по грѣчески, архіерей. или іерархъ, нѣ вѡ прекѡдѡтса имена, ѡподіакѡна, діакѡна, іеромѡнаха, игѡмена, архімандріта, еѡпа, архіеѡпа, митрополіта, патріарха. по кса ѡна бездѣтѣ собѡиственнѣк по грѣчески за коліциѡ чѣстѣ и красѡтѡ и шішѡтса и глѡтса, и аще мѣншихъ чинѡвѣхъ сїѣннихъ, ѡподіакѡна, діакѡна, игѡмена, имена вѣ собѡиственномъ званіи нѣ преллагеми на иныи діалѣктѣхъ храними пребывѡютъ. колми пѣче подобѣтъ зѣати и писати кѡишій чинъ и главу ихъ архіереѡ, и іерарха, собѡиственнымъ ихъ знаменованіемъ, или и превадіти истинно еже знаменуетъ званіе ѡно, по собѡиствѡ діалѣкта, сїѣнноначалникъ, началносїѣнникъ. а нѣ странное и чѡждѡе и ни ѡкѡдѡу производное наречѣніе, стѣль. да нѣ вѡдетъ каковѡе имени ѡнагѡ честнѣйшагѡ и верховнѣйшагѡ чина ѡничиженіе. стѣль вѡ ни ѡкѡдѡу имѡть званіемъ. понѣже ниже вѣ апѡлѣ, ниже вѡ сїѣнномъ ѡвліи ѡврѣтаѣтса. архіерей же вѡ мнѡзѣхъ мѣстѣхъ и вѣ вѣтхомъ завѣтѣхъ, іакѡ на-

¹ На полѣ листа приписано: архіерей и іерарха

иначе в макабейских книгах, и к покомз ма^о: си гл^а
 ѱ. ка, архіерей. марка. б. ѱ. кс. архіерей. лѹка і. ѱ: і
 іѡан. ѱ. ѱ. ѡк. дѣл: ѡ. ѱ. к посланіи кз Ѳкрé-
 емз, ѡ самомъ хрѣтѣ глѣтз. ѡко архіерей, іакѡ и мѹре
 ѹкѡ архіерѣа келіка прошеанаго икѣа, іиса сіа кжѣа. Ѳкрéе,
 гл^а. ѡ. ѱ. ѡ. ѡко началосііенникъ, іакѡ, тѡкѡ и хрѣ не секе
 прослави кѣтн началосііенникѹ. гл^ак, Ѳ. ѱ. ѡ.

И ѡце ѡ іудейскихъ архіереехъ ко стѡмъ ѳѵлїи и аплскнхъ
 посланіихъ сокладѣа и мѡ сіе чинио архіерей, илї и прео-
 жнѣа, ѡкѡче по истинномѹ толкованію имене, по скѡнсткѹ
 ѡзыка: кѡкѡ и мѡче илїче ѡ стѣхъ келікнхъ ѹгоднѣкнхъ
 крайнѣгѡ архіерѣа іиса хрѣта, не скѡнсткешно и мѡ чина кнѣмже
 бгѹ ѡгодиша, и нечннѡ и мѡче прекоднѣтѣа, іаклѣнно ко
 погрѣшеніе, ѡ немже ѡ дѡврѣ кѣлѹцнхъ кѣкннѣтѣа зазоръ
 и ѡкѡрз.

Из греческихъ и дѣже стѡитъ ѳѵλός, прекоднѣтѣа кѣсѡкїи¹.
 ѳѵλοτέρος, кѣшнїи. ѳѵσιος, кѣсѡчїишїи. По хѹдѡжесткѹ грам-
 матїки, и мѡ прилагѣтелное, степенн и мѡче трн кѡзѡдѣїїн,
 положнѣтелнїи, кѣшнїи: к кѣшннхъ. Разѣсѹднѣтелнїи, кѣшнїи:
 к кѣшннхъ. Прекосѡднѣтелнїи, кѣсѡчїишїи, к кѣсѡчїишнхъ.
 подѡкнѣ, стѣкншїи честнѣїшїи и илїа. Такожде и иїѡдѣїїн,
 нїзкїи, нїзшїи, ннжїишїи, и прѡчѣа.

¹ На полѣ листа приписано: кѣсѡчїишїи

Книгописатели же рѣдѣи, или и преводници иже въ быше не келми и зыкестни грамматичк славенскѣи, (не ко вѣ дрѣвле и зыченѣ на славенскомъ и зычѣ и акъ и ииѣ), и ѿ степенехъ или некрегѣна, или недоразумѣша, писаша ѡко прѣклино, аже и не кездѣ. ѡко же и не прѣклино, но кѣкество превосходителнаго положителнаго. а кх греческихъ книгъ степенн кездѣ ѡпасѣно каюдомн не змѣнино. иже дано и к славенскихъ тѣкожде ѡпасѣно хранити, наипаче при кжѣтѣиныхъ и менехъ. Инако же пиша. и акъ хѣиѣ да пишетъ. ѡкѣ да кѣкестъ такоиѣ, и акъ аже не прѣко и нечино пишетъ. закладыетъ кх стреминиу некѣжестъ ѿ прѣкаго пути грамматическаго худѣжестъ хранима сѣра ко кѣ и зычѣхъ. И зѣ кх прѣжнихъ мнѣиѣхъ, наче к рѣкописныхъ дрѣвнихъ ко мнѣиѣхъ мѣстѣхъ ѡврѣтѣетса чинио писаны степенн прилагателныхъ и менѣхъ, какъ же и змѣниѣ послѣди, недоумѣнио ѣсть.

Има покѣи¹, рѣзнетвуетъ ѿ и мене воспѣи ѡко ѣко знаменуѣтъ престѣиѣ, престѣиѣ, или конѣиѣ. и акъ и почн кѣ ѿ дѣлахъ сѣиѣхъ, сѣрѣчъ престѣ. ѡко же знаменуѣтъ воспѣиѣ, копочнѣиѣ, прѣпѣиѣ, или коклопѣиѣ и прохладѣиѣ на мѣстѣхъ и рѣкѣиныхъ к гѣрнихъ скинѣи, за тѣрѣи и томлѣиѣ зѣ вышѣ, иже прѣбѣиѣи нѣиѣ, и болѣо прѣтернѣиѣ, тѣмъ кх припѣрѣдѣиныхъ селѣиныхъ и прохладныхъ

¹ На погѣ листа приписано: покѣи

блаженнаго рабѣ ко̀почника́ютъ, ѝ вѣнокѣютъ ко̀споко́еніемъ кѣ̀престѣ́ннымъ ко̀пріимѣ́нне мзда́у тру́дѣ́хъ.

Па́ки, поко́й ѝ ко̀поко́й, и́ли ѱпоко́й рече́нне полага́ется кѣ̀ ча́сти гла, поко́и́тельнаго наклонѣ́ннѣ, второ́му ли́ца. Ѡ́ко насто́ящаго вре́мене, і́акѡ поко́й. Ѡ́ко же кѣ̀дѣ́щаго, і́акѡ ко̀поко́й, ѝ ѱпоко́й ду́ши о́у҃щенихъ, кѡ мѣ́сто кѣ̀хъ прохладѣ́ныхъ, кѡ стѣ́нѣ́ живѣ́хъ.

Міло́стыи ѝ состра́дѣ́тели ¹ келми́ рѣ́зистѣ́ннѣ. Млѣ́тнхъ є́сть и́же мно́гѣ́ млѣ́тннѣ да́етъ Ѡ́ и́мѣ́ннѣ ско́пѣ́хъ, ѝ ші́рѣ́ ѝ о́дежда́ оу҃кѡ́ннѣ. Состра́дѣ́тели же, не то́кмѡ и́мѣ́ннѣ да́етъ, но́ ѝ са́маго се́бе за́ стѣ́жащаго кѣ̀ напѣ́сть Ѡ́да́е, ѝ стѣ́жа́етъ бо́лнѡ со́ стѣ́жащннѣ і́акѡ ли ко́ кѣ̀ напѣ́сти і́акѡ бо́й, наипѣ́че непра́ведно́й, ѝ за́ и́стнннѣ, и́збавлѣ́а то́го Ѡ́ вѣ́дѣ́, са́мъ мѣ́сто є́гѡ́ кѣ̀ напѣ́сть преда́ется, ѝ стѣ́жа́етъ и́ли мѣ́сто є́гѡ́, и́ли кѣ́пнѡ є́ и́нѣ́мъ є́вола́ѣ́ннѣ ѝ скорѣ́ннѣ Ѡ́ чѣ́ждѣ́хъ злы́хъ, лю́бо́вь тѡро́вѣ́ннѣннѣ, по Гѣ́ннѣ сло́вѣ́ннѣ глѡ́снѣмѣ́, бо́лнѣ́ се́мъ лю́кѣ́ ннѣкто́же и́мѣ́тъ, да кто́ ду́шою свою́ положи́тъ за́ дру́ги своѣ́. Григо́рїй и́вскїй кѣ̀ жнті́ннѣ стѣ́аго Ѡ́фре́ма сѣ́рїїна глѣ́тъ: и́мѣ́ннѣ і́аклѣ́ннаѣ зна́ме́ннѣ млѣ́стыннѣ ѝ состра́дѣ́тели, не то́кмѡ тѡро́вѣ́тели прїѣ́ннаго но́ ѝ ѱчї́тели. И́блѣ́нно і́акѡ и́но млѣ́тъ ѝ и́но состра́дѣ́тели. И́ є́ мнѣ́ахъ, наипѣ́че хара́тѣ́ннѣхъ сла́вѣ́нскнхъ въ

¹ На полѣ́ листа приписано: состра́дѣ́тели.

премножайших мѣстѣхъ, и дѣже греческое συμπλησις писано сострадѣтеленъ. Подоклѣтъ и бо иныхъ мѣстѣхъ и дѣже мѣ- стю сострадѣтелства писано милость, писати ѿко сѣи дѣо- двѣжии шци писаша, и ииѣ пакн писати сострадѣтелство. противлѣмнѣ же ктò, ѿкх хòжетъ дѣ творитъ, и самъ ш томъ слово Бгѣ шдѣстъ, ѿце вѣгонокòрнѣ сѣимъ словеса и хъ писѣ истинно ѿкх òни писаша, или ѿце инакх претворѣм и премышлѣм.

Бгѣ Израама¹. Бгѣ, и Авраамъ, имена сѣть существѣ- телнаѣ. грамматѣка же оучитъ сѣце: двѣ существѣтелна раз- личныхъ вецеи стѣкающасѣ, другое и хъ в родителнò пола- гаетсѣ. ѿкх Бгѣ Израама шца твоегò. велика совѣта аггловъ. шца вѣдущагò вѣка. Дòмъ Гдѣ вседержителъ². Шнъ Бга жи- вѣгò. в нѣдрѣхъ Авраама чгòдника. Гдн Бже гднѣ моегò Авраама. Бгѣ шца моегò Авраама. и Бгѣ шца моегò Исѣака. и ма òтѣцъ моихъ Авраама и Исѣака. в нешверѣзаннѣ шца на- ше Авраама. Ище бы имени, Бгѣ, сочиненò было едино су- ществѣтелное и ма, Авраамъ, а не послѣдобало бы второе су- ществѣтелное же и ма, òцѣ, или ииòе кòе: глаголагосѣ бы прилагѣтелнымъ притѣжѣтелнымъ именемъ, Бгѣ Авраамовъ, или в нѣдрѣхъ Авраамовыхъ. или совѣ аггловъ: или òцѣ

¹ На полѣ листа приписано: Бгѣ Израама

² На полѣ листа приписано: вѣ. кѣ. ѣ. ѡ. и вг. вѣ. лѣ. ѣ. ѡ. вѣ. ли. ѣ. сг. рѣ. д. ѣ. вг.

вѣчный, снх вѣи, дѡмх Гдѣи: илн дѡмх кседержи'телекх: нѡ
 послѣдующе нѣркому и'мени сущесткн'телному и'мени'телегх
 надежа снремх, которѡе сущесткн'телное же родн'телеа надежа
 сочипену прилаг'телнх, илн сущесткн'телнх же трѣт'емх, нѣ
 понуи'аетх прилаг'телнх сущесткн'телнх кх прилаг'телное, и
 нѣ м'кнотеткнѣ вк'ти¹. Игх йкраамокх ст'гх, илн Игх йкраа-
 мѡ пр'ѡца, илн Игх йкраамѡ и йсаакѡ. нѡ Игх йкраама
 ст'гх : илн Игх йкраама пр'ѡца. илн Игх йкраама и йсаака.
 Нѡ ѡкогда и снѣ ѣже и кѣ послѣдующегх котор'гх и'мене, не
 прилаг'етсѡ к' прилаг'телное приг'аж'телно ради клагл'снѡ и
 свѣтлагх разум'ннѡ. й'кх, Игх сл'кх². Гдѣи снлх. дрѣко
 жнзнн. Бжѣ дх'ѡвх. к' м'кст'к прохладеннѡ. к' и'каркхх
 йкраама.

Гдѣ, честкн'ю, честкн'ешн, честкн'етх³ честкн'ѣ. ѡ и'мене
 чѣсть, снр'чх ѡ кѡдашнѡ комх чѣстн кнелетх. й'кх кою
 чѣстна творю слѡвѡ илн д'клѡмх, и к' чѣстн ѡстрашю. и снѣ
 вл'горазумнѣ некн'енннх пребѡдннхх положнѣ на р'знстко гдѣ,
 чтх. И гдѣ⁴ ѡвх чтх зн'аменхѣ нн'смена прочнт'атн. й'кх ѡзх
 чтх кнн'гх, тн чтешн нн'сннѣ, ѡнх чтѣтх илн прочнт'аетх
 ѣпн'столню. илн мнѡжественннмх числѡмх мнѡ чтѣмх кнн'гх,
 чтетѣ внѣ, чтхтх ѡнн. И снѣ гдѣ честкн'ю кх сн'енномх нн-

¹ На полѣ листа приписано: писати и читати.

² На полѣ листа приписано: дѣлѣ ѣ сѡ мжесонѡ на Гдѣи воз ѣ. Г.

³ На полѣ листа приписано. честкн'ю.

⁴ На полѣ листа приписано. илѣ грѣческн.

сѣни ко многихъ мѣстѣхъ чинишъ ѡкрѣтаетца лежѣишъ, ꙗже
мѣла мѣста показателно зак. Шѣдрости соломѡни, глѣ,
лї. љ: еї. честкоаху. глѣ, лї. љ, сї, честкоахуца. чѣстїю
почесткоаѣти, чїсла, кд. честкоаѣти, к' макак: глѣ, а. љ. ї.
И ко ꙗнѡхъ премножаѣишхъ книгѣ к' рѣни мѣстѣк' сїце¹ пе-
чатано, нѡ за долготѣ зак ѡстаѣнед. Такокоѣ рѣзнецко между
честкѣю и чтѣ, ꙗко рѣзнецкѣетъ ꙗма чѣстк, ѡ ꙗмене чтѣ-
нїе. и неаѣко мѣстѣ ꙗмене чѣстн, ꙗли честкоаѣнїд. ꙗма
чтѣнїе полагаѣти: подѡвѣк' и мѣстѣ глѣ. честкѣю², чтѣ, велми
ко неаѣжишъ, и неаѣкѣшъ.

Греческое речѣнїе нефрѣѣ³. Славѣнски же не нѡко, нѡ
и зарѣкле прекодїмѣ глѣтца кѣрѣги, пѡчки, їстесн, нѣрки,
чѡчки, токоношѣнїд. И к' минѣн, ꙗдѣже в'к' писано ѣтрѡвѣ⁴,
написаѣшасѣ соглашѣ дрѣвнїмъ прекодѣмъ, кѣрѣги. занѣ вѣв-
рѣги, ꙗли пѡчки, ꙗли їстесн, не сѣмам ѣтрѡва, (гречески зо-
кѣмам сплѣгхної, ѡбѣмѣнїрамъ всѣ внѣтрѡсти. ꙗже сѣтъ сїд,
срѣце, сѣрице, чрекасѣ, пѣчень, ꙗѣтра, сѣлезень, сплїнѣ, и прѡ-
чад). Нѡ кѣрѣги, ꙗли пѡчки, чѣстк' нѣкамъ вѡ ѣтрѡвѣк' сѣри,
кѣли чрѣслѣ лежѣишъ: ꙗже сѣтъ прїнмѣтелны пѡхотн, к' нїхѣ
зарождѣнїд, и сѣлѣннѣмъ сїлы состоѡтца, и раждѣтелнѣмъ

¹ На полѣ листа приписано: и зарѣкле.

² На полѣ листа приписано: полагаѣти глѣ.

³ На полѣ листа приписано: нефрѣѣ кѣрѣги.

⁴ На полѣ листа приписано: греческое нефрѣѣ

и сходящеи мз подаише. По великому ко стѣхъ Григорию Егип-
 слову гл҃оуму к словѣкѣ мз на крѣпѣнїе Гд҃не сїце: Чтѡ же
 чресла, чтѡ же кверги; иже ко сїе преходимъ; да касаетца
 и сї чипѣнїе. И ниже...

Ксѡ дадимъ Бг҃у оуды иже на земли, ксѡ ѡстѣмъ, нѣ
 край итра, иже кверги е лѡемъ, иже часть тѣлесѣ, иже
 сїе и сїе.

Пикѣта же Бг҃омудрый архїеппъ іраклїискїи тоговѡ слова к
 стѣкѣ мн — мз толкѣм гл҃етъ: чресло ко и кверги пѡхотное
 блѣтѣ. Сѣтъ же чресла оѣку напредѣ, кверги же на задѣ.
 И к стѣкѣ мѡ-мз гл҃етъ: Покелѣтѣ законъ край итра еже
 есть печень, и квергъ сѣ лѡемъ на жертвѣ ѡспїати Бг҃у,
 тѣм оѣку сѣтъ прїимателны пѡхоти. к сїмъ же да смѣ-
 шитца ѡснѡ чнїтелство прѣвнагѡ. ѡца Фурѡеа, к словѣкѣ
 ѡ-мз сїце гл҃оумее: ѡкѡже есть ѡ мѣртвѣмъ кожѣи пѡмѣсѣ, сїце
 и мѡ да чмертъимъ пѡхоть нѡшѣ: есть ко пѡмѣсѣ на чрес-
 лѣхъ нѡшѣхъ, тѣмъ же сѣтъ и кверги, к ниже гл҃етца
 вѣтѣи пѡхотное.

И пакнѡ тѡйждѣ стѣмъ кх кѣ-мз словѣкѣ гл҃етъ: Ино есть
 жертвѣ, а ино всеоженїе есть егда нѣ прїносѣтѣ ксѣ ѡкчѣ,
 нѡ тѡкмѡ начѡтокъ е, ѡкѡже гл҃етъ к законѣ. мѡшѣу дес-
 нѣю, и сѣлезень чтрѡбнѣи, и ѡва квергеа.

Касїлїи великїи ѡ мрѣкѣи гл҃етъ: ѡше есть к нѣ печень, и
 желчныи мѣшѣцъ ко чтрѡкѣ, кверги же и срѣце, посланїе

рѣн¹. И сѣмъ глѣмъ стѣмъхъ: Васіліа великаго, Григоріа Пѣослова. Пикиты іракаійскаго премудраго толковника, и великаго кхъ ѿцѣхъ дворова, и инѣхъ, и прекожены и писаны, и во стыхъ црѣкьехъ читаны кѣзззорнко и неѣкорнко и негаженно кукрегы даже до пиѣк: іакъ и мѣдрѣйнаго іеромонаха ѿпиѣаніа кхъ прекодаѣ іакъ писа стѣмъхъ великій и премудрый, и кгослѣ Григоріи кукрегы, а не ѣтрока, и печатано кѣ црѣстѣкѣюцелю градѣкъ москѣк: и по ксѣмъхъ црѣкьемъхъ во ксѣмъхъ мѣрѣтѣакъ прочтѣетсѣ, и доврѣкъ зѣлѣ. Занѣ и многѣченнѣи мѣжъ, и кхъ прекоженіи и кѣсннѣи Маѣимъ грѣкъхъ прекодаѣ толкованіемъ стѣмъхъ на ѿлатѣрѣхъ, писаше мѣстѣмъ кукрегъхъ пѣчки. На ѿлатѣмъ зѣ глѣтѣхъ кѣ толкованіи Васіліа великаго: сѣце ѣсѣмъ писаніе нарицѣетсѣ кѣчестѣнѣтелное дѣши: пѣчки же похотѣнѣтелное.

Феодорітово. Пѣчки глѣтѣхъ внѣтрнѣмъ помышленіемъ. Занѣ поѣтрокнѣмъ похотѣннѣмъ пѣчки кѣдѣнѣжѣ. На ѿлатѣмъ еѣ кѣ толкованіи глѣтѣхъ: кѣ инѣже, рѣкше кѣ пѣчкахъ, зароженіа и сѣкменнѣмъ снлы состоѣтсѣ, и раждаѣтелнѣмъ исхоженіемъхъ подаюцѣе. На ѿлатѣмъ кѣ кѣ толкованіи ѿсѣвіа самосѣлкаго глѣтѣхъ: рабенство и мѣкѣтѣхъ пѣчки кѣ сѣцу. Феодорітово. пѣчки и сѣце помышленіа и менѣмъ. И сѣмъ Маѣима мѣдраго прекоденіе.

¹ На полѣ листа приписано: Блженнѣи ѿмѣѣ Фѣллонитскѣи глѣ іерѣа полѣ ѿ чрезѣкѣ поличеннѣи, іакѣ цѣлодѣрѣ и чистѣтѣ, на кѣдрѣзѣ лежѣщѣи и чрезѣкѣ. лѣ 95. лз.

ἀρέσκῃσι γὰρ ἡμεῖς κ' ἐκ τῆς ἐπιστολῆς αὐτῆς γὰρ κ. ε. ἔ. γι'. ἢ κκ. ἢ κ' ἐκ τῆς ἐπιστολῆς αὐτῆς γὰρ γ. ε. δ. ἢ ι'. γὰρ ἡ. ε. κέ. ἀρεσκῶ κυκρέγξ ἢ ἀνὸς πόχεις πινάσιαν ἰστέσι, ἄκω ἢ κ' ἀρεσκῶν τολαίεται. Ὁμοίως ποκαζύεται κέλιε κίτι ράστρετο ὑτρώκω ἢ κυκρέγξ ὠκέμμιοναγῶ χρέκα κω κίτρενιαν ἀφίμα κ' πέλις, ἰάκω πρέρεχέσι ποπέκε ὑτρώκα πολαίεται ἀρεσκῶ κερω χρέκα ἢ ἀνὸς ζιχότα. Κυκρέγι ἐδίπυ τώπιον χρέκα¹ μέρος ζιχάμενιουτα, ἃ πὲ κεί ὑτρώκω. Πόε же ἀρεσκῶ ἐστὶ κὸ ὑτρώκω κ' κυκρέγξωκ. κ' κ' ἀρεσκῶ κ' ἀνατομικῆ. Πόε γὰρ οὐκω εἰδ... ἐπὶ κελικῶν ὑπὸ τῆς ἀρεσκῆς ὑπὸ τῆς ἀρεσκῆς. ἰάκω κυκρέγι, ἢ ἀνὸς ἰστέσι, ἢ ἀνὸς πόχεις, πὲ εἰμα κ' οὐτρώκα, πὲ μέρος κ' κ' κ' ἀφίμα κὸ ὑτρώκω².

Ἡ ἔξε κω ἀρεσκῶ κυκρέγξ, ἢ ἀνὸς πόχεις, ἢ ἀνὸς ἰστέσι, ἢ ἰστέσι πρέποδικῶν κίτι πινάσιον ὑτρώκα, πὲ ὠκρετάεται. ἃ ὑ κίτι πρέποδικῶ γὰρ ἀρεσκῶ ἢ πινάσιον ἀρεσκῶ κυκρέγξ ὑτρώκω. ἢ τὸ πορεσκῆσι πρέποδικῶ ἢ πινάσιον. ἢ κ' ἀρεσκῶ ποκαίεται ὅνο ἰστέσι³, ἀρεσκῶ κ' κ' ἀρεσκῶ ἀρεσκῶ ἢ ἰστέσι, ἰάκω πινά ἀρεσκῶ ἐπὶ ἀρεσκῶ ἀρεσκῶ.

Речѣніе грѣческоѹ, τρωφῆ σλαβѣнски пи́ца. ἢ πὲ речѣніе грѣ-

¹ На полѣ листа приписано ὕτρώκω

² На полѣ листа приписано: Феодора вѣолифий патриарха антиохійскаго писано на посланіе епѣго Анастасіа Александрійскаго, ризелла истеченна епѣрима ἢ епѣрима глѣт ω недѣла вѣрѣннати ἢ маѣне епѣне, ὠск' ἔсть ἢ маѣне ἰσхольчене. κеліε πὲ ποκαіенно ἢ κ' ποкаіѣ ἢ κ' κ' πὲ ἔсть ὕτρώκω, πὲ μέρος κ' κ' ἀφίμα πὲ ποкаіенно.

³ На полѣ листа приписано. ἃ истиннаго риздѣнна πὲ порицати.

чeсcoe же τροφή, слабѣнски сладоcть¹, ὑψιότης, радость. и сѣ τροφή. добрък и ккѣимн разумнымн мѹжи сѣ греческаго претолококаса сладоcть, ѿкѡ сѣиѣ Ἰωάννης δαμασκίνος глеть кторымъ сѡеѡ кнѣги, кѣ глакѣ, и. Раѣи кжѣимн рѹкѣимн кѡ сѣдемъ наслажденный. кеселѡ и днѣсладоcтѣмъ ксѡкаго хранѣнишице: сѣдемъ ко слаcть толкѹетсѡ. И прѣкѡнымъ и ксѣимн тѡйждѣ и ксѣнопоѡ написѡ к погрѣкѣлымъ. Кѡмъ житѣйскаѡ сладоcть прекыкѣ печѣли непричѣстна. Сладоcть, ѡ нѣ пира. пира ко гречески ѿкѡ прѣречѣсѡ τροφή, ѡ нѣ τροφή.

Подѡкикѣ тѡйждѣ сѣиѣ кѣ ѿрмосѣ зѣ гласа и кѣ ѣ. Пѡцикѣ не сѣкѣтѡлѣ некѣрнымъ Хрѣте, кѣрнымъ же прѡсѣкѣрѣниѣ к сладоcти словѣ тѡиѹхъ.

Ἰωσήφъ ἑτοιμῶν и ксѣнописецѣ к канѡнѣ прѣстѡмъ кѣи ѡкѡлѡнста, ѿко сѣ. глеть: радѹйсѡ, пира мѡнны прѣемнице: ѣже гречески τροφή. Радѹйсѡ сладоcти сѣиѡмъ слѹжитѣлншице, ѣже гречески τροφή, И сѣѣ велми добрък. Кѣ и ккѣимъ же мѣстѣхъ, печѣтнѹхъ кнѣи кѣлѣе кѡсѣ погрѣшѣниѣ к речѣниѣ сѣмъ τροφή, снѣcть сладоcть. Превѡдникъ ко илѣи нѣ рѣсмотрѣи добрък речѣниѡмъ τροφή, и τροφή, илѣи писѣцѣ погрѣшнѣ ѡсмотрѣсѡ, илѣи мнѡ ѡба ѡна речѣниѡ и мѣстѣи ѣдѣно и тѡжде знаменовѣниѣ, и написѡ мѣстѣмъ τροφή τροφή. и превѡдникъ тѡкѡ превѣдѣ, и ѡтѹдѹ кнесѣсѡ к слабѣнскѣмъ кнѣги недобрък мѣстѣмъ сладоcти

¹ На полѣ листа приписано: сладоcть

пи́ща, ѿкѡ бытіѡ ко главо́ѣ б̄, стї. еї. к̄ славо́скн̄: ꙗ́ко
 Г҃ѡмъ бѣ́ша чл҃вкѡ е́гоже созда́, ꙗ́ко кр҃еде́ е́го ко ра́и пи́щи. кѡ
 грече́скомъ же: ꙗ́ко положи́ е́го ко ра́и сладо́сти. ꙗ́ко мнѣа́хъ же
 ꙗ́ко не́кѡи хъ мѣстѣхъ пи́сано, пи́щу полу́чнѣти ко ра́и, ꙗ́ко к̄ кѡ
 ду́шѣ ка́жестькѣ. Ё́же келми́ неа́кѡ, ꙗ́ко не́ согла́сѣтъ ка́жестькѣ
 помѣ́ всемѣ пи́санию, ꙗ́че же ре́чию протѣка́етсѡ. Ё́же ко ра́и
 бѣ́госажа́деннѡмъ, ꙗ́ко к̄ кѡду́шѣ ка́жестькѣ пи́щи кѡ́чи. По́еже
 б̄ не́кѡмъ цр҃ткѡи не́ ꙗ́ко кѡ́чи тл҃кнѡа́ еїѡ пи́ща, ни́же пи́
 тїе. ꙗ́ко проно́кѡду́емому сѡнѣкѣтелствѣ ст҃аго́ ꙗ́ко Пѡла́ Пѡла́, к̄
 рѡ: г҃л: дї. стї. зї. Не́ е́сть цр҃ткѡ ка́кѣ пи́ща ꙗ́ко ни́же пи́тїе, ꙗ́ко
 пра́ва, ꙗ́ко ми́ръ, ꙗ́ко ра́дость, ꙗ́коже сподо́бѡи́сѡ ꙗ́ко хъ пре
 бы́ати ѿкѡ а́гг҃лѡ ка́кѡ, не́ пи́щею тл҃кнѡю пи́таю́сѡ, ꙗ́ко
 наслажда́юсѡ не́зг҃ла́ннѡ не́преста́ннѡ ꙗ́ко не́тл҃кнѡю сладо
 стїю ко вѣ́ки вѣ́кѡвъ зр҃ѡше́ лице́ ка́кѣ. Не́ разсмо́трѣсѡ же
 ѡ́паснѡ трѡфн̄ ѡ́ трѡфн̄, ꙗ́ко тогѡ́ ра́ди ꙗ́ко пи́сано не́ до́брѣ
 мѣстѡ сладо́сти пи́ща. Ё́же все́сѡческѡ неа́кѡ ѿкѡ к̄ кѡду́
 шѣмъ бѣ́женствѣ, ꙗ́ко б̄ ра́и бѣ́госажа́деннѡмъ, пи́щу ꙗ́ко
 ѿкѡ бытіѡ бѣ́ главо́ѣ б̄, стї. еї. бѣ́ славо́скнѡхъ кни́гахъ.

Пи́ща ꙗ́ко по́длежитъ вре́мени ꙗ́ко ꙗ́коже сѡ́рѣчкѣ ꙗ́ко
 рѣ́нїю, по́еже бѣ́ше е́сть, ꙗ́ко ꙗ́коже б̄ тл҃кнѡе прѣтвора́етсѡ.
 ра́йскѡ же сладо́сть, трѡфн̄ не́ по́лежитъ ꙗ́ко ꙗ́коже ꙗ́ко ꙗ́ко
 ꙗ́коже, ни́же бѣ́ тл҃кнѡе прѣтвора́етсѡ: не́а́на ко бѣ́женствѡ.
 б̄ кѡду́шѣмъ же бѣ́женствѣ прѣносѣ́щнѡ сладо́сть е́сть весѣ́ліе,
 ꙗ́ко ра́дость не́преста́ннѡ, прохл҃ажа́денїе не́прехо́дно, ли́кованїе

иное рече́ние γνώσις, ѣже толкуется зна́иѣ. іакѡ и сѣла ѡ ѡна
 мѣти Салмѣла прѣрка косиѣ глѡиши: Но ѡ сѣла да хвалитца
 хвалѣица ѣже разумѣти и знѣти Гѣла. и Соломонѡ мѣрѣиши
 к члѣтѣхъ глѣ: іакѡ Гѣла даѣ мѣростѣ²⁾, и ѡ лица ѣгѡ знаиѣ.
 и рѣзѣ. И сѣ Бѣга, чрѣ прѣрко прѣдѣ дѣла глѣ: иѣ познаша,
 ииже ѡразумѣша. кѡ члѣтѣ хѡла. Чтѡ сего дѣлаѣиѣе котре-
 кѣе ктѡ иѣ показѣиѣ, іакѡ иѣ тожде и ѣдиѣно ѣсть знаиѣ и
 рѣзѣ: но и малокѣжнѣиѣ рѣише пѣчѣиѣиѣ члѣкѡ, дѣлаѣно, іакѡ ииѣ
 ѣже разумѣти, и ииѣ ѣже знѣти. тѣкѡжде ииѣ знаиѣ. и
 ииѣ рѣзѣ ѡиѣе кѣ ѣдиѣно и тожде кѣлаѣо знаиѣ и рѣзѣ, до-
 колѣиѣ кѣ рѣиѣиѣ сѣтѣиѣ ѡиѣиѣ, разумѣти Гѣла. И Соломонѡиѣ:
 и ѡ лица ѣгѡ рѣзѣ. Или кѣ рѣчеѣно кѣлаѣо сѣтѣиѣ ѡиѣиѣо знѣти
 Гѣла, и Соломонѡиѣ, и ѡ лица ѣгѡ знаиѣ Подѣиѣиѣ и ѡиѣиѣ
 ѣгѡ сѣтѣиѣ дѣлаѣ, илѣиѣ иѣстиѣиѣе рѣиѣиѣ, сѣ дѣлѣиѣ сѣ, чрѣ пѣгѡ рѣкаѣ
 кѣ ѣдиѣно, илѣиѣ иѣе познаша, илѣиѣ иѣ ѡразумѣша. Іакѡ и
 ииѣиѣ иѣсчислѣѣ сѣдѣмѣ дѣрѣиѣ дѣла сѣтаѣгѡ, глѣѣ ктѡриѣиѣ да кѣти,
 дѣлѣиѣ, рѣзѣма. Знаиѣиѣ же дѣлѣиѣ иѣтѣиѣиѣ да. ѡри какоѣѣе
 рѣиѣиѣиѣ рѣзѣма и знаиѣиѣ. ѡ иѣе тоѣѣе и ѣдиѣно знаменѣѣе рѣзѣ
 и знаиѣиѣ. Но рѣзѣ ѡгѡ ѣстѣѣтѣиѣиѣе кѣлаѣѣѣ ѡ Бѣга иѣмѣтѣ
 кѣлѣкѣ члѣкѣ. кѣиѣждѡ кѡ члѣкѣ (іакѡ пѣдѣлаѣѣѣ сѣ. сѣкѣтиѣиѣиѣ Іѡ-
 ѡиѣиѣ Дѣмѣскѣиѣ) ѣсть живѡтѣно словѣѣно сѣрѣкѣ рѣзѣиѣно. Слѡѣѣо
 кѡ ѣ ѡиѣиѣиѣ пѣжде рѣждаѣѣтѣѣѣ, и потѡѣ дѣзѣиѣкѡ и ѡсѣтѣиѣиѣиѣ проиѡ-

¹ При этомъ на полѣ листа приписано. ѡ прѣтко ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.

² На полѣ листа приписано: при ѣ ѣ

снѣтъ, сїѣ же нѣ то́чию гражда́не, но́ и посела́не неѣжда
 сѣре к себѣ́ содержа́ и ѿму́тъ. Знѣніе же бѣлаѣ члѣкѣ ѿ
 ѣченїа, и наказанїа, и мрѣ́н люде́и соѡбренїа и соесѣдо̀ва-
 нїа, ѣре же и псалнїи кжесткѣныхъ ѿ прочтѣнїа. Предѣлаѣтъ
 же сїце: Знѣніе ѣсть, перѣ́ке не сѣрагѡ к ѣмѣ́ ноѡмкленое
 к мкленїе. Знѣніе ѣсть кжѣткѣны́ пналнїи чрѣ́ сло̀веса́ то̀кое
 ѣразѣмѣнїе знѣніе ѣсть дѣ́а влѣгѣю сѣѣ́а досто́ннїа ѡсѣнїе
 к кѣкаїоре. Знѣніе ѣѣ и кѣозрѣнїе сѣ́ма тѣ́ри, но́ мрѣ́н ѣчи-
 телѣ́. Тѣ́м же прилнѣ́ глашѣѣтъ кѣознанїе, ѣ́же вѣдѣ́ти
 и знѣ́ти нѣ́га пракослѣ́ннѡ. Сїѣ же ѣленскн глѣѣтъ Ѡ̀теогнѡсїа,
 кѣознанїе, а́ не кѣоразѣміе. не вѡ́ сѣ́н рѣзѣмѡ ѣстестѣннї
 нѣстїнаго Бѣ́а, сѣ́ѣю Тѣ́рѣѣ вѡ́могша кѣдѣ́ти, но́ просѣѣще-
 нїе сѣ́агѡ дѣ́а наѣченн чрѣ́ нѣ́лн хѣ́ Гдѣ́а, ѣ́кѡ же всн на-
 рѡ́дн хрѣ́тіанстїи чрѣ́ ѣчѣ́лн сѣ́ма наѣченн познѣ́ша Бѣ́а вѣ́ Тѣ́рѣѣ
 сѣ́ра ѣднѣнаго, и ѣѣѣрнша вѣ́ негѡ́, и мнѡ́зи пострада́ша зѣ́
 негѡ́. Побѡ́вѣѣ́ и мы́ Рѡссїане, перѣ́ке неѣѣ́жн сѣ́ре, и Бѣ́а
 незнѣ́юще, но́ і́дѡлаѡ́ слѣ́жаще ѣ́кѡ и прочїи́ нѣ́зыци: влѣ́гѣю
 же всесѣ́агѡ дѣ́а, ѡ́ сѣ́ѣншагѡ а́пласкагѡ рѣ́тола Кѡнстантї-
 ну̀пѡлскїа цѣ́рѣѣ чрѣ́ ѣчѣ́лн просѣѣ́тнїхомсѡ, и вѣ́ познѣ́ніе не
 прнстѣ́пнннн Бжѣ́агѡ велнчестѡа достнгохѡ́, а́ѣѣ прародї́телн
 ншѣ́гѡ рѡ́да сѣ́ѣнн прѣ́жде крѣ́щенїа всерѡ́сїйскагѡ слѡ́вомѡ рѣ́-
 зѣ́ма и почѣ́тѡѡанн бѣ́ша, ѡ́баѣѣ срѣ́дстѣнннѡ и ненаѣ́ченнѡ
 вѣ́з правослѣ́вное влѣ́гѣстїе и кѣознанїе не́ постнго́ша. Всѣ́кѡ
 вѡ́ чѣловѣ́кѡ, а́ѣѣ вѣ́рннн, а́ѣѣ неѣѣ́рннн, рѣ́зѣ́ма ѣ́стѣ́стѣн-

нагѡ причáстєнз ѣсть и сáмый грѣвнѣй кáркарннх, знáнїа же ѡ крѣк прáбослáвнaгѡ, снѣ не научѣнз ѡ ѡчѣлєй, нї и́мать. Подóбнѣк ксáккз чáккз рáзумз и́мать ѣстѣствєннѣк, хитростн же іáковѣ не ѡчнѣтсá, нѣ знáетз и не вѣксть, іáкѡ неучнѣнѣсá, писáнїа честн нѣ знáетз, и скáзáтн нѣ вѣксть, áже нѣ кѣдетз ѡ когѡ сáнїшáлз, и́лн научнѣсá. Тáкожде áже ктѡ грѣчєскн нѣ ѡчнѣсá, áже и рáзумз и́мать, пѡ грѣчєскн нѣ знáетз и не вѣксть. Подóбнѣк же и рѣкодѣксткѣа іáккѡ рѣкодѣксткѡкáтн ктѡ не научнѣсá, нѣ знáетз. рáзумѣ же не ѡчнѣтсá чєлѡвѣккз, и́мать ко пѡ ѣстєствѣ ксáккз чáккз рáзумз к сєкѣкѣ. И прѡстѡ рєннї, ѣгдá чáккз ѡ кѡєй вѣрнн сѣрєнн к мїрѣк сѣмз нѣ научѣнз вѣдетз, áже вєлнѣкз и ѡстрѣк и́мать рáзумз, не вѣксть ѡѣ нєй, áкн нѣ сѣрєнн кз мїрѣк. Ёгдá же ѡ ѡчѣлєй и́лн ѡ писáнїа научнѣтсá и ѡвѣксть, тогдá познáетз іáкѡ ѣсть, и чтѡ ѣсть, и кáкѡѡ, колн́ко колн́чєствѡмз и кáчєствѡмз.

Тáкѡ ѡбѡ стїн ѡчѣлїє, чáккз рáзумз и́мѣннѡ, нїгá же не знáннѡ, ѡчáхѣ вѣѡзнáнїю, снѣкчѣ нїгá знáтн, нѣ іáкѡ чтѡ ѣсть нїгá, непѡстн́жєнз кѡ: пѡ іáкѡ ѣсть нїгá, тѡрѣнз ѣсть, и прѡмыслєннѣк, и прáвн́тєлѣ вєсєѡ, и и́мѣннѡмз ѡгѡ мздѡѡздáтєлѣ. и тáкѡ научнѣсá чáккз познáкáетз нїгá, и вѣрѣетз к нєгѡ. и ѡтѣдѣ глєтсá вѣѡзнáнїє. И дѡбрѣк пн́шєтсá и глєтсá кз стѣмз и́плѡмз и и́рхїєрѣємз, и и́ннѡ, и́же нїгá знáтн научнѣшá чєлѡвѣккз: вѣѡзнáнїю научнѣлз єсн, и́лн нїгá знáтн научнѣлз єсн.

И́ еже писати Бж́ію рáзуму научіахъ еси: зѣлаѡ нелѣпо. Бж́ій ко рáзуму сирѣчь ѡмъ не постн́женъ. Ктò ко познá, писáніе гáтъ, ѡмъ гáнь, не́ есть ко постнзáемъ, ниже порáзумѣáемъ, не́ токму мр́н чакумъ, но́ ниже саміамъ кѣтѣлѣснумъ сілаамъ.

Ланітѣтко¹ речѣніе славѣнское, грѣчески гáемое рáписма, еже́ есть по ланітамъ пáстани кіѣніе. и́ сѣє сказѡютъ кж́твеннн еѡлѣсти. Матѣей гáетъ: кѣс. ѡѡ. ѡбн же по ланітѣк ѡдáрху егò Марко: мѣ. ѡѡ. и́ сáгнн по ланітома кѣѡху егò. ѡукá: кѣ. ѡѡ. и́ закрьше кѣѡху егò по лицу. Іѡáннъ: нѣ. кѣ. ѡдннх прѣстоѡннхъ ѡдáрн к ланіту Іисá. И́ сáмъ хс Бгъ нáшъ ќ начáлѣк прѡповѣди своѣи, ѡчá ѡчннкі своѣ терпѣнію, и́ непротнвлѣнію злá, гáше: ѡ́ше ктò тѡ ѡдáрнтъ ќ дѣснцю твою ланіту, ѡвратн́ емѡ и́ дрѡгѡю. Е́ мннѣахъ же писано, мѣстѡ ланітѣтка зáшннн: и́ тò кѡдетъ еѡлѡю, и́ речѣнію грѣческому протнбно, и́ естѣсвенному рáзуму несогáсно. Зáшннннн ко, еже́ ѡдáрнтн зá ѡхумъ, и́лн ќ сáмоє ѡхѡ: ланітѣтко же, еже́ кн́тн по ланітамъ, и́лн ќ сáмоє лице, и́кѡ лѡкá сѣѡн гáетъ: мѣстѡ ланіты лице: ланіта ко лице, á не ѡхѡ, нн зáшннца. Е́же вж́твенннн еѡлѣсти ѡпáснѡ наппсáша, вѣнннннн хр́та по ланітамъ, и́лн по лицу, á не писáша вѣнннннн хр́ту по ѡшесѣмъ, и́лн зá ѡшесѣи. И́ ѡше хс Бгъ ѡчáше

¹ На полъ листа приписано: ланітѣтко.

терпѣти ѿдареніе б' лани́ты, и́ сáмъ терпѣше кѣнїе по лани-
тома, а́ нѣ зà ѿши, кáкъ нѣк ктò дѣрзнетъ прелм'кнїти с'тѣ
ѣв'ліа; и́ страдáнїа Хрѣтòва и́стиннаа реченїа, и́ панисáти и́паа
м'кстѣ и́пыхъ. Гòре ѿкѣ (с'тòе писáнїе глаголетъ) и́ишѣшамъ
непрáкы.

Σωμα καὶ σάρξ, снѣсть т'кло и́ плòтъ, рáзнсткѣютъ, т'кло
ѿкѣ ѿ частей, членòкъ и́ ѿдòкъ ѣлежáрее составленїе ксегѣ
ч'ка. плòтъ же чáсть и́ккѣю знаменуетъ т'кла, т'кы мáк-
костъ подáирию, теплѣ и́ рòлгы ѣраслшѣюса и́з' крòке, и́
и́коже с'а̀ первоокрáзнаа рáзнсткѣютъ и́мена, тáкъ и́ ѿ нѣ
и́зводáишаа простáа и́ слòжнаа. и́ ѿ снѣхъ ѿкѣ кыбáишамъ
и́мена толнѣкѣ б' греческомъ, ѣлкѣ б' славѣнскомъ, и́коже
древнїа рускїа нà пергаминѣкѣ писáныа кнїгы и́мѣтъ, σωματικός,
т'клѣсный, ασώματος, без'т'клѣсенъ, βετ'клѣсный Плòтный же
σαρκικός, бѣплòтный, ασαρκος.

Б' мнїеахъ же мнòгѣ писанѣ м'кстѣ бѣт'клѣсный грече-
скагѣ, бѣплòтный славѣнскн. Плòтъ же и́ т'кло а́ще тóжде
и́ ѣднò, а́ще и́но и́ и́но, сѣднѣте прáведнѣ прочнѣирии с'а̀;
пò писáнїю же, и́ пò ѿцѣмъ с'тѣмъ, и́ пò внѣкшнымъ фїло-
сòфамъ т'кло и́ плò рáзнство и́мѣтъ: рáзнство же снѣхъ,
рѣкше т'кла и́ плòти, показѣтъ а́плъ с'тѣй Пáвела пншá кз
ѣфѣсанамъ, и́кѣ ѣсмѣ ѿды т'кла ѣгѣ, и́ ѿ плòти ѣгѣ, и́
ѿ костей ѣгѣ. пѣрѣкѣ положнѣз ѿбѣмáюще, снѣкчъ т'кло,
тáже пòлагáетъ и́ чáстнаа. тò ѣсть плòтъ и́ кòсти. И́ к' ко-

лаземъ: ꙗ́коже же примири́ к тѣлѣ плоти́ е́го. ꙗ́коже: ѡбръ́-
зани въсте ѡбръ́заніемъ перукотворенымъ к соблеченіи тѣла
грѣхѡвъ плоти́. ꙗ́коже мудрѣишии Голомѡиъ глетъ: ꙗ́коже раскаешица
на посла́докъ, егда ѣ́ко истрѣтца плоти́ тѣла твоего¹. ꙗ́коже-
ленно ꙗ́коже негѡже знаменуетъ тѣло ꙗ́коже плоть, но ꙗ́коже есть
тѣло, состоѣніе всего члѣка знаменѡице; ꙗ́коже же плоть, ѡбъ-
емлющѡ тѣла часть знаменѡици, прочее ѡ семъ е́стество-
слобѡи ѡставаѡе. Мы то́чию должи́и храни́ти ѡпасно слова
глагола́ и писанна стѣми главоими и писавшими, дѣи-
ствомъ и кльгодѣтию. стѡго дѣа, ѡмудри́шаго тѣмъ ко всѡ-
комъ знаніи и славе, но ꙗ́коже мудрествованію что тѣло; ꙗ́коже
что плоть заѣ да предложитца. ѡ семъ совершено расуж-
деніе фѡсѡиомъ ѡставаѡемъ. чѡи ко вѣдѡтъ сѣ и зѡвѣтнѡ:
на́мъ доволно пребывѡти въ предѣлахъ стѣихъ ѡтецъ. ꙗ́коже тако-
же гдѣ положиша вѡмудри́и ѡни́и мѡже краснодѣлѡтеле ꙗ́коже
творци канѡновъ, стѣхнѡръ же ꙗ́коже тропарѣи, тѡкъ ꙗ́коже да дер-
жѡемъ, ничтѡ премѣниѡице ниже прелагѡице, по речѣнному,
не прелагѡи предѣлаз вѣчныхъ, дѣже положиша ѡци тѡи.

Ѡ, ꙗ́коже и зѡ². прѣлози: грѣчески, а̀ по, ꙗ́коже е́к, е́ж. славе́ски
же ѡвъ ѣ́во ѡ: ѡвъ же и зѡ. ꙗ́коже, ѡ ѣ́во прѣло знаменуетъ ѡ
мѣста движеніе при вѣдѡшныхъ: ꙗ́коже ѡ града до вѣси пѣтъ
близкѡи, ѡ москвы до ꙗ́рославлѡ рѡстоѡніе толико. ꙗ́коже ѡ

¹ На полѣ листа приписано: прѣ е. зѡ.

² На полѣ листа приписано: Ѡ, ꙗ́коже и зѡ.

іаросла́блѣ до́ ко́логды то́ліко же. ѿ ко́логды гра́дѣтъ, ѿ ѡнѣш-
 ннхз глѣтъ. Ізъ же прѣло́гъ, ѣже ізъ кнѣгѣхъ дѣлѣніе іа́влѣтъ,
 іа́кѡ ізкожаѹ ізъ темніцы. ізъ ѹтро́кы іо́ны зѣ́ркѣ ізъклека.
 ізъ ѹстѣхъ младе́нецъ іссу́рнхъ со́вершіахъ еси хълаѹ. ізъ ѿца̀
 вѣ́гѣхъ роди́сѡ. ізъ чре́ва прѣжде съкѣтоно́сца роди́хъ тѡ. ізъ
 сѡна ізѣ́де зако́нъ, і слово гдѣне ізъ іеру́сіма. І ко́ мно-
 жѣйшнхъ мѣстѣхъ прѣло́гъ сѣй ізъ, кх прѣждепечата́ннхъ
 кнѣгахъ чѣнно со́хранѣнъ. іа́кѡ къ дѣнь па́схи, хѣ ко́скрсе ізъ
 мѣртвѣхъ. вѣз дѣнь і цы, ізъ ѿца̀ сѣхъ негѣлѣнно роди́сѡ еси,
 і дѣхъ не́раздѣлннхъ ізѣ́де.

На рѣтъѡ хрѣто́во¹. Ізъ не́кѣсты прѣчѣнѡ прѣсу́рестѣен-
 нѡе рѣтъѡ. Юно ізъ а́дама ѡтрѡча. І індѣк прѣмно́гѡ ко́ вѣ́хъ
 кнѣгахъ ста́рѣхъ і но́вопра́вленнхъ, па́че же вѣз кнѣгахъ
 Григо́рія Бѣ́осло́ба, Іа́насіа вѣлікагѡ, і дама́скннѡ Іѡ́анна,
 напечата́ннхъ, прѣбоѹ іеромона́ха Ѣпѣ́фаніа, кѣлннѡ со́блюде́сѡ,
 напѣче при вѣ́тѣннхъ і́менѣхъ: іа́кѡ съвѣтъ ізъ съкѣта:
 Бѣ́хъ ізъ Бѣ́а, дѣхъ стѣй ізъ ѿца̀ ізъхо́днтѣ. Хо́тѣй же мно-
 жѣе вѣ́дѣти, да́ прочѣтъ ѡ́ннѡ кнѣгы.

По семѹ подо́баѣтъ то́й прѣло́гъ ізъ, іспра́внтн чѣнно
 послѣ́дѣнѡ грѣческо́мѹ і сла́венско́мѹ за́раво́мѹ прѣведе́нію: нап-
 па́че при вѣ́началномъ рѣ́тѣвѣ́ сѣа Бѣ́ѡ ізъ Бѣ́а ѿца̀, і при
 плѡтско́мъ ѣ́гѡ рѣ́тѣвѣ́ ізъ прѣчѣнѡ дѣ́вѣ мѣ́ре. Глѡ́рїи же

¹ На полѣ листа приписано: *corátos*

тѣмъ же въ тѣхъ кесмѣ ѿ, и и́зъ, да въпросѣтъ филоσόфѣи, и́ тѣмъ научи́тъ тѣмъ, ко́е ѣсть рѣзницѣо межа́дъ и́зъ, и́ ѿ, писѣи и́к-гдак оу́кѣи́а мѹдрѣи́и и́ кѣ филоσόфѣи іеромона́хъ ѿи́фаи́и слакѣи́еи́и.

Δικτω ὠδесνῆю, писѣти прили́чнѣе и́здеснѣ¹. сѣмъ рѣди кни́и іѣкѡ ѣк грѣческоѣ прѣлѣгѣ, нѣ зна́менѹетѣ, ѿ, славѣнскоѣ, сочи́аи́иесѣ кни́ително́мѹ паде́жѹ, зрѣи́ кѣкѡ прѣкѣло грѣческоѣ и́ слакѣи́скоѣ оу́чи́тъ глѣи́иесѣ: Прѣлѣгѣи, ѹ, ѿ, и́зъ, и́сѣ, и́ли и́сѣ, дѣ роди́телно́мѹ сочи́аи́иесѣ. ѹ́кѣо ѡк славѣнско́мѹ писѣти́есѣ нѣ лѣи́и ѣсть ὠдеснῆю. Тѣже кѣ грѣческѣо прилагѣтелно́мѹ и́мене роди́телный паде́жъ мно́жествѣннаго́ числѣ, δεξιῶν, славѣнски же деснѣхъ. тѣмъ же а́и́е въ прѣлѣгѣ сѣи ѿ, приложи́есѣ грѣческо́мѹ роди́телно́мѹ δεξιῶν, сѣи́е въ прѣложи́лесѣ, нѣ ὠдеснῆю ѣди́нствѣнны́мѹ числѣмъ: нѣ ὠдеснѣа мно́жествѣнны́мѹ числѣмъ. Ѹ́дѣи́и же да сѹдѣтъ что́ ѣсть лѹчше, ѣда ὠдеснѣа, ѣже непри́ли́чнѡ, ни́же славѣнски, ни́же грѣчески: и́ли и́зъ деснѣхъ, іѣкѡ ѣсть кѣ грѣческо́мѹ, іѣкѡ напи́сѣла сѣи́и ѿи́и, а́хѣ сѣи́мѹ научѣни, и́ іѣкѡ и́ славѣнско́мѹ граммѣ́тѣка ѹ́чи́тъ. Грѣческоѣ ἐν δεξιῶν τῆ σωτῆρος παρεσι παρθένος и́ли ἐκ δεξιῶν τῆ πατρός, прилагѣтелнѣо приѣмлемѣо прѣводитисѣа дол́жнѣствѹетѣ сѣи́е: и́здеснѣ сѣи́а прѣсѣтѣа дѣа. и́ли и́з-деснѣхъ ѿи́а. нѣо прѣкѣлѹ, а́. ѿ прилагѣтелны́хъ сѹ-

¹ На полѣ листа приписано: и́здеснѣхъ.

прествѣтелнѣк полагаемыхъ, глѣюремъ сѣце: Прилагателнаѡ съ-
 прествѣтелнѣк ѡпотребляемаѡ, прѣбомъ съпресткѣтелныхъ ро-
 дѣтеленъ прѣтѣжѣтъ, ѡкъ к сѣ пѣжды прѣпдохъ. Ице же
 грѣческоє прилагателноє ѣх ѡеѣѡн, ѡз' деснѣхъ прѣѣмлетѡ съ-
 престкѣтелнѣк, сѣце прѣкомѣтъ ѡматѣ, ѡз' деснѣхъ сѣса,
 ѡз' деснѣхъ ѡца. ѡкоже прѣѡтѡ глѣтѡ, стоѣтъ ѡлѣ с'кдѣтъ
 ѡлѣ прѣкоѣ рѣцѣк, ѡлѣ прѣкоѣ с'транѣк, ѣ прѣкѣю рѣкѣ. ѣ прѣкѣю
 с'транѣ, ѡ прѣкѣю с'транѣ, ѡлѣ съпресткѣтелнѣк, стоѣтъ ѡлѣ
 с'кдѣтъ ѡлѣ прѣкѣцѣк, ѡлѣ ѡлѣ шѣнѣк ѡлѣ шѣкѣѡже глѣ когда,
 стоѣтъ ѡ прѣкѣю с'транѣ, ѡлѣ ѡ прѣкѣю рѣкѣ, ѡлѣ стоѣтъ ѡ
 деснѣцѣк. ѡ ѣгда глаголѣтѡ ѡ, прѣлѡгъ, ѣ кнѣпѣтелныхъ ѡлѣ
 дѣжемъ, знѣменѣтъ ѡѡтѣрждѣнѣе, ѡлѣ ѡлѣ прѣнѣе, ѡкъ ѡлѣ
 прѣѡ ктѡ ѡ с'тѣнѣ. ѡлѣ ѡлѣ жѣзлѣ, ѡлѣ ѡлѣ ѡлѣ кѣю кѣю кѣю.
 Инакѡ же знѣюѡн, ѡлѣ полагаѣтъ ѣже знѣютѣ, тѡчѣю ѡлѣ не
 кнѣк прѣбнѣлѣ.

Грѣческоє ѡѡ, сочнѣнноє родѣтелноѡ ѡлѣ дѣжѣ, славѣнскѣ
 полагаѣмо ѡлѣ матѣ вѣтѣ ѣ кнѣпѣтелнѣѡ ѡлѣ дѣжемъ, чрѣ ѡлѣ с'кѡзѣ¹,
 ѡкъ чрѣ тѣкѣ ѡлѣ прѣѡѡнѣсѡ ѡлѣ чѣкѡмъ, глѣ ѡлѣ чрѣ³
 прѣрѡкѣ.

ѡѡѡѡѡѡѡѡ же славѣнскоє рѣчѣнѣ чрѣ, ѡѡѡѡѡѡ грѣческоє
 ѡлѣ. ѡѡѡѡѡѡѡѡ же ѡлѣ, ѡлѣ чрѣ, рѣстлѣкѣѡютѣ сѣѣнноє пнѣнѣе,
 ѡкъ пнѣшѡ сѣѣн ѡлѣ ѡлѣ ѡлѣ, ѡѡѡѡѡѡѡѡѡ ѡлѣ ѡлѣѡѡѡѡѡѡѡѡ
 чѣстнѣцѣ чрѣ.

¹ На полѣ листа приписано: чрѣ ѡлѣ с'кѡзѣ.

Речѣніе славінское мѣсто¹, пишемое чре ѡ великое. ѣсть часть нарѣчїа, грѣчески αντι. прѣлога. Паки речѣніе же славінское мѣсто, пишемое чре² о малое, часть ѣсть имене. Грѣчески τόνος, кѣши наречїе, прїемлющее в сочиненїи прѣлогы, къ, на, к, по, ѡ, ѡ, прѣ, за, и. и надежи, ѡкъ мѣсто, мѣста, мѣсту, мѣсто, мѣстомъ, ѡ мѣстѣ. Нарѣчїе же ниже прѣлогъ, ниже надежи прїемлетъ, токмо знаменующее: за, ѡ, ради. ѡкъ, мѣсто тебе трудюся, за та стражду, ѡ тебе молюся. ради тебе к ѡрю иду. и тогѡ ради часть сїа нарѣчїе, писатица должну чре ѡ великое, вѣ прѣлога въ, сице, мѣсто, а не в мѣсто.

Въ имени же мѣсту пишемому чре³ о малое, сочиняются прѣлогъзи сице: в мѣсто ѡготованное иду. на мѣстѣ стою, с мѣста смотрю, ѡ мѣста показую, к мѣсту приближаюся, за мѣстомъ.

Славінское же речѣніе истинно², нарѣчїе же, знаменованїа ѡтверждаѣтельнаго. полагаѣтся же мѣсто, ии, тако, прѣбедно, пишемо чре³ ѡ великое, подобно нарѣчїю ѣже мѣсто. ѡкъ зрїтся въ книгахъ печатныхъ Григорїа Бгослова, Васїліа великаго, Анастїа великаго³ и Іѡанна дамаскина въ множайшихъ мѣстѣхъ. ѣсть же нарѣчїе пишемо и боистинну. ѡбаче

¹ На полѣ листа приписано: мѣсто. нарѣчїе.

² На полѣ листа приписано: истинно.

³ На полѣ листа приписано: александрїскїа.

Има истина и мени телнаго надежа. Констанцу же тожде има
личителнаго надежа и прелогомъ бо. И приличити и знатити
испати нарѣчїе кончїиесѧ на ѡ великое, истинно. Има же
бо истинну раздѣлїти ѡ нарѣчїѧ ѡкончїемъ на у, и прѣ-
логомъ бо. Ъсть же пакѣ к' простогланїи и нарѣчїе с' нара-
цїенїемъ предлога к', кончїиесѧ на к, сїце: кмѣстк. зна-
менїиесѧ же кѣнно. ѡкво двѣ мѣ, илї трї, кмѣстк ѡдемъ,
илї кѣнно ѡдемъ.

Глаголи личїи бо кременѣхъ и лицехъ и начертанїихъ
премногѡ помѣшано, а ѡндѣ причастїе мѣстѡ глѧ, ѡндѣ глѧ
мѣстѡ причастїѧ, ѡкво зѣк' малѧ на показанїе полагаютсѧ.

На Хрѣтѡво рѣчѡ, на Гдѣи бо: стї, г. Что ти прине-
сѣмъ Хрѣте, ѡкво ѡвнїсѧ на землї, зѣкѡ грѣхѡ и ѡкорѧ
достѡнно.

Что ти Хрѣте, стїхъ глѣтѧ ко вторѡму лицу: ѡвнїсѧ же
(ѡкво члѣкъ) глѧ третѣмѡ лицу. и въ єдинѡмъ лицѣ Хрѣтѡвѣк'
двѣ лица стїхъ ѡнїи поѣтѧ: и сїѣ зѣкѡ вредослѡбно.

Вто во ѡнѧ ѡвнїсѧ, ѡкво члѣкъ насъ радї, токѡмѡ сѧмъ
єдинѧ Хрѣтѡсѧ Бгѧ, а нѣ ѡнѧ ктѡ, ѡкво стїхѧ погрѣшенїе по-
казѣтѧ вторѡе лице мѣстоименїемъ, и именемъ, ѣже тебѣ
Хрѣте. Глаголомъ же ѣже ѡвнїсѧ, показѣтѧ третїе лице.
Подобѣтѧ же пѣти вѣсь стїхъ ко єдинѡму вторѡму лицу
Хвѣ сїце: Что ти принесѣмъ Хрѣте, ѡкво ѡвнїсѧ еси ѡкво
члѣкъ по простѣ ѡкво рещї: Ты Хрѣте Бгѧ сѧи ѡвнїсѧ еси

ІАКѠ ЧЛКЗ, ВХ ЁДІНОМЗ ЛИЦѢ. ІЛИ ЎПОСТАСН: І ТЕБѢ ЧТО ЗА СІЁ ПРИНЕСЕМЗ.

На утренн сѣдлених, а. Вх іаслѣхъ насъ ради кезсловесныхъ положиша долготерпѣливе сїсе. Долготерпѣливе и сїсе іменѧ, збѧтельнагѠ сѣть падѣжа. Збѧтельный же падѣжъ кездѣ пишеться и глеться ко второму присѣруему лицу. инѣго ко не присѣра или ѡсѣра когѧ зокѣтъ. Глѣ же ѣже іавіса, лица ѣсть третегѠ, време прешѣшагѠ. сочинити же подоклетъ кх імени збѧтельнагѠ падѣжа глѣ вторагѠ лица, сїце: положиша еси долготерпѣливе сїсе. ІакѠ же и к перьомъ стѣтѣ, іавіса еси. а не положиша сїсе, инѣ іавіса Хрѣте.

Іаннуарїа вх днѣ а, на литїи слаб: и зліа са блгть ко ѡстнахъ твоихъ ѡче (васїліе) и вѣсть пастырь хѣъ цѣкве.

Два гла, и зліа са и вѣсть, и време прешѣшагѠ, и лица третегѠ. Блгть же и пастырь, іменѧ іменительнагѠ падѣжа. ѡче же, збѧтельнагѠ падѣжа.

Ипросително. Кто бѣ пастырь, (два ѡбъ лица) блгть, или ѡцѣ, рѣкше васїліи; глѣ во третегѠ лица, вѣ, ѡносї и ма пастыра на блгть, а не на ѡче.

И кто блгорѣудни не злзри сицевои грѣбости. Стїхъ сїи написѧ творѣцъ ко второму лицу стѧго васїліа. побѣствѣм третегѠ лица гла, блгти наполненїе, и томѧ ради (рѣкше блгодати) ѡче васїліе блз еси пастырь, а не вѣсть. Іме ѡбъ написано вѣдетъ третїи лицемъ, и вѣсть пастырь. то не ва-

сїлїи кыс пастырь, по кѣгодати излѣкшася, по гл҃ѣ третегу лица, кысть. и сїе зѣлаѡ вредослѡбно. Пастырь ко кысть касилїи х҃вы цр҃кве, кѣгодати излѣкшнейсѡ ко цстнѣхз егѡ: речеше цченїю вѣоухновснному.

На цтрени: по а ка, сѣ. Ты кѣко на радн ѡкрѣзасѡ. Обкрѣтїлѣ: люкомрѣѡ желанїе ѡкрѣзочаше ѡче, и мїрокн показасѡ. И за к лицз не согласїе, кѣко, и ѡче: которѣгѡ лица. ѡкрѣзасѡ же, и ѡкрѣзочаше, и показасѡ: третѣгѡ лица.

И премножайшѡ и прелезчїсленнѡ снцевѡм и тѡжнѡм снхз погрѣшенїѡ и кз прнпрѡвленїѡ прѣжде мннѣхз ѡкрѣтаїотсѡ. ѡже ѡше кы кѡм снцевѡм выпнсылатн на показанїе, сегѡ едїнагѡ, ѡ личнѡ погрѣшенїи писанїѡ вѣдѣ кнїга келнчѡйшѡм.

Речѣтз ли ктѡ ѡкѡ сїи стїсн б мннѣхз ѡвнрнхз послѣдннхз изданїи испрѡвлени, и чїннѡ напечатаны. ѡбкрѣтѣлно кз такоымз. ѡкѡ сїи стїсн написаны б мннѣн декабрѡ мїѡ тѡкѡ не испрѡблены, тїи ко дѡваны кз испрѡвлѣнїю честнї и прѡвнн. и радн ннѡ стїхѡ ѡже и б прѡпрѡвленихз пнсмнхз кнїгахз ѡстаблены прѣмножайшїи подѡбенѣ снмз б лицѡ и временѣхз и начертанїнхз помѣшаны и неспрѡблены, ѡмже неспрѡвлѣнїемз кѣлїе вредослѡвіе еѣ ѡще тѡкѡ кѣдетз пѣгѡ кз стнхз цр҃квехз, и бг҃ѣ дѡсѡда, и стнмз нѣ хвалѡ.

На рѣтѡ Хрїтѡво. б канѡнѣ пѣснѣ, а. стнхз, а. Изнесѣ чрѣко сѣеннѡе слѡво. Именѡ сїѡ нарицѡтелнѡм, чрѣко и слѡво,

рѡда сѣть срѣднѡгв: пѡ томѹжде рѡдѹ лежитъ и прилагѡтелное и́мѡ, сѣ́енное: и келми мрѡчно и сомнѣ́нно к славѣ́нскомз дѡлѣктѣк, кѡмв, сѣрѣчь пѡ кѡе ѡдѡю ѡно́ситсѡ прилагѡтелное и́мѡ ѡно, сѣ́енное, пѡ чрѣво, илѡ пѡ слѡво. ѡка ко сѡ́ (и́кв речѣсѡ) и́менѡ срѣднѡгв сѣть рѡда. и что́ назвѡти и разумѣ́ти, сѣ́енное, чрѣво илѡ слѡво, нѣ коемѹждѡ ѹдѡвознѡнно е́тъ. срѣднѡго ко рѡда кѡ́ и́менѡ к падѣ́жехъ и́менѡтелномз, кнѡи́телномз, и звѡ́телномз, ѣднѡ́ко ѡкончѣ́нѡ и́мѣтъ. (искѹ́снѡи грамматиѣ́к сѣ кѣ́дѡтъ). Из грѣестѣ́мз, сѹществѡ́телное и́мѡ и γαστήρ, (ѣ́же толкѹ́етсѡ и чрѣво и ѹтробѡ) жѣ́нскѡгв е́тъ рѡда, и прилагѡ́телное и́мѡ ἡγασμένη, сѣрѣчь ѡсѣ́еннѡ, жѣ́нскѡгв же рѡда, λόγος же сѣрѣчь слѡво мѹ́жескѡгв рѡда, и келми и́снѡ показѹ́етъ, и́кв прилагѡ́телное ѡно и́мѡ прилежѡ́тъ нѣ кз и́мени слѡво, пѡ кз и́мени чрѣво, илѡ ѹтробѡ, сѣ́це: и́знесѣ ѹтробѡ сѣ́еннѡ слѡво смѣ́шено зрѡкѹ чѡлѡвѣ́чѹ бж́ѡе.

Тогѡ рѡди и к минѣ́хъ премѣ́ни́сѡ и́мѡ чрѣво срѣднѡгв рѡда, пѡ и́мѡ ѹтробѡ жѣ́нскѡгв рѡда: и ѡсѣ́еннѡ прилагѡ́телное и́мѡ подѡбѣ́тъ: дѡ и́влѣ́нно кѹ́детъ, и́кв ѹтробѡ ѡсѣ́еннѡ, сѣ́ымз дѹ́омз ѡсѣ́нѡшѡсѡ во врѣ́мѡ бл҃говѣ́щенѡм ѡ зачѡ́тѡи воплѡщѣ́нѡм снѡ бж́ѡм чрѣ́ глѡсз ѡрхѡ́ггловз и́знесѣ слѡво бж́ѡе смѣ́шено зрѡкѹ члѣ́чѹ. И дѡ и́зяснѡ́тсѡ прѡ́кое сочинѣ́нѡе, и лежѡ́щѡи к нѣ́мз зарѡ́внѡи рѡ́зумз сѣ́гв Ѳ́ѡнна дамѡскинѡ. и́менѡ́телнымз падѣ́жемз жѣ́нскѡгв рѡда, и́кв и́з-

несѣ ѿтроба ѡсцѣннаѡ. таже, ѡакъ въ вопрошѣтелнѣк реишѣ,
 кого иънесѣ; ѡбѣи́рателно было въ нѣ кни́ительнымъ паде́-
 жемъ, среднаго рода, слово: или наснѣк кни́ительнымъ же па-
 де́жемъ мѹжескаго рода снѣце: снѣ. Но снѣ речѣннѣ, снѣ, заѣ
 точию вѣ ра́глѣткѣк сѣмъ речѣсѡ, рѣди показаннѣмъ рода и паде́жа:
 вѣ мннѣахъ же кни́гахъ речѣннѣ слово, снѣ речѣннѣмъ премѣк-
 нѣтн не подобѣетъ, но храни́тн ѡакъ писѣ сѣи стѣи, и ѡакъ
 прочѣи вѣнобснѣи ѡци, дѣомъ ѹкѡ стѣимъ ѹчиан, и дѣже пи-
 сѡша слово: и мы та́къ дѣ пишемъ слово: а и дѣже положиша
 снѣ, и мы то́жде снѣ полагаѣмъ. а кромѣк келн́кѣи нѹждаи
 (ѡакъ заѣ ѡ чрѣвѣк и ѿтробѣк случн́сѡ) и мѣнѣх не премѣнѣемъ.
 занѣ показѹетсѡ рѣзѹмъ ѡ и мене ѿтробѣ, то́жде ѣже чрѣво
 знаменѹющаго; ѡснѡ во показѹютъ паде́жы и роди, и рѣз-
 ность ѿтробы и слова, ѡакъ въ ѣллинскомъ, та́къ и въ сла-
 венскомъ. ѡ ѡакъ мѣстѡ чрѣва, положи́тн ѿтробѣ, рѣди
 нѹжднаго случая, не ѣсть премѣннѡ, то́жде во и ѣдно ѡва
 снѣ речѣннѣмъ знаменѹютъ, вѣ старѹхъ нашнхъ кни́гахъ въ мнѡ-
 гнхъ мѣстѣхъ ѡбсѣтѣютсѡ по ра́кнѹ лежаща. Перкое во ѣвлн
 лѹкнѣ, глава, ка. стѣ, кѣ. Горѣ и мѹщымъ во ѿтробѣк. вто-
 рѡе, икосъ, а. ака́и́ста прѣстѣиѡ Бѣи, ѡггѣз прѣдстѣтель, к
 пѣмже глѣтъ: радѹйсѡ, ѿтробѡ вѣѣственнаго вопло́реннѣмъ. И вѣ
 мннѣахъ преждепѣчатанѹхъ. Септѣмврѣа въ а днѣ, пѣ. а. Св-
 мѣшнѡ, Бѣорѡдиченъ. Прѣстѣиѡ Бѣе радѹйсѡ чѣсѡ, ѡже невмѣ-
 стнмаго Бѣа во ѿтробѹ своѹ к мѣи́шн. Во вѣхъ снхъ и

иныхъ премножайшихъ мѣстѣхъ греческое γαστήρ, слабѣнски ѣтроба. Пакѣ тожде греческое реченіе γαστήρ, слабѣски чрево пребождѣса. Ἐνταῦθα μα, глава, ѣ, стѣ, нѣ. ὠκρѣтеса и мѣци кѡ чрѣкѣ ὡ δὲ α стѣ. И лѣкѣ глава, ѣ. стѣ, ла. И сѣ значеніи кѡ чрѣкѣ. И кѡ всерадостнѣи и кѣси похвалитѣи Бѣкѣ: ὡ текѣ радѣтеса, и чрево ткоѡ простраинѣе небесѣ содѣла. Кѣ греческѡ же кѡ всѣхъ сѣхъ тожде и единое реченіе γαστήρ, дрѣкнми кѡ пребождѣннѣи реченіе сѣе γαστήρ сѣгѣво инсѣса, ѡбогда чрево, ѡбогда же ѣтроба, ѣкѡ прѣпоказѣса. И ѣже на хрѣтоко рѣжѣкѡ кѣ ѣ—мѣ стѣсѣ канѡна инсѣса чрево, и премѣкнѣти ѡно реченіе чрево, реченіемѣ оѣтроба нѣжди радѣи показаніѣ на дѣжа и рѡда, нѣ ѣсть брѣдѣ, инжѣ премѣна, нѡ рѣзѣма ѣвлѣнѣе, и сочинѣнѣа слѣчѣе.

Реченіе греческое γαστήρ, ѣже толкѣтеса брѣчь¹, лѣкарѣ, лѣчнѣтель, ὡ гла лѣчѣ, сѣестѣ врачѣю.

Дрѣкле же пребождѣно ѡно реченіе сѣгѣво, ѡво истиннѣво, ѡво же погрѣшеннѣво. Истиннѣво ѣво прекедѣнное, ѣкѡ всѣрѣкреннѣкѡ вѣ стѣрахъ и канѡнѣхъ, недѣгы тѣне врачѣете, бѣмѣзднѣи брѣчеве, дѣшѣ врачевѣти стѣрѣсти, вселѣнскѡе врачествѡ ὡвѣрзеса, врачнѣ недѣгѣющѣихъ. И инѣ стѣи премнѡгы кѡ всѣхъ минѣѣ старѣи печѣтано, брѣчь, и брѣчество. И Григорѣа Бѣослѡва, слѡво. кѣ. листѣ рѣд. Нѣ ѣмзвѣмѣ, нѡ ѣврачѣи. и

¹ На полѣ листа приписано: врачѣ.

вѡ и́ныѡхъ тоѡ кни́ги мѣстѣ́, и́ к' кни́гѣ. касіѡа келікаго, Ѳоданѣіа и́ дамаскинѡ, печѡтано врачевѡніе и́ врачь. И́ дрѣвнѡмъ печѡти на москвѣ́ кх кни́зѣ́ лѣстѣнцѣ́ кх прелмножа́иши мѣстѣ́ печѡтано, врачь, врачію, врачевѡніе, врачество. То́жде речѣніе к' минеѡхъ вѡ и́ныѡхъ мѣстѣ́хъ напечѡтано. іѡкв кѣсрѣкреннѡмъ же к' гѣхъже стѣхурахъ и́ канѡнѣ́ напечѡтано. При́тека́ющымъ когѡтнѡ подаю́тх и́сцѣленіѡмъ, прескѣ́тлѡ и́сцѣлѡете всѡ. цѣлѣ́ти всѡкх недугѣ́. а́ и́сцѣлѣ́тель имѡ іѡкв врачь не ѡврѣ́тѡетсѡ. Рѣ́з ле́жкѡнѣ́ же тѡмъ и́менѡ лежа́тх, врачь, врачевѡніе, врачевница. И́сцѣлѣ́тель же, и́сцѣленіе, и́ и́сцѣлѣ́телица не ѡврѣ́тѡетсѡ, тогѡ́ рѡди іѡкв несвѡйствѣ́ннѡ грѣ́ческому́ речѣнію. нѡ́ и́сцѣленіе и́мѡ мни́тсѡ вѣ́ти, ѣ́же что ѡврѣ́занное, и́ли ѡлѡмленое, и́ли ѡсѣ́ченое, и́ли и́накѡ и́ѣкакѡ что ѡтѡ́рженое приши́ти, и́ли прикова́ти, и́ли ѡдѣ́ленное присококу́пѣти, бѣ́рь к' бѣ́ри и́ цѣ́ло, рѣ́кше всѣ́ кѣ́пнѡ содѣ́лати, и́ли ѣ́цѣлѣ́ти, и́ли и́сцѣлѣ́ти, іѡкв рѣ́ка стѡ́гѡ Іѡ́нна дамаскинѡ ѡсѣ́ченнаѡ присококу́пѣсѡ к' своѣ́му соста́ву, и́ цѣ́лѡ вѣ́сть, то́ еѣ́ и́сцѣлѣ́сѡ, и́ли ѣ́цѣлѣ́сѡ. При́ недугѣ́хъ же врачество́ не тѡ́кѡ, нѡ́ ѡ́ще недѣ́жнаѡ внѣ́трѣ́ и́ли внѣ́ случа́ющаѡсѡ, ѡ́ще вѣ́дѡтсѡ и́ всѡ́ оудѣ́сѡ цѣ́лѡ неразрѡ́нна, неразлѡ́мленна, не ѡсѣ́ченна, ѡ́бѡ́че болѣ́зньѣ́ іѡковѣ́ лиѡѡ ѡ́бразомъ, и́ли тлѣ́етх, и́ гниѣ́тх: врачь же призывѡ́мъ Бѣ́а прилагѡ́е́ прилі́чнаѡ недугѣ́́ врачества́: и́ зара́ѡ сѣ́рѣ́чь бѣ́ѡлѣ́зненно творѣ́тх. Ѡ́ чесѡ́мъ и́ стѣ́и Іѡ́ннх дамаскинѡ

глетъ¹: ѿкѡ Бжѣимъ побелѣнїемъ нѣзведѣ землѣмъ садѡвкъ н зѣлїи ѡба ѣвѡ плодѡна н ѿдѡна: ѡба же блѡговѡнна н цѣлѣтна, кѡ ѣтѣшнїю намъ даровѡнна, ѿкѡ шнѣпокъ, н таковѡмъ: ѡба кѣ недѣгѡвкъ врачевѡнїю. Н, врачевѣскѡмъ книгѡ² н врачевѣское ѡрѣдїе, ѡ врачевѣства нарекошасѡ. Н сїрѡхъ мѣдрнїи глѣ³. Прѣжде недѣга врачѣйсѡ. н, Гдѣ создѡ ѡ землїи врачевѡнїе⁴. Н чествѣнїи врачѡ прѡтївѣ чѣстемъ ѣгѡ, Гдѣ ко ѣгѡ создѡ.

Вннмѡтелно, что глѣ сѣгѣи дамаскїнѡвъ, кѣ недѣгѡвѣ врачевѡнїю, ѡ не кѡ нѣцѣлѣнїю. Н сїрѡхъ: Гдѣ создѡ врачевѡнїе, ѡ не нѣцѣлѣнїе. Н чествѣнїи врачѡ, ѡ не нѣцѣлѣнїтелѡ.

Н премнѡгѡ сїѡ нменѡ врачѣ, н врачевѡнїе кѣ писѡнїи лежатъ, нѡ зѡ долготѣ зѡтѣ ѡставлѡѣ. Ѣдїно ѣмѣ прїрѣ: ѿкѡ кѣ книгѡ Бгѡслоѡва Грнгорїѡ н ннѣ, превѡду Ѣпїфанїѡ прѣречѣннагѡ печѡтѡно тѣ глѡ н нменѡ, врачѣю, врачѣшн, врачѣѣ. ѿкѡ, врачѣ оѣврачнї тѡ самѡго. н нменѡ, врачѣ, врачѡ, врачѣство, врачевѡнїе.

Тѡгѡ рѡдн н кѣ мннѣѡ писѡно ннѣ тѡкѡ, давѣ вѡлн соглѡсны сѡ грѣческїмн н сѣ новѡпрѣведѣннѡмн печѡтнѡмн, н нѣгдѣ н рѣкопїснѡмн дрѣвннѡмн книгѡмн, н рѡдн нстїннѡгѡ знаменовѡнїѡ речѣнїи ѡнѣ. Нѣцѣлѣнїе же ннѣи рѡзѣѣ. грѣческн

¹ На полѣ листа приписано: дамѡ кнїи ѣ. глѡ. ѣ

² На полѣ листа приписано: дамѡ. лѡгнѡ глѡ, ѡ. рѡзѡѣ..

³ На полѣ листа приписано: сї глѡ. нн. ѡ

⁴ На полѣ листа приписано: лї лн ѣ лѡ.

σωζω, ѣже толκѣется цѣлю: зарѣкю, или ѣ парациѣемъ пред-
лога за ѡбычлости, ищцѣлю, ѡзарѣлю σωτηρία, цѣленіе,
зарѣкѣ, зарѣкостъ, или ѣ парациѣемъ, ищцѣленіе, ѡзарѣле-
ніе. Ивлѣнно показасѣ ѡкъ ино ѣсть врачѣ, и врачеваніе,
и врачъ. и ино цѣленіе, или ищцѣленіе. подобикъ и цѣли-
тельство, и цѣлитель.

На хрѣтѣо рѣтѣо, икъни г. стѣхъ. г. к печѣтанныхъ мо-
сковскихъ и к рукописныхъ преждепрѣвленныхъ книгѣхъ. видѣ-
емѣ веселісѣ, кнѣзмъ ѡдоуымъ сѣи ѡръ. кз грѣческихъ же
глѣ, ѡкъ написѣ стѣи космѣ. видѣемѣ веселісѣ кнѣи ѡдо-
уыхъ хрѣтѣо, ѣ не ѡръ: Не ѡ хрѣтѣ ко сѣ глаше, нѡ ѡ градѣ
видѣемъ, ѡ хрѣтѣ же по сѣхъ глѣтѣ. Иилѣ во пасѣи, иже
(или сѣи) на рѣмѣхъ херувѣмскихъ и зъ тебѣ прошѣдъ (къ лицу
видѣема глѣтѣ), и ѡвысѣвѣ рѣгъ на, на всѣмъ коцарісѣ.

Икъни ѡ, б послѣднемъ стѣтѣ кз конѣ глѣтѣ, престѣи иѣтѣ.
Ѣчеѣ рѣдѣи прѣбѣчноѣ слѣво, ѡкъ и зѣоли сѣмъ запеча-
тѣнною хрѣтѣою прѣнти. Речѣніе, запечатѣнною, и мѣ ѣсть
прилагѣтелноѣ, начертѣнѣ слѣжнагѣ: сложенноѣ и зъ двѣхъ и мѣнъ,
печѣтанѣ, и тѣнѣ. и сѣце стоитѣ б печѣтнѣхъ славен-
скихъ, и кз преждепрѣвленныхъ писменѣхъ книгѣхъ. Ѣтѣи же
Іѡаннѣ дамѣскѣнѣ пѣснослѣвшѣ сѣце: ѡкъ влѣговоли сѣмъ
запечатѣнною хрѣтѣою, ѣ не запечатѣнною. (или свѣиствен-
нѣ рѣши ѡкъ б грѣческомъ ѣсть ѣсφραγισμένην νηδύν. и б ла-
тинскомъ signatum ventrem: славенски же, запечатаннымъ

ложесно), пропгѣ. Глѣ ко, печѣтаю, знаменуѣтѣ печѣтъ че-
 сомѣ налагаю: Печатаѣю же, знаменуѣтѣ, печѣтъ тѣю, гүвию,
 тѣю предѣлю, растѣкаю, разрушаю. Подѣкиѣ и ѣма печѣ-
 тѣю, знаменуѣтѣ печѣти тѣю: ѣкѣ плодотѣю, плодѣ тѣ-
 ю: тѣотѣю, тѣлесѣ тѣю, дѣтѣю, дүшѣ тѣю.
 Прѣтѣи же ѣѣ к ѣкѣноѣю, к запѣчатѣю тѣю при-
 лагѣти кѣма неѣю. Прѣтѣю ко и неѣю ѣю ѣю ѣю
 никакоѣ тѣю не причѣсти кѣтъ, и ѣкѣноѣю ю
 доѣю, ѣкѣ ѣтъ к грѣческѣю книѣю, запѣчатѣю дѣю,
 запѣчатѣю дѣю. запѣчатѣю ложесно. и ѣю подѣ-
 юю и ѣю, ѣѣ приѣю и ѣю тѣю. ѣ грѣческѣю ко
 книѣю к ѣю мѣтѣю, ниѣю и ѣю тѣю не ѣѣ-
 тѣтъ, и неѣю ѣтъ, пѣ же ѣю. Тоѣю рѣю
 к ѣю книѣю ко мнѣю мѣтѣю ѣю. тоѣ
 тѣю ѣ запѣчатѣю ѣю. и ѣю ѣю и ѣю дѣю мѣтѣю
 предѣюти дѣю на поѣю. и книѣю ѣю ѣю ѣю
 прочѣюю к ѣю дѣю на ѣю: ѣю ѣю ѣю
 тѣю Гѣю ѣю ѣю предѣюти печѣюти ѣю: рѣю
 ложеснѣ дѣю, ѣю ѣю ѣю Гѣю ѣю ѣю
 иѣю рѣю, и пѣю запѣчатѣю ѣю. ѣю же
 ѣю печѣтанѣю тѣю книѣю, тоѣ мѣтѣю ѣю печѣ-
 тѣю ѣю, напѣтѣю ко дѣю, мѣтѣю запѣча-
 тѣю ѣю, ѣю, запѣтаннѣ ѣю. Глѣ, ѣ.
 трѣю: кѣю запѣтанѣю. Глѣ. ѣ. ѣю на стѣю, трѣю стѣю.

ἐκρέθη же печѣтати грѣ просѣна. Гл̄, ѱ. на λκλ: ст̄. ῑ. ѱ
 ἰάκω жикотѣ печѣтѣю печѣташа. Тѣмо же ст̄. ῑ. ῑ кустодѣю
 запечѣташа грѣкх. Гл̄, ῑ. к̄ нл̄ю нѣ ὑтρενн, канѣ к̄ѣк: п̄к,
 ῑ. ῑ. к̄. носѣѣнн докроту: нек̄кста к̄жѣм кылл̄ ῑсн, запечѣт-
 сткованна д̄к̄кствомз ч̄тл̄м. Ἦ сн̄це подокѣетх кезд̄к̄ ἱспрѣ-
 ьннн, тѣе тл̄к̄нн̄е ῑстѣвннн ῑ слокѣсз х̄κλ̄ костѣнн̄ѣ, Ἦ поѣ-
 мьхз п̄ѣт̄к̄ѣ Гл̄к̄ к̄ пох̄кал̄у ксенепорѣчнн̄г̄ω Ἦ петл̄к̄нн̄г̄ω
 двѣва ῑ̄, ἰάκω к̄ послѣднн̄мз правлѣнн̄н̄ мнн̄ей̄ κ̄л̄годѣт̄ю ксе-
 мѣрнн̄г̄ω Гл̄а, кѣ мнѣгн̄хз м̄к̄ст̄к̄хз ἱспрѣкн̄с̄м, Ἦм̄м̄ тл̄к̄-
 нн̄е, ῑ Ἦм̄ене запечѣтанн̄м̄ ῑстѣвн̄с̄м, ῑм̄у же ῑнн̄юд̄з непри-
 личн̄ω б̄ытн̄ Ἦ̄це в̄рѣгз д̄ѣволз нѣ сн̄цебѣе Ἦстнн̄ное Ἦсправ-
 лѣнн̄е рѣт̄ь с̄вою Ἦ воздвн̄же, нѣ послѣдн̄н̄ посрамн̄т̄с̄а: Ἦстнн̄н̄к̄
 кѣ нѣ ῑстѣвн̄н̄г̄з Гл̄з̄ не Ἦв̄ств̄енн̄к̄ѣ б̄ытн̄: нѣ п̄ѣче с̄л̄н̄ца
 с̄ѣюм̄ӯю помѣн̄т̄х. Ἦ̄ще нѣ в̄рѣм̄м̄ Ἦск̄ѣсз̄ какозн̄н̄ ст̄рон̄н̄телн̄ω
 н̄к̄как̄ω Ἦ поп̄ѣстн̄т̄х, нѣ Ἦ п̄акн̄ Ἦз̄вн̄т̄н̄е с̄отворн̄т̄х.

Гл̄з̄ д̄н̄ь ст̄ѣг̄ω Гл̄гобл̄енн̄м̄ к̄ канѣн̄к̄ п̄к̄: ἂ, ст̄ѣхз, ῑ.
 Ἦ̄ш̄евн̄ное соверш̄л̄м̄ м̄ӯдр̄к̄.

Вопросн̄телно. чтѣ д̄ш̄евн̄ное; Ἦ ктѣ соверш̄ам; да с̄каж̄ут̄х
 порн̄ц̄ѣтеле Ἦсправлѣнн̄м̄ мнн̄ей̄, Ἦ Ἦ̄ще к̄ с̄лав̄ен̄скомз дѣвр̄к̄ Ἦ
 чн̄н̄н̄ω, Ἦлн̄ Ἦк̄ω пн̄с̄л̄ к̄осм̄а ст̄ѣн̄н̄; тѣн̄ кѣ напн̄с̄л̄ телѣωн̄, ῑ же
 з̄дѣ соверш̄л̄м̄, телѣωн̄ же з̄намен̄ѣт̄х, с̄л̄н̄. Ἦ ῑ же з̄дѣ нар̄к̄-
 ч̄е, м̄ӯдр̄к̄, к̄ гр̄еч̄ескомз прилаг̄ѣтелное Ἦм̄м̄ ἑμφροнос. Ἦ по-
 докѣетх лн̄ Ἦспрѣвн̄тн̄, Ἦлн̄ тѣк̄ω ῑстѣвн̄тн̄. прѣведн̄ω да
 гл̄ет̄с̄а. ῑ̄н̄ н̄ѣжд̄н̄ω ῑст̄ь велн̄н̄ ῑ же пѣ р̄ѣз̄ум̄у т̄ворц̄ѣ к̄осм̄н̄

сѣаго непракнги тропарк сѣи, іако ѡнх писа дхѡмх сѣымх паучѣнх.

Змій¹ ѡма нарицáтелное, или ѡбрее многих пакжних, ѡмже ѡменемх зокѣтса малый пакжний гáдз иáдовитый ѡжз, и ииин подóвиин тому. Драконх же ѡма сѡбственное или чáстное, величáйшаго иккоегго пакжнаго, могоураго чáкы, и кóни, и колы, и инаá величáйшаа живóтнаа жиба поглóтити.

К' минеáхх печатныхх, и дкже грѣчески дракѡ, писано пробегго змій: ткхх мкѣтх не вѡ многихх. вѡ единомх или двѣхх написáса на полѣк к' правленыхх писменыхх минеáхх драконх. не рáди ѣже тáкв вх печáтати, но рáди вѣдѣннѣ рáзнства рѡда змиинá сз старыхх печáтнѣ, и писменыхх слабенскихх книгз. Пѣрвое ѣ трѣиди постныхх москѡвскѣм печáти послáднѡгго вѣхода, ѣже чтѣтса к' среáдѣ а седмицы на 5-мз частѣ сице: К' днѣ ѡнх наведѣтз Бгз мѣчь своѣ сѣий и великѣи и крѣнкѣи на драконтга змиѡ вѣжащаго, на драконтга змиѡ сѣтропóтнаго, и оубѣѣтз драконтга сѣраго к' мѡри. Ѡ сиыхх словѣсз сѣымз дхѡмз вѣкиранныхх взѣ и космá сѣий творѣцз канѡна на крѣпѣнне Гáне вз а мз сѣсѣ а пакени положи не простáго змиа вещьѣственнаго, но пренѡсѣтк иногáниѣмз сáмаго дѣабола драконтга назвá, гнкздáщагоса к' колáхх, дá Хрѣтѡсз тогго сокрушитз главу. а не простáгго змиѡ.

¹ На полѣ листа написано: змій, и драконтга

Второе въ книгѣ печатныхъ же, сѣго владыка великаго, и Ѳлланъ-
сѣллендрандранскаго, и въ иныхъ рукописныхъ старшихъ книгѣ.

Въ славянскихъ же книгѣхъ писаны драконца имя не
новъ примыслилъ: но въ древнихъ писаныхъ преобладающихъ такъ
писано, какъ показывается въ книгѣ толкованія Псалмовъ,
пребоду пребраго мужа многоученнаго, но прѣкль побор-
ника, кѣженнаго монаха маѣма грека.

Ты стѣлаз еси главы драконцовъ къ кодѣ; Ѳвекѣево тол-
кованіе.

Драконца вездѣ всякъ противіицю имѣетъ, силу, ѡко
ѹбо какъ ѡдъ губителенъ имѣюща, ѡко же къ помановенію
выбшаго къ рани дѣла. егда¹ къ змию кшедъ врагъ прелсти
дѣла, тѣхъ главы сотрѣ хс къ водѣ, и самъ крестился, и
предавъ члвкомъ крестился. глава же мысленныхъ дракон-
цовъ грѣхъ есть. Пакъ драконцовъ Ѳгнптъ глетъ, иже
главы бевды и чиноначальниці. собственнѣ же глетъ дра-
конъ фараонъ.

Ѳлланъсѣллендранскаго толкованіе.

Въ прехожденіи инглтанъ сотрениѣи вышней Ѳгнптанъ въ
водѣхъ главѣ, иже и драконцовъ, ради злѣвы прѣка име-
нуетъ.

¹ На полѣ листа приписано: зѣкъ не рече, къ драконца кше вра: но въ змию,
иже гречески ѡφис глетъ, въ инѣ же листѣ, глѣ драконца, иже главы хс сокршш.
звѣнно ино змию, и ино драконца

Фео́дωροκο. Врaгѡвъ по подѡбїю дра́контѡвъ напáдаириї на ны́ ќ сáмой водѣ́ стѣрaз и́ погуби́aз еси. Тогѡ́жде. Дра́конты же по подѡбїю рáдн лѹкáвствa и́хъ, ѣгнѣтaны нарѣкъ, семѹ́ же стѣрaз еси глабѹ́ и́хъ, и́ сокрѹши́aз еси приложнѣ́въ, нáче ѡ́бсѣткеничѹ́ на ны́хъ кáзнѣ сотвори́. Не прѡ́стѣ́ же всѣ́хъ дра́контѡвъ нарицáетъ, нѡ́ начáлиникѡвъ зaи́хъ, зaнѣ́ такѡ́въ ѣсть ќ змї́́хъ дра́контъ¹.

Поперѣши́ aкá и́ дра́контa;

лѣ́въ, и́ дра́контъ, и́ басїлїскъ, разумѣ́тисa мѡ́жетъ сáмъ сaтaнá, и́ и́же ѣ́ нї́мъ ѡ́стѹ́пашїи́ aггaн лѹкáвїи.

Мáлѡ́ нї́же;

ѡ́спїдъ, и́ басїлїскъ, и́ лѣ́въ, и́ дра́контъ разумѣ́тисa мѡ́гутъ и́же вѡ́лѡмъ ѣгѡ́ рaбѡ́тати ѡ́бѹ́кше, и́ сѹ́щaгѡ́ ќ нѣ́мъ злѡнрaвїа́ подѡбнїци гѡ́рци и́ лѹ́гїи прeзлѣ́ишїи́ ѣресенaчáлнїци, и́же днѣ́и́хъ зѣ́крѣи́ ничтѡ́ рáзнствѹ́юще, подѡ́бшесa и́ ѡ́дѡвнѣ́и́ зѣ́крѣи́ гѡ́рeсти. И́же пѡ́хоти поппрáетъ, и́ прѡ́чѹ́ злѡ́бѹ́, ѡ́спїдa и́ басїлїскa и́ дра́контa поппрáетъ. басїлїскъ вѡ́ очесї́ ѡ́дъ и́мѣ́етъ, ѡ́кѡ́ и́ зaвнї́стaнѣи́ гáютсa и́мѣ́ти.

И́нѡ́е толкѡ́кáнїе.

Мѡ́жетъ тѡ́жде лѣ́въ и́ дра́контъ вѣ́ти сопѡ́стá нáшъ дїáбѡлъ, ѡ́кн лѣ́въ ѡ́вхѡ́днѣ́и́ и́щá когѡ́ поглѡ́тїти, тѡ́и ѣ́сть змї́́ и́ дра́контъ дрѣ́внїи́, сaтaнá по́ а́пѡкaлѹ́пї.

¹ На полѣ́ лѣ́ста приписано: зрѣ́. дра́контъ и́ змї́́хъ. а́ нѣ́ и́ сá прѡ́стѣ́ змї́́.

Пакн ѿно толкованіе.

Дрѡмъ оубо и драконтомъ крѣпость названа, крѣпци ко велии снъ звѣрїе сугь. аспїдомъ же и басіліскомъ крайнее лүкѡство показѡ. аспї ѿкѡ кнѣцїагь смертоносный ѡдъ, басіліскъ же и зракомъ токмо ѿзженїе содѣлоуеть. драконъ сей егѡже создѡлъ еси ругатисѡ ѡмѹ.

Толкованіе сѣгѡ ѡданагѡ великагѡ.

Помноженїе еже ѡ драконтѣхъ ни за что ѿно сотворѣна глѡвѡ въиша егѡ, токмо да поруга^а вѣдѣ.

Ѣполнѣрїеко.

Левїаѡамъ кѡ еврѣйскомъ речѣсѡ, на концѣ же ѡбѣщанїѡхъ ко Іѡвѹ глѣтъ, нѣсть ничтѡже ѡ сѣрїихъ на землїи подобно ѡмѹ сотворенѡ поругатисѡ ѡ аггѡлъ моїхъ, на концѣ же берїей ѡ мечѡ Бѣа великагѡ и крѣпкагѡ ѿвѣна быти, бѣ дїѡ гнѣва ѿже на нечестивыхъ.

Толкованіе исѡхїеко.

Дїабола глѣтъ, ѡ немже ѿнаѣ речѣ: Ты сокрушилъ еси главы драконтовъ бѣ водѣ. Бѣз же ѡ немъ кѡ Іѡвѹ вестѣдѡ, и зведѣши (глѣтъ) драконта ѿдою, тоѡ ѡ Бѣа создѡнъ, бонѣсѡ же на создѡвшагѡ, на поруганїѡ дѡнъ вѣсть, ѡ немже пакн Бѣз глїше ко Іѡвѹ: ничтѡже есть ѡ сѣрїихъ на землїи подобно сотворенѡ ѡмѹ поругатисѡ ѡ аггѡлъ моїхъ, сѣрѣчь ѡ правѣднѡхъ.

Хвалїте Гдѡ ѡ землїи драконти;

И' толкованіи глѣтъ: Дрѣвонты заѣ кнѣты глѣтъ ѣкѡже и' вѡ и'нѡмъ глѣтъ: Дрѣвонъ сѣи ѣгѡже создѣлъ еси рѣгѣтисѣ ѣмѣ. И' кѣкѡ сѣи хѣблнѣтъ сотвѡршаго, кѣкѡ же нѣ хѣблнѣтъ; Ѣгѣ вѡ ѣвѡѣк повѣдѣетѣ ѣ колшнѣмъ и' зѣблѣнѣемъ, кѣкѡ нѣ ѣднѣншнѣмъ создѣвшемѣ, како вѡ жнѡѡтно прнѣдѣ: нѣ рѣдн кѣлнѣства тѡкмѡ нѡ занѣ и' мѣсто ѣмѣ мѡрѡ непрѣплѣблемѣю чѣсть дѣдѣ. и' достѡйнѡ ѣднѣнѣмъ ѣсть, кѣкѡ нѣ прѣхѡднѣтъ своѣхъ прѣдѣкѡ, дѣкѣи сѣи и' кѣмѣрѣнѣ. нѡ внѣтрѣ своѣгѡ мѣста прѣвѣдѣтъ.

Зрнѣ, ѣ колнѣкнхъ мѣстѣкхъ дѣзѣмъ мѣдрнѣи и'мѡ дрѣвонты нѣ прѣмѣннѣ вѣ и'мѡ змѣа. змѣи вѡ грѣческн ѡфн. вѣдѣше ѣкѡ и'нъ змѣи глѣмнѣи ѡфн, и' и'нъ дрѣвонты: ѣкѡ тогѡ рѣдн вѣзѣѣ и' мене ѣгѡ сѡбѣственна сѣра не прѣложн и'накѡ: сѡбѣственнѣмъ вѡ и'менѣ нн кѣм прѣмѣнѣютѣсѣ, нѡ ѡпѣснѡ вѣ своѣмъ и'меновѣннѣи сѡблѡдѣютѣсѣ ѣкѡ показѣетѣ вѡ ѣвѣлнѣ, и' вѡ ѡпокалѣнѣи и'менѣ и'кѣнхъ змѣѣвѣ, зѡѣмагѡ ѡспѣдѣ, вѣслнскѣ, мѡрѣна, ѣхѣднѣ, ѣдра, сѡрпѣи, нѣ прѣложнша прѣвѡдннцн и'менъ и'хъ вѣ и'мѡ змѣа. ѣкѡ и' Ѣпѣфаннѣи ѣерѡмонѣ мрѣншнѣи, и' и'скѣснѣншнѣи мнѡгнхъ вѣ прѣвѡждѣннѣи пнсаннѣи: ѣ вѣсѣдѣ седмѡи сѣгѣгѡ вѣслнѣа вѣлнѣкагѡ на шѣстѡднѣкѣ; и' сѣгѣгѡ ѣланѣснѣа ѣлѣзѣандрнѣскагѡ, вѣ словѣсѣхъ ѡ-мъ и' ѡ-мъ нѣ ѡрнѣа, напнса и'мѡ дрѣвонты, ѡ не змѣа, ѣже кннѣгѡ и' пѣчѣтнѣмъ тншенѣнѣмъ и'здѣлѣсѣсѣ, и' вѡ вѣсѣ сѣтранѣ хрѣтнѣанскѣа рѣз-

сѣлашася. ꙗко ѿ нычыхъ шцѣ стѣи писаниихъ ѡкрѣтается ѿ ма-
сѣе драконицъ. ꙗко вѣсть до нѣкѣ до вѣбхъ людехъ прѣитно ке
зазѡра, ꙗко неукѡрно кѣ писаниимъ.

ѿше же речеѣтъ кѣто, ꙗко простѣи члѣковъ не знаятъ ре-
ченїа ѿ мене драконицъ, но знаятъ лѣчше реченїе ѿ мене змїи;
Глаголающе кѣ такоуѣ. Сѣтъ реченїа до стѣомъ писаниихъ ѡкрѣ-
тающиася въ книгахъ нѣшнихъ славенскихъ, ꙗже не тобѣмъ
престолюдиини не знаятъ, но ниже сами вземшии ключъ ра-
зума, ꙗерее глѡ, ѡбаче никубоже гаждеѣтъ ѿ, ниже писаниимъ,
или пишущимъ поносѣтъ ꙗко оукорѣюѣтъ, ꙗко незнаина сѣтъ
написана, ꙗко до ѣвѣли и въ апѣлѣ и въ прѣрѡческихъ кни-
гахъ; ѡлѡ, ѡлонѣ, армагедаѡнцъ, ѡссарїи, динѡрѣ, дѡдрахѣма, драхѣма,
ѣпенѡвѣтъ, ѣвроклаѡнцъ кинѡнцъ, кодрѡнцъ, колуѣрѡнцъ, корѣанцъ,
маммонѡ марѡнѣ, пѣстѣки, прѣгѡрцъ, рака, рамнонцъ, рама, си-
карїи, сѣрѣтъ, талѡнцъ, хѣтѡнцъ, хламїда, прѣпрѡда, ꙗко инаѡ
прѣмногѡма. ꙗко стѣи дѡврѣкѣ писаннаѡ. Погрѣшеннаѡ же, кожа
срзѣнна, прокѣсѣрь, марѣса, ѡвѣѣи, вѣждѡрѣ, мѣжи дѣвоклѣдѣи,
хамѡлѣи, ꙗко ѣжи на нѡтрѣхъ, тѣсѣи, мѣхѡнѡты, вѣжѣнїа,
снѡжѡ, ѡсѣнцъ, махѡмѣ, ницѣтъ рѡгѡзѣ, триханѣгѡнцъ, куло-
сѣтѡтѣмъ, хамѡны, ѡсѣара, триѣуѣхи люгѡмын, кѡни сѣѣни,
заждѣ, фѣдѡх. напѣды, ѡ всегѡ кѣпа возвѣтїимъ. повѡнѣ,
лѣхѡвѡемъ, ѡгѡнцъ, запорѣтокъ, прѣтѡкѣ, ѡмерѣица рѣкама
кренѡицѣма. ꙗко инаѡ прѣмножайшѡма, ꙗже неукѡбно всѡ ѣкратѣѣ
ѡвѣѣи.

Иже всѣ сіѣ неединѣмъже діалектѣ коѣ либо знаменова-
ніе и мѣщамъ.

Сіѣ же и зѣвѣшасѣ малѣишамъ ѿ множайшихъ, ѡче ко
восхотѣхъ бы кто всѣ такоуѣмъ погрѣшеніѣмъ выписувати и зѣ
вѣхъ миней на и зѣвлѣніе, ѣ долгое время пронзидетъ, и ѣ
некомѣжности доидетъ, и ко чтенію стѣжко вѣдетъ и ѿтѣг-
ченію, и къ выразумѣнію нечѣсткѣ и нечѣсткѣ. но доволно
и ѿ сѣхъ прѣчаю познати оумъ зрѣвъ и мѣщамъ. И ѡче
неисправленымъ сѣщамъ сѣмъ, и инымъ сѣщамъ погрѣше-
ніемъ печѣтатисѣ вѣдѣтъ миней. Последни не было бы ра-
сканіе: зазѣру во великаго ѿпѣтѣ, и ѿ сѣсти, и ѿ
дѣрѣ вѣдѣиныхъ людей. не вѣдетъ же вѣ чѣжкаго грѣхѣ,
занѣ противленіе ѣсть сѣ на истинну и вѣленію. Грѣхъ же
такоуѣмъ противленіѣ ѣсть всѣиѣи на дѣа сѣаго. И ѡче
ѣгда кнѣги миней начѣшасѣ и исправленіемъ сѣ грѣческихъ, и сѣ
старыхъ рукописныхъ харѣиныхъ кнѣгъ, ѿ тогда во кѣмъ
мѣрѣ проидѣ вѣсть: ѡче вѣгодѣтѣю кѣмѣиѣмъ Бѣа пара-
клита сѣаго дѣа немоуѣмъ оукрѣплѣюѣаго, и немоуѣмъ оумѣ-
рѣюѣаго, и сѣаѣ и помоуѣмъ поѣаюѣаго, ѿ многихъ погрѣ-
шеніѣ ѣ лучшее и истинное исправленіе прѣидѣша миней кнѣги,
и люѣе слышѣе, вѣгодѣрствѣ множайшѣи Гѣу Бѣу за та-
коуѣ исправленіе.

И ѣже иѣѣ глѣтѣ иѣѣи, ѡче бы правленіемъ такоуѣмъ,
кнѣги миней перепѣрченѣ. и сѣе не ѿ чѣескаго вѣаго смѣ-

шлѣніа: нò ѿ нѣдрѣвалє ратѣюиагѡ стѣю црѣкѣ (ѣвлѣннѡ ѣкѡ дѣвола) пѣде сицевоѣ лестнослòбкѣ: ёгòже (но стòмѣ а̀п̀лѣ) да ұпразднѣтъ гдѣ, црѣкѣ же стѣла ѡснованнаа на камени самомѣ хр̀тѣ, не поколѣветсѣ ко крѣкѣ, и крѣтѣ а̀дова (сатанинскѣа разумѣтелно накрѣтѣ) нѣ премòгѣтъ ёд̀. Ѿ дѣлѣ же сѣмѣ книгѣ истиннагѡ праклѣнѣа да крѣдѣтъ црѣкѣ стѣла¹ предстѣтеле, и слòба истиннагѡ пракиѣтеле: пѣчеже сїеинопачалници, ѣмже бгѣ крѣчи кѣючи клѣсти знѣнѣа, ѣже сѣтъ прѣвѡ прѣвѣнѣи слòво истинны. ёгѡже прѣкагѡ испраклѣнѣа прѣведнѣи сѣдѣа, истинна сѣи хс бгѣ и истòжетѣ ѿ шѣх бѣ дѣнь прѣдосѣдѣа. препѣтѣ же дѣлѣ сѣмѣ нанѣсѣи, тѣи понесѣ тѣчѣишѣи грѣхѣ. Запѣ стѣнѣишѣи Іѡакѣмѣ патриѣрхѣ нѣ ёдѣноши бѣ лицѣ нѣкѣимѣ нѣзрѣчѣ, гдѣа: ѣмѣ ктò дѣло сѣе вѣтѣенное, ѿ мѣрности нашеа потѣрѣнное, исправлѣнѣе книгѣ минѣи ѣмѣтѣ зѣвистѣю, илѣи нѣнабистѣю, илѣи нѣнобѣю злòбою ѡдержѣи порнѣдѣти, илѣи ѣкѡлико накрѣтѣсѣати, и ѣкѡлѣи лѣко ковѣрствомѣ и оѣхипрѣнѣемѣ гѣждѣти и препнѣдѣти, (ѣкѡ и прѣжде сѣгѡ, пòслѣ пѣрвагѡ прѣвлѣнѣа нѣкѣи злòслòбѣи препо́нѣ тогда дѣлѣ õномѣ нанѣсòша). Таковѣи ѿ блѣсти даннѣа ѣрхѣпѣствѣмѣ мѣрности нашеа ѿ всѣстѣгѡ и всѣдѣтелнагѡ дѣа вѣзѣти и рѣшиѣти, анѣаема да вѣдѣтъ и бѣ сѣмѣ вѣцѣ и бѣ вѣдѣшемѣ. а̀ до зѣтѣ нѣзрѣчѣнѣе стѣнѣишагѡ патриѣрхѣ Іѡакѣма.

¹ На полѣ листа приписано: вѣтѣе.

И ѿце заѣ и возмнитса кому, ѿкѡ тѡмъ анаѡема ѿблѣннѡ и не кѡснетса анаѡемѡтствованному: ѡбаче б' вѣдѡ-премѡ вѣцѣ ѡ томъ не и звнитса. оужѣ во такоѡи, кѡи лико сѣтъ, по анаѡемою сѣтъ, ѿкѡ прѣречеѡ. Что же ѣсть анаѡема, инаѣ ѡ томъ ѡблѣннѡ.

Вѣдати же должиѡ, ѿкѡ на и исправленіе кѡи миней рѡтъ¹ и зшедшаѡ, не на тѣрѡнѡшагоѡ б' дѣлѣ сѣмъ восходѡнтъ: но на повелѣшаго дѣлѡ оному вѣти: паче же ниже на онаѡѡ, но на сѣѡю церкѡвь, и на сѣѡмъ ѡцы Бѡсѡлѡвы тѡкѡ писѡвшаѡ: б' ни хже (рѣкше вѡ сѣѡхъ ѡнѡхъ ѡцѣхъ) рѡтѡемъ ѣсть сѡмъ Бѡзъ: но речеѡному ѡ лиѡа, не тебе уничижиша, но мене. жестоѡ же лже слѡбѡцемъ прѡтѡи ѡстѡа и стѡинны прѡти, всѡчески во ѡце не нынѣ, но иноѡдѡ иѣкоѡда набѡдѣтса на ѡстѡрѣишеѡ ѡно ѡружіе. Неправѡдиѡ же ииѣ рѡтѡемѡи за дѣло сѣѡ должиѡ блѡгодарити Бѡгѡ радѡстнѡ, по сѣѡмъ апѡѡмъ, ѿкѡ спѡдѡбнѡшаѡ за дѣло Бѡіе вѣчѣстѡе и третѡ прѡѡти. Лже слѡбѡю же и препѡнѡнѡнѡ на и стѡинное сѣѡ исправленіе мѡстѡитель и сѡдѡи Бѡзъ, сѡмъ во глѣтѡ, моѡ мѣстѡ, ѡзъ бѡдѡмъ. ѡбаче молѡтѡса поѡвѡлетѡ, да поѡѡстѡ Гѡѡ, не іѡстѡвѡствѡѡѡмъ на сѣѡѡе дѣло сѣѡ, и стѡинны познѡнѡіе, и ѡвѡрѡценіе ѡ такоѡѡмъ погѡбѡли на поѡѡнѡіе, и блѡгѡпѡстѡѡнѡствѡ ко и стѡиннѣ и тѡѡѡрѡдѡстѡ.

¹ На полѣ лиѡта приписѡно. ѡ дѡѡна.

ѠглагѠлюющіи сѣѠ да ѠглагѠлюютъ, кѠрѠующіи же ѠболгѠ-
нѣмъ да ѠпасѠютсѠ сѣѠдѠ БжѣѠѠ. ѠглагѠлници Ѡже прѠвѣднѠ
гѠютъ, да сѣѠнтъ ѣмъ прѠвѣднѠй ГѠѠ по прѠвѣѠѠ ѣхъ. прѠ-
вѣденъ бо ГѠѠ ѣ прѠвѣѠ любѠнтъ. Ѡже же лжѠко гѠютъ, да
блюѠтсѠ да нѣ ѠбратѣтсѠ колѠѠзнь ѣхъ на глаѠѠ ѣхъ, ѣ нѠ
вѣрхъ ѣхъ не прѠвѣѠ ѣхъ да нѣ нѣзнѠдетъ. погубѣтъ бо ГѠѠ
всѠ гѠюущѠ лжѠ ѣ по лѠкѠкетѠю погубѠметъ ГѠѠ БѣѠѠ. дхѠ
сѠѠгѠ сѣѠ глагѠлы, нѣко ѣкѠ ѣ землѠ прѣнѠдѠтъ, Ѡ слокесѠ
сѣѠ нѣ прѣнѠдѠтъ.

ЧнтѠюущѠмъ же сѣѠ да дѠстъ ГѠѠ рѠзумъ, бо ѣже знѠти,
кѠе прѠвое слѠво, ѣ кѠе стрѠпнѣвое ѣ разкращѣннѠе. ѣмже ѣ
сѣѠнтѠ подѠвѠѣ, чесѠмѠ дѠжно ѣсть послѠѠдовѠти грѣческѠгѠ
ли дѠлѣкта лежѠщей ко сѣѠѠ писѠнѣѠ ѣстинѠѠ: ѣли рѠскѠѠ
писѠѠѠ, писѠвшѠѠ ѣ ѠнѣсыбѠвшѠмѠсѠ, ѣ нѣ ѣспрѠвѣвшѠмъ пи-
сѠннѠхъ ѣми.

Ѡ сѣѠ ли вѣннѠ въ кнѣѠгѠхъ мнѣѠхъ ѣже прѠвѣднѠ пи-
сѠно ѣ нѠ лѠчшее Ѡпроизвѣдѣно нѠкѠѠ мѠѠѠ вѠ стрѠкѠхъ,
кѠкѠ рѠзумѠша ѣ писѠшѠ сѣѠѠ ѠѠѠ, Ѡ нѠѠѠ нѠ произвѠлѣнѣ
ѠстѠблѣно спрѠвѠщѠкѠмъ, ѣже ѠнѠ вѠ пѣрѠвѠхъ трѣхъ мѣѠѠхъ
чѠѠ хотѠѠи, тѠ прѣдѠѠлыкѠли кѠкѠ ѣмъ гѠднѠ. Ѡли вѠло
въ ѠркѠѠ вѠѠю лѠтѠи въ ѣспрѠвлѣнѣѠ ѣ не прѠвѣѠ писѠти ѣ ѠвѠ-
мѠнѠвѠти. ѣже да нѣ вѣѠѠ. ГѠре бо пишѠущѠмъ не прѠвѣѠѠ,
сказѠѠетъ дхѠ сѣѠѠѠ.

И вѣка неправда грѣхъ есть: а еже неправда, то и лжа:
а лжа ѿ дѣвола. Истинна же самъ сѣиѡ Б҃гъ. Иже есть на-
чало и конейз томѹ слава вѣкии вѣкѡвз, аминь.



ИЗДАНИЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ*.

- I. Краткое описание двадцати монастырей Лоонокнхъ (Солунь. 1839). 1877
- II. Изображенія иконъ Возней Матери.
- III. Челобитная Гр. Веполохова царю Алексѣю Михайловичу, 20 р.
- IV. Житіе св. Алексія, соч. Пахомія Лаговета.
- V. Римскія Дѣянія, вып. 1, 5 р. (вып. 1 и 2 вмѣстѣ — 10 р.). См. XXXII.
- VI. Первое ученіе мусикійскихъ согласій. 3 р.
- VII. Отдѣльные листы разныхъ грамотъ.
- VIII. Азбука гражданская, правлена Петромъ I, 1 р.
- IX. Обрѣтеше главы св. Іоанна Предтечи въ Еместѣ, 1 р.
- X. Слово Іоанна Златоустаго на уѣвѣковеніе главы Іоанна Предтечи, 1 р.
- XI. Служба св. Іоанну Предтечѣ, 1 р.
- XII. Іоанна Дамаскина Слово на Благовѣщеніи. 1 р.
- XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда. 10 р.
- XIV. Буквица языка словенскаго. 25 р.
- XV. Отрывокъ изъ сборника XVIII вѣка съ лицевыми изображеніями.

*) Оставшіеся послѣ раздачи почетнымъ и дѣйствительнымъ членамъ экземпляры Изданія можно приобретать въ помѣщеніи Общества (Сиб., Фонтанка, 34). Книжки, противъ которыхъ не выставлено цѣны, за малочисленностью экземпляровъ (10 и менѣе), не продаются, но могутъ быть выдаваемы по внесеніи 200 р. (для частныхъ лицъ), или 30 р. (для учрежденій), за тотъ или другой годъ, вмѣстѣ съ вышедшими въ томъ же году Памятниками Древней Письменности. Если изданія выходили выпусками, то желающіе приобрести ихъ въ полномъ видѣ, приключаются къ годовой подписной цѣнѣ обозначенную въ каталогѣ цѣну оставшихъ выпусковъ, вышедшихъ въ свѣтъ въ другіе годы. Болѣе подробное описаніе изданій Общества Любителей Древней Письменности (за 1877—1887 гг.) помѣщено въ вып. LXXXVI Памятничка (ц. 15 к.) и въ брошюрѣ „Основаніе Общества Любителей Древней Письменности“. Спб. 1891 (Ц. 10 к.), въ послѣднемъ каталогѣ изданій доведенъ до 1891 г.

- 1878.
- XVI. Стефанитъ и Ихнилать, О. Булгакова, вып. 1—2 р. 50 к.
(вып. 1 и 2 вмѣстѣ—5 р.). См. XXVII
- XVII. Катихизисъ Лаврентія Зизанія.
- XVIII. Книга философская Андрия Христофоровича. 5 р.
- XIX. Сказаше о иконѣ Божіей Матери Одигитри.
- XX. Риторическая рука. соч. Стефана Зворскаго, пер. съ латин. О. Поликарпова, 1 р.
- XXI. Космографія 1670 года, вып. 1 (вып. 1, 2 и 3 вмѣстѣ—20 р.). См. LVII и LXVIII.
- XXII. Отдѣльные чисты рисунковъ и статей, 5 р.
- XXIII. Житіе и хожденіе Іоанша Богослова.
- XXIV. Чинъ постриженія иноковъ, вып. 1 (вып. 1 и 2 вмѣстѣ—10 р.). См. LXIII.
- XXV. Закошъ Виподольскій, съ пред. А. Евренновш. 3 р.
- XXVI. Лѣтовникъ Георгія инока, вып. 1 (вып. 1 и 2 —30 р.; вып. 3—20 р.; всѣ 3 вып.—50 р.). См. LXVI и LXIX
- XXVII. Стефанитъ и Ихнилать. вып. 2, см. XVI.
- XXVIII. Житіе св. Николая Чудотворца, вып. 1. (вып. 1 и 2—150 р.). См. XL.
- XXIX. История семи мудрецовъ. О. Булгакова, вып. 1—1 р. 50 к.
(вып. 1 и 2 вмѣстѣ 3 р.). См. XXXV.
- XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери, съ пред. В. Ключевскаго, 1 р.
- XXXI. Хожденіе по Вознесеніи Іисуса Христа. соч. Прохора. 3 р.
- XXXII. Синодикъ Холмогорской епархіи, 3 р.
- XXXIII. Римскія Дѣянія, вып. 2. 5 р., см. V.
- XXXIV. Житіе пр. Матоея прозорливаго, 3 р.
- XXXV. История семи мудрецовъ, вып. 2, 1 р. 50 к., см. XXIX.
- 1879.
- XXXVI. Житіе св. Дмитрія царевича, 5 р.
- XXXVII. Житіе пр. отецъ Θεодора и Василя, 5 р.
- XXXVIII. Повѣсть о судѣ Шемяки, съ пред. О. Булгакова, 2 р.
- XXXIX. Житіе преп. Нифонта, вып. 1 (вып. 1, 2 и 3, 25 р.; отд. вып. по 9 р.). См. LXII и LXX.
- XL. Житіе св. Николая Чудотворца, вып. 2, см. XXVIII.
- XLI. Житіе преп. Варлаама Хутынскаго, вып. 1 (вып. 1 и 2, 2 р.). См. LXXI.
- XLII. История о Мелюзинѣ, вып. 1 (вып. 1 и 2, 2 р.). См. LX.
- XLIII. Счетная мудрость, 2 р.
- XLIV. Статутъ острова Кърка 1388 года, 2 р.
- XLV. Слово о явленіи иконы Θεодоровскія (въ свѣтъ не выпущено).
- XLVI. Житіе преп. Филиппа Ирапскаго. В. Ключевскаго, 1 р.
- XLVII. Житіе и Завѣщаніе патр. Іоакима, П. Барсукова, 1 р. 50 к.
- XLVIII. Житіе св. Θεодора Едесскаго вып. 1 (вып. 1, 2 и 3, 30 р.; отд. 2 и 3 вып. по 10 р.). См. LXI и LXXII.
- XLIX. Сказка о Силѣ царевичѣ и Ивашкѣ Бѣлой Рубашкѣ 25 к.
- L. Отдѣльные листы, вып. 1 (вып. 1 и 2, 3 р.). См. LXV.
- 1880.
- LI. Знамена осмогласнаго пѣнія, 3 р.

- LII. Образцы письма и украшений из Псалтири съ воз-
 слѣдованіемъ по рук. XV вѣка, вып. 1 (вып. 1 и
 2, 20 р.). См LXXIV.
- LIII. Сводъ изображеній изъ лицевыхъ Апокалипсисовъ,
 вып. 1 (вып. 1, 2 и 3 вмѣстѣ 80 р.) См. LXXV
 и LXXXII.
- LIV. Законъ Винодольскій. Н. Ягича.
- LV. Изборникъ вел. кн. Святослава Ярославича 1073
 года, 100 р.
- LVI. Лѣтопискъ Георгия инокъ, см. XXVI.
- LVII. Космография 1670 года, см. XVI.
- LVIII. Заставки и миниатюры Четвероевангелія 1507 года.
 вып. 1 (вып. 1 и 2, 10 р.). См. LXXVI
- LIX. Евангеліе отъ Луки изъ глагол. рук. XI вѣка, вып.
 1 (вып. 1 и 2, 2 р.). См. LXXIX.
- LX. Истори о Мелюзинѣ, в. 2, см. XLII.
- LXI. Житіе св. Осодора Едесскаго, в. 2, см. XLVIII.
- LXII. Житіе преп. Нифонта, в. 2, см. XXXIX.
- LXIII. Чинъ постриженія иноковъ, в. 2, см. XXIV.
- LXIV. Стефанитъ и Ихнилать, Викторова, вып. 1 (вып. 1 и 2,
 2 р. 50 к.). См. LXXVIII.
- LXV. Отдѣльные листы, см. I.
- LXVI. Шестодневецъ (опъ же подъ № LXXXIX).
- LXVII. Александрія, вып. 1—10 р. (вып. 1 и 2, 20 р.). См. LXXXVII.
- LXVIII. Космография 1670 года, вып. 3, см. LVII. 1881.
- LXIX. Лѣтопискъ Георгия инокъ, вып. 3, см. LVI.
- LXX. Житіе преп. Нифонта, вып. 3, см. LXII.
- LXXI. Житіе преп. Варлаама Хутыискаго, вып. 2, см. XII.
- LXXII. Житіе св. Осодора Едесскаго, вып. 3, см. XLVIII.
- LXXIII. Отдѣльные листы (въ свѣтъ не выпущены).
- LXXIV. Образцы письма и украшеній изъ Псалтири, вып. 2,
 см. III.
- LXXV. Сводъ изображеній изъ Апокалипсисовъ, см. LIII.
- LXXVI. Заставки и миниатюры Четвероевангелія, вып. 2, см.
 LVIII.
- LXXVII. Леоптьевскій сборникъ 1 р.
- LXXVIII. Стефанитъ и Ихнилать, в. 2, см. LXIV.
- LXXIX. Евангеліе отъ Луки, в. 2, см. LIX.
- LXXX. Записка Л. Магницкаго по дѣлу Тверитинова, 2 р. 1882—1889.
- LXXXI. Источники русской агиографіи, Н. Барсукова, 3 р.
- LXXXII. Сводъ изображеній изъ Апокалипсисовъ, см. LXXV.
- LXXXIII. Кругъ церк. древняго знамен. пѣнія; 4 тома, 30 р.
- LXXXIV. Костромскія церковныя древности. 10 р.
- LXXXV. Путешествіе по сѣверу Россіи въ 1791 году, соч. П. И.
 Челищева, подъ ред. Л. Майкова, 3 р.
- LXXXVI. Книга Козмы Индикоплова, 20 р.
- LXXXVII. Александрія, вып. 2, 10 р., см. LXVII.
- LXXXVIII. Житіе Варлаама и Іоасафа. 10 р.

- LXXXIX. Хронографъ (онъ же подъ № LXXVI), 1 р. 50 к.
1890. XC. Докторъ Францискъ Скорица. П. Владимрова, 6 р.
 XCI. Житіе преп. Евфросини Суздальской, 25 р.
 XCII. Физиологъ, А. Каргѣева. 4 р.
 XCIII. Лѣтопись Ростовскимъ архіереомъ. А. Титова. 2 р.
 XCIV. Бесѣды св. Кесарія, подъ ред. архим. Леоніда. 3 р.
 XCV. Житіе св. Савы Освященнаго, П. Помяловскаго. 5 р.
 XCVI. Святая Русь, архим. Леоніда. 2 р.
1891. XCVII. Описание рукописей Волоколамскаго и др. монастырей.
 Ш. Строева. 3 р.
 XCVIII. Толковая Псалъ, 1477 года I, 25 р.
 XCIX. Откровене Авраама, 8 р.
1892. C. Описание рукописей Общества Хр. Лопарева т. II, 3 р.
 CI. Сказаніе о чудесахъ Тихвинской иконы Богородицы, 15 р.
 CII. Можайскіе акты 1506--1775 годовъ, сообщ. архим.
 Дюпися. 3 р.
1893. CIII. Житіе преп. Прокосія Устюжскаго, 3 р.
 CIV. Лицевой лѣтописецъ XVII вѣка. 10 р.
 CV. Описание рукописей Общества. Хр. Лопарева, т. I, 3 р.
 CVI. Описание рукописей А. А. Титова, в. I, 2 р.
 CVII. Сибскій иконописный подлинникъ, выи. I
1894. CVIII. Очерки изъ литературной исторіи Синодика, Е. В. Пѣ-
 тухова. 2 р. 50 коп.
1895. CIX. Лицевой Сибскій иконописный подлинникъ. выи. II.
 см. CVII.
 CX. Синодикъ Колясниковской церкви, выи. I.



ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ *.

- I. Доклады 1878—1879, 1 р. 50 коп.
- II V. Доклады 1879, 4 выпуска, 3 р 50 коп.; отд. выпускъ—1 р.
- VI—IX Доклады 1880, 4 выпуска, 4 р; отд. выпускъ—1 р.
- X. Монастыри на Маджекомъ и Кубенскомъ озерѣ, кн. П. П. 1881
Виземскаго, 25 коп
- XI. Археометика (наука числительная), П. А. Ратынскаго, 15 к
- XII. Провождичіе пятиглавыхъ церковей, кн Г. Г. Гагарина, 15 к.
- XIII. Осмотръ или обзоръ историческій, Н А Ратынскаго, 10 коп.
- XIV. Лицевой списокъ Хожденія Данила паломника, М А. Веневитинова. 50 коп.
- XV. Справочный и объяснительный словарь къ Новому Завету, П А Гильдебрандта (образчикъ), 15 коп
- XVI. Чинъ поставленія на царство царя Алексея Михайловича, арх. Леонида, 30 коп.
- XVII. Образцы древне-русскаго зодчества въ миниатюрныхъ изображеніяхъ, Н В. Султанова, 1 р
- XVIII. Библиографическая замѣтка о служебникахъ Виленской печати XVI вѣка, арх. Леонида, 20 коп
- XIX. Русское поученіе XI вѣка: О перенесеніи мощей св Николая Чудотворца, И. А. Шляпкина, 35 коп.
- XX. Библиотека Россійская, еп. Дамаскина,—П. П. Тиханова, 75 к.
- XXI. Каталогъ россійскихъ рукописныхъ книгъ Новгородскаго Софійскаго собора, П. Н Тиханова, 25 коп.
- XXII. Значеніе неизданнаго Дубровницкаго поэта А. Глеговича: Дубровницк. отголоски о Петрѣ В, В В. Качановскаго. 20 коп.
- XXIII. Бдинскій сборникъ 1360 года, И. М. Мартынова, 35 коп.
- XXIV. Инструкція дворецкому объ управленіи дому и деревень и Регула о лошадяхъ, А Волынскаго, —П Н Тиханова, 25 коп.
- XXV. Нилъ Сорскій и Вассіанъ Патригѣевъ, А. С. Архангельскаго, 2 р. 50 коп.
- XXVI. Государственное древлехранилище въ термахъ Московскаго 1882.
Кремлевскаго дворца, А. Е. Викторова, 15 коп.
- XXVII. Нѣчто о древности типа деревянныхъ построекъ и рѣзбы въ Валскомъ краѣ, Ф. Н. Берга, 35 коп.
- XXVIII. Уласная пзмѣна сластолюбиваго житія съ прискорбнымъ и нищетнымъ, комедія XVII вѣка. П А. Шляпкина, 50 коп.
- XXIX. Волонская псалтырь и Евангеліе Рымскаго монастыря, В. В. Качановскаго, 15 коп.

* Памятники Древней Письменности можно приобретать въ помѣщеніи Общества (Спб., Фонтанка, 34).

- XXX. Сказаніе объ Леонскои горѣ и глумъ Іоакима, арх. Леонида, 25 в.
- XXXI. Повѣсть о Василии Златовласомъ, П. А. Шляпкина, 25 коп
- XXXII. Шестодневъ Георгія Пизиды, П. А. Шляпкина, 50 коп
- XXXIII. Записка Венеціанскому сенату о заступкахъ Черногорцевъ, 1714 года, П. Ровинскаго, 15 коп
- XXXIV. Житіе и чудеса св. Николая и похвала ему, арх. Леонида, 1 р
- XXXV. Хожденіе въ Іерусалимъ и Царьградъ Іоны Маленькаго, 1648—1652 годовъ, арх. Леонида, 20 коп.
- XXXVI. Сказаніе о св. Александрѣ Невскомъ, арх. Леонида, 15 коп.
- XXXVII. Евангеліе, напеч. въ Москвѣ 1564—68 г., арх. Леонида, 60 в.
- XXXVIII. Записка Леонція Магницкаго по дѣлу Тверитинова, 2 р
1883. XXXIX. Владыка Моск. Новоспасскаго монастыря, арх. Леонида, 25 в
- XI. Разказъ о Святгоремичъ монастыряхъ Оеофана Сербина, арх. Леонида, 15 коп.
- XII. Вымышленныя епископскія посылки въ А. Нищенна и З. П. Сугорскаго (1570 и 1576 гг.), 15 коп.
- XIII. Дворъ цесаря Турецкаго, С. Старовольскаго, - арх. Леонида, 45 коп
- XIV. Леонская гора и Соловецкій монастырь, перод. Дамаскина, арх. Леонида, 75 коп
- XV. Сводный старообрядческій синодаль, А. П. Цыпина, 75 коп.
- XLV. Законы стиха русскаго народнаго и нашего литературнаго, П. Д. Голохвастова, 60 коп.
- XLVI. Проскитарій Іерусалима, А. Каллуда,—арх. Леонида, 50 коп
- XLVII. Родостовіе фамили Имн. Елизаветы Петровны, П. Крокшина,—арх. Леонида, 25 коп
- 1884 XLVIII. Описаніе складня XVI вѣка, принадлежащаго Государю Императору, 25 коп.
- XLIX. Картины и композици, скрытыя въ заглавныхъ буквяхъ древнихъ русскихъ рукописей, В. В. Стасова, 50 коп
- L. Любопытный памятникъ русскои письменности XV вѣка, А. С. Архангельскаго, 15 коп.
- LI. Ростовскіе колокола и звоны, свящ. А. Израилева, 20 коп
- LII. Два пергам. литургійные *Κοιτάκια*, П. В. Помяловскаго, 25 в
- LIII. Описаніе о народѣ Остякомъ, Новицкаго, 1715 г.,—Л. Манькова, 75 в
- 1885 LIV. Дьяконъ Луговской и его сочиненіе о судѣ надъ патр. Шкономъ, арх. Леонида, 50 коп
- LV. Разрядн. записки о лицахъ, бывш. на свадьбахъ царей Михаила Феодоровича и Алексѣя Михайловича, арх. Леонида, 20 в
- LVI. Писмописен подлинникъ кратк. редакци, кн. П. Вяземскаго, 15 в
- LVII. Отчеты о засѣд. Общества въ 1884—5 г., Е. М. Гаршина, 40 в
- LVIII. Житіе преп. Сергія Чудотворца и похвальное слово ему Епифанія, арх. Леонида, 1 р 75 коп.
- LIX. Поученіе на Богоявленіе Господне, Климента Болгарскаго,—арх. Леонида, 35 коп
1886. LX. Посланіе противъ люгоровъ Царенія Уродиваго, XVI вѣка, арх. Леонида, 35 коп.
- LXI. Строгоновскіе влады въ Сольвычегодскій Благовѣщенскій соборъ, П. И. Саввантова, 75 коп.
- LXII. Повѣсть о Царьградѣ Нестора-Искандера, XV вѣка, арх. Леонида, 75 коп.
- LXIII. Стихиры, положенныя на крюковыя ноты, царя Іоанна Деспота Россійскаго,—арх. Леонида, 50 коп

- LXIV Исторія о гнишан. шляхтичѣ Долторнѣ, какъ источникъ повѣсти о російск. купцѣ Василин, А. П. Пыпина, 60 коп. 1887
- LXV. Житіе преп. Власія мниха, памятникъ славяно - болгарской письменности IX вѣка, арх. Леонида, 15 к.
- LXVI Отчеты о засѣданіяхъ въ 1885—1886 г. Е. М. Гаршина, 40 к
- LXVII Исторія и описаніе Святой земли и Іерусалима, патр. Хрусанова,—арх. Леонида, 1 р
- LXVIII. Смутное время 1601—18, П. Пясецкаго,—арх. Леонида, 50 к.
- LXIX Житіе преп. Сергія Радонежекаго, Имп. Елѣтерины П,—П. И. Баргуева, 35 коп.
- LXX Книга о чудесахъ пр. Сергія, С. Азарыина,—С. Платонова, 1 р. 1888
- LXXI Записки Я. Я. Мордвинова,—В. П. Мордвинова, 1 р
- LXXII. Цосмертныя чудеса св. Писколай, соч. Ефрема Переяславскаго, XI вѣка, арх. Леонида, 50 коп.
- LXXIII Старинное разсужденіе о буквахъ, М. П. Петровскаго, 20 коп
- LXXIV. Контроверси, П. Зубовскаго, 15 коп.
- LXXV Исторія о корольѣ Бруциникѣ, М. П. Петровскаго, 60 коп.
- LXXVI. Описаніе трудовъ Общества (изданій и памятниковъ), 15 коп.
- LXXVII. Греч. четвероевангеле П. П. Ляхачева,—Д. Θ. Бѣляева, 15 к. Памяти кн. П. П. Вяземскаго, двѣ стѣтъ: И. В. Помяловскаго и Н. П. Барсукова, 10 коп.
- LXXVIII. Св. Софія Цареградская, арх. Леонида, 35 коп. 1889.
- LXXIX. Сборникъ Едомскаго, П. П. Барсукова, 20 коп
- LXXX. Отчеты о засѣданіяхъ въ 1881—1882 г., П. П. Тиханова, 1 р.
- LXXXI. Слово Данила Заточника, П. А. Шляпкина, 1 р.
- LXXXII. Русли, А. С. Фаминцына, 1 р. 75 коп. 1890.
- LXXXIII. Отчеты о засѣданіяхъ Общества въ 1889—1891 годахъ, 30 коп : 1891.
Приложенія: Преп. Иларіонъ Дорошеенской пустыни, В. А. Самарянова, 10 коп ; Златоустъ, М. Н. Сперанскаго, 15 коп.; Аммонія мниха: Сказаніе объ отцѣхъ синайскихъ, П. В. Помяловскаго, 20 коп.; Черты нравовъ изъ русскаго быта, А. И. Соколова (въ продажѣ нѣтъ); Пронозиціи Фодора Салгыкова, П. Н. Тиханова, 1 р.; Патр. Іоакымъ Савеловъ, А. П. Барсукова, 10 коп ; Житіе Кирика, И. В. Помяловскаго, 15 коп.; Гербъ Августа Штегера, А. П. Барсукова, 10 коп. Основаніе Общества Любителей Древней Письменности, гр. С. Д. Шереметева, 10 коп.
- LXXXIV Слово о погибели русскія земли, XIII в. Хр. М. Лопарева, 50 к. 1892
- LXXXV Житіе преп. Стефана Комельскаго, Хр. М. Лопарсва, 50 коп.
- LXXXVI. Повѣсть о Борисоглѣбскомъ монастырѣ (около Ростова), XVI вѣка, Хр. М. Лопарева, 20 коп.
- LXXXVII. О задачахъ изученія древне-русской литературы о народной поэзіи, И. С. Нежрасова, 50 коп.
- LXXXVIII. Мудрость Менандра по русскимъ спискамъ, В. А. Семенова, 50 коп.
- LXXXIX. Отчеты о засѣд. въ 1891—1892 г., Хр. М. Лопарева, 30 к.
- XC. Посланіе митр. Кліма къ Смоленскому пресвитеру Фомѣ, XII вѣка, Хр. М. Лопарева, 50 коп.
- XCI. *Ἀθ' ἰσως τοῦ ἁγίου Μοδέστου ἀρχιεπισκόπου Ἱερουσόλυμων. Подвиги архіеп. Іерусалим. Модеста, Хр. М. Лопарева, 90 коп.
- XCII. Изреченія Исихія и Варнавы по русскимъ спискамъ, В. А. Семенова, 30 коп.
- XCIII. Изъ исторіи русской литературы XVII вѣка Сочиненіе о царствіи небесночь и о воспитаніи чадъ, Е. В. Пѣтухова, 50 коп. 1893

- XCIV. Слово о святомъ „патріархѣ Феостригѣ“. Къ вопросу о 29-мъ февраля въ древн. письм., Хр. М. Лопарева, 30 к.
- XCV. Протоколы Общества въ 1892—1893 году, 30 коп
- XCVI Βίος τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Εὐδοκίμου. Жизнь святаго Евдокима Праведнаго, Хр. М. Лопарева, 50 коп
1894. XCVII Слово въ вет. суббогу Кирилла Туровскаго, Хр. М. Лопарева, 15 коп.
- XCVIII Слово на перенесеніе мощей свв. Бориса и Глѣба, XII в., Хр. М. Лопарева, 10 коп.
- XCIX Сказаніе о молодцѣ и о дѣвицѣ, вновь найденная эротическая народная повѣсть, Хр. М. Лопарева, 40 коп.
- С Чудо св. Георгія о болгаринѣ IX в., Хр. М. Лопарева, 20 к
- CI Слово шюка Евонми о милости, С. П. Браиловскаго, 60 к.
- СII Отчеты о засѣданіяхъ Общества въ 1893—1894 г., 75 к
- СIII Каталогъ патриаршей бібліотеки, 1718 г., М. П-го, 40 к
- CIV Апокрифическое пророчество Соломона о Христвѣ, А. П. Петрова, 10 коп.
- CV Сужденіе дьявола противъ рода человѣческаго, А. П. Кирич-никова, 25 коп
- CVI Сѣйскій законописанный подлинникъ, в. I, П. В. Покровскаго, 60 к.
1895. CVII Служба св. Кириллу, А. И. Атекандрова, 50 коп
- (VIII. Огразительное писаніе о нововобрѣтенномъ пути самоубій-ственныхъ смертей, вновь найденный старообрядческій трактатъ противъ самоожженія, 1691 г., Хр. М. Лопарева, 2 р.
- CIX. Сказаніе о Самозванцѣ по списку Московскаго Публичнаго музея, сообщ. С. Θ. Платонова, 20 коп.
- CX. Поступки и забавы имп. Петра Вет., сообщ. В. В. Майкова, 20 к.
- CXI. Отчеты о засѣданіяхъ въ 1894—1895 г., 75 коп.
- CXII. Русскіе учебники, Л. Θ. Змѣева, 2 руб.
1896. CXIII. Сѣйскій подлинникъ, П. В. Покровскаго, вып. II 90 коп.
- CXIV. Рѣчь тонкословія греческаго, П. К. Никольскаго. 75 коп.
- CXV. Материалы для исторіи исправленія богостужебныхъ книгъ, про-томеря К. Никольскаго 1 р.

**Въ складѣ Императорскаго Общества Любителей Древней
Письменности продаются слѣдующія изданія:**

- Съра Томаса Смита путешествие и пребываніе въ Россіи, И. Болдакова. Спб. 1893 г. Ц. 3 р.
- Собрание сочиненій князя П. П. Вяземскаго 1876—1887. Спб. 1893 г. Ц. 4 р.
- Родъ Шереметевыхъ, А. Барсукова, въ шести томахъ. Ц. 4 р. за томъ.
- Полное собраніе сочиненій князя П. А. Вяземскаго, тт. IV—XI. Ц. 2 р. за томъ.
- Сборникъ материаловъ по русской исторіи начала XVI в.. И. М. Болдакова. Спб. 1895 г. Ц. 1 р. 50 к.
- Кн. П. П. Вяземскій. Двѣ статьи: Волкъ и Лебеди сказочнаго міра. Ходили ли скандинавскіе пилигримы на поклоненіе къ св. мѣстамъ черезъ Россію. Воронежъ, 1893 г. Ц. 50 к.
- Шутки послѣднихъ лѣтъ, П. В. Шумахера. М. 1879 г. Ц. 50 к.
- Свѣдѣнія объ Юхотской волости и ея прежнихъ владѣльцахъ князьяхъ Юхотскихъ и Мстиславскихъ, съ приложеніемъ статьи объ Юхотскихъ соколыхъ помытчикахъ, А. Барсукова. Спб. 1894 г. Ц. 75 к.
- Théodore Döhler Souvenirs. М. 1893 г. Ц. 1 р.
- Опись собранія оружія графа С. Д. Шереметева, Э. Ленца. Спб. 1895 г. Ц. 10 р.
- Чарльсъ Диксонъ. Перелетъ птицъ, переводъ графини Е. П. Шереметевой. Спб. 1895 г. Ц. 1 р. 50 к.
- Путешествіе на востокъ князя П. А. Вяземскаго (1849—50 г.). Спб. 1883 г. Ц. 75 к.
- Архивъ князя Вяземскаго. Князь Андрей Ивановичъ Вяземскій. Спб. 1881. Ц. 2 р.

- Опись библиотеки, находившейся въ Москвѣ въ домѣ графа Д. П. Шереметева до 1812 г. Спб. 1883 г. Ц. 2 р.
- Библиотека графа С. Д. Шереметева, Хр. Лопарева, т. I-й 1890, т. 2-й 1892 г. Ц. 1 р. 50 к. за томъ.
- Переписка и бумаги графа Бориса Петровича Шереметева 1704—1722 (Спб. 1879). Ц. на веленовой бумагѣ 4 р., на простой 3 р.
- Опись севрекаго фарфороваго сервиза собранія графа П. П. Шереметева, А. Карбоьера. Спб. 1894 г. Ц. 2 р.
- Рисунки, снятыя съ двухъ досокъ, принадлежавшихъ графу П. П. Шереметеву и находивш. въ с. Останкинѣ, описаль А. Карбоьеръ. Спб. 1894 г. Ц. 1 р.
- Сочиненія Б. П. Алмазова, въ трехъ томахъ. М. 1892 г. ц. 5 р.
- Стихотворенія Бориса Алмазова. М. 1874 г. Ц. 3 р.
- Катешка, повѣсть Б. П. Алмазова. М. 1875. Ц. 1 р. 50 к.

